

22-25
MAI
2014

ART SAFARI
Pavilion
de Artă
București



Sponsored by
Deutsche Bank



Sponsored by
Deutsche Bank

ART SAFARI
Pavilionul
de Artă
București

22-25
MAY
2014

ART SAFARI
Bucharest
Art Fair

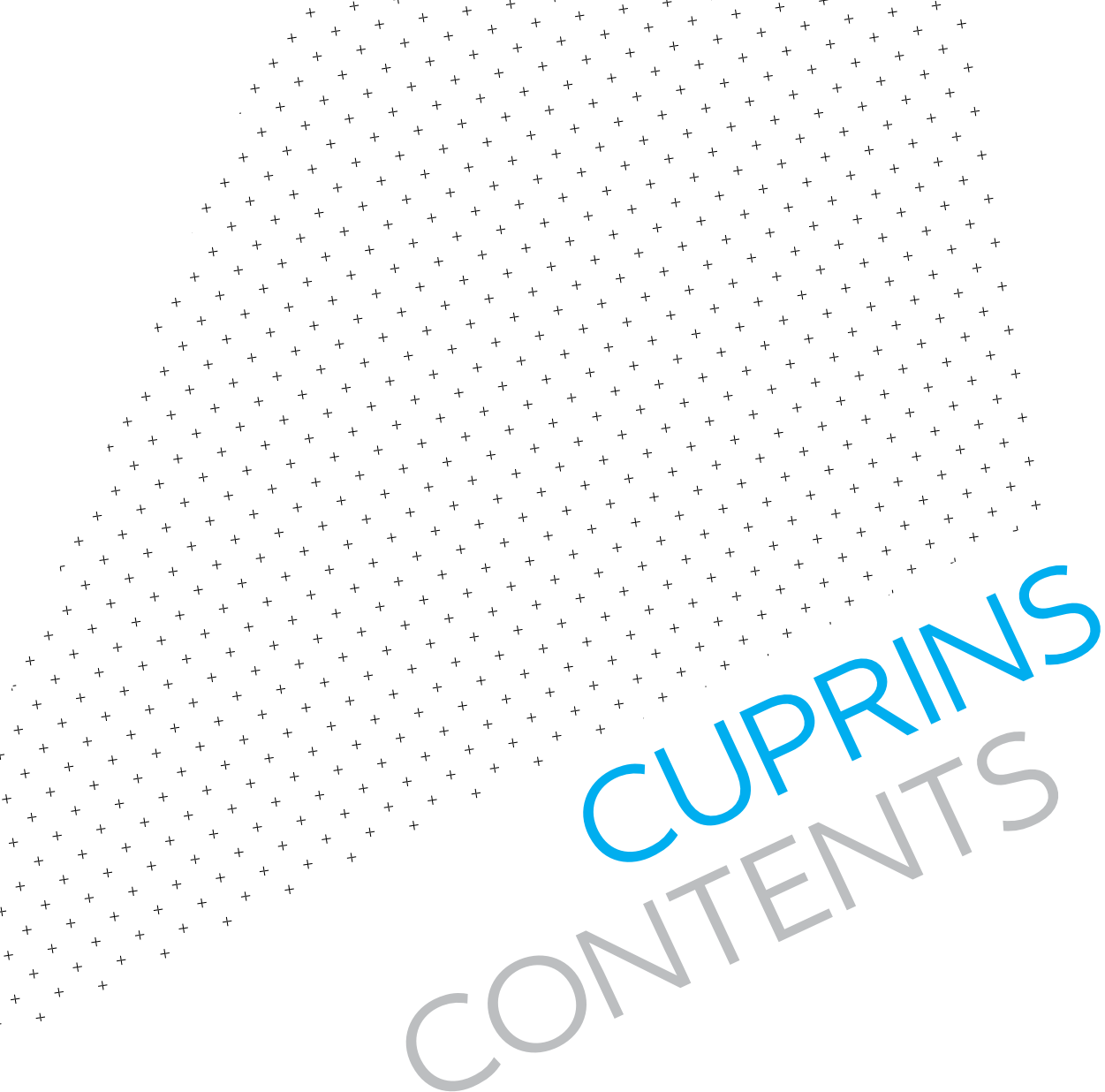
Tipărit la Tipografia Everest

© Art Safari, 2014

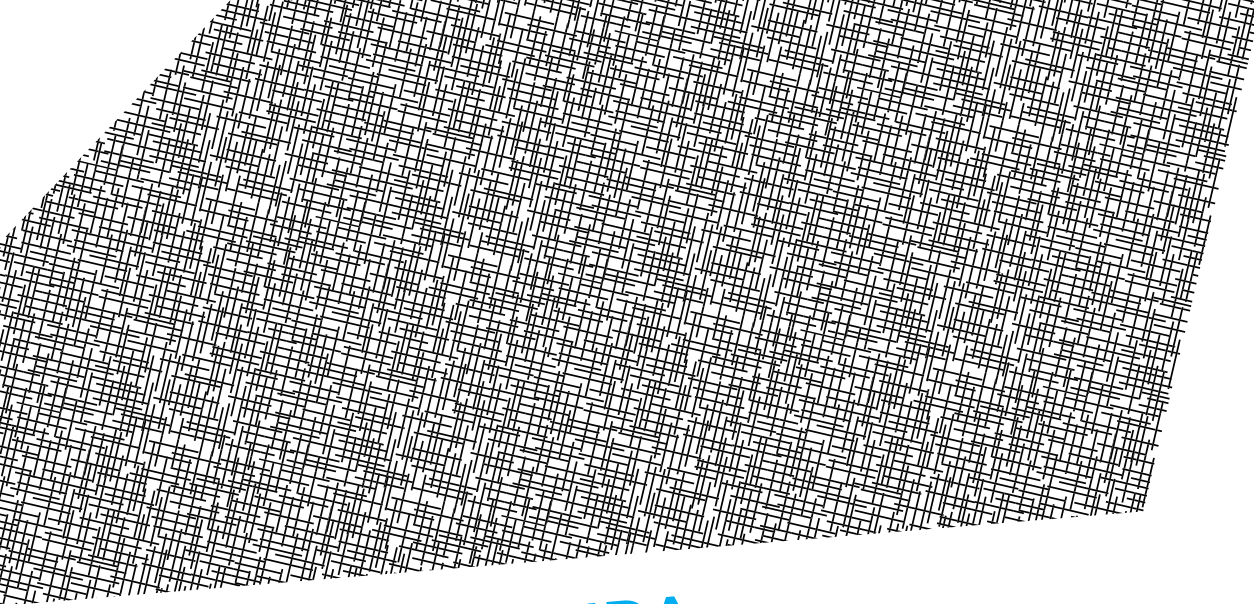
Nicio parte din acest catalog nu poate fi reprodusă
sau transmisă în niciun mod, sub nicio formă fără
consimțământul scris al deținătorilor de copyright

www.artsafari.ro

978-973-0-16939-3



6 ECHIPA	ORGANISERS 6
7 COMITET DE SELECȚIE	SELECTION COMMITTEE 7
8 COMIITET ONORIFIC	HONOROFIC COMMITTEE 8
10 CUVÂNT ÎNAINTE	FOREWORD 10
10 Diana Dochia	Diana Dochia 10
12 Robert Rădulescu	Robert Rădulescu 12
14 Kelemen Hunor	Kelemen Hunor 14
16 Sorin Oprescu	Sorin Oprescu 16
18 Traian Negrei	Traian Negrei 18
20 Mihai Ionescu	Mihai Ionescu 20
22 Ruxandra Garofeanu	Ruxandra Garofeanu 22
24 Dorin Ștefan	Dorin Ștefan 24
26 Mihai Covaci	Mihai Covaci 26
29 EXPOZANȚI	EXHIBITORS 29
32 PARTENERI	PARTNERS 32
38 ARTA ÎN DIALOG	ART DIALOGUE 38
54 MUZEE ȘI INSTITUȚII CULTURALE	MUSEUMS & CULTURAL INSTITUTIONS 54
88 ARTĂ DE PATRIMONIU	HERITAGE ART 88
106 OBIECTE DE COLECȚIE	COLLECTIBLES 106
112 ARTĂ CONTEMPORANĂ	CONTEMPORARY ART 112
226 DESIGN	DESIGN 226
234 ART BUSINESS & MEDIA	ART BUSINESS & MEDIA 234
256 ARTIȘTI	ARTISTS 256



ECHIPA ORGANISERS

SECȚIUNEA ARTĂ DE PATRIMONIU | Heritage Art section

Robert Rădulescu

Co-director Art Safari | robert.radulescu@artsafari.ro

SECȚIUNEA ARTĂ CONTEMPORANĂ | Contemporary Art section

Dr. Diana Dochia

Co-director Art Safari | diana.dochia@artsafari.ro

MANAGER DE PROIECT | Project Manager

Ioana Damian

ioana.damian@artsafari.ro

ASISTENT MANAGER | Assistant Manger

Dana Năstase

dana.nastase@artsafari.ro

PR ȘI COMUNICARE | PR & Communication

Mihaela Mureșanu

mihaela.muresanu@artsafari.ro

COMITET DE SELECȚIE SELECTION COMMITTEE

DR. ALIN CIUPALĂ

Expert în bunuri arheologice
și istorico-documentare de Istorie modernă,
profesor universitar, Universitatea București

Expert of archaeological
and historical items of modern history,
Professor of the University of Bucharest

DR. CĂTĂLIN DAVIDESCU

Expert artă modernă, Vicepreședinte AEEAR

Modern Art expert, Vice-president of AEEAR

DR. DIANA DOCHIA

Specialist în artă contemporană,
Manager galeria de artă contemporană
Anaid Art Gallery, Președinte AGACOR

Contemporary Art specialist,
Manager of Anaid Art Gallery,
President of AGACOR

DR. MIRCEA HORTOPAN

Expert în artă decorativă și regalitate,
Director Adjunct Muzeul Național Peleş

Decorative Art and Historism expert,
Deputy Director of Peleş National Museum

ROBERT RĂDULESCU

Evaluator artă de patrimoniu,
Co-director Art Safari

Heritage Art appraiser,
Co-director Art Safari

VALERIU VOCHIȚĂ

Secția Artă de Patrimoniu a ACOAR,
Manager Galeria Art&Life

Heritage Art Section of ACOAR,
Manager of Art&Life Gallery

COMITET ONORIFIC

HONORIFIC COMMITTEE

		TRAIAN RADU NEGREI Manager AMPT (Administrația Monumentelor și Patrimoniului Turistic)	Manager of AMPT (Monuments and Heritage Tourism Administration)
DR. TIBERIU ALEXA Director Muzeul Județean de Artă “Centrul Artistic Baia Mare”	Director of the Art Museum “Baia Mare Artistic Center”	PROF. UNIV. DR. SORIN OPRESCU Primar general București	Mayor of Bucharest
PROF. UNIV. DR. CĂTĂLIN BĂLESCU Rector la Universitatea Națională de Arte București	Rector of the National University of Arts, Bucharest	DR. DOINA PĂULEANU Director Muzeul de Artă Constanța	Director of the Art Museum of Constanța
MIHAI COVACI Președinte ACOAR și președinte al secției de artă de patrimoniu a ACOAR	President of ACOAR and President of Heritage Art Section of ACOAR	MIRCEA PINTE Colecționar	Art collector
RUXANDRA GAROFEANU Președinte Centrul Cultural ArtSociety	President of ArtSociety Cultural Center	DR. FLORIN POGONARU Președinte Asociația Oamenilor de Afaceri din România	President of The Romanian Businessmen's Association
ACAD. DAN HĂULICĂ Ambasador UNESCO, președinte de onoare AICA (Asociația internațională a criticilor de artă)	UNESCO ambassador, President of AICA (Art Critics International Association)	EMILIAN RADU Președinte Consiliul Director AMNAC (Asociația Amicii Muzeului Național de Artă Contemporană), colecționar	Chairman of the Board of Directors of AMNAC (Friends of the National Museum of Contemporary Art Association), art collector
MIHAI IONESCU Reprezentant Deutsche Bank în România	Deutsche Bank representative in Romania	MIHAIL ROTENBERG Colecționar, Galeria Rotenberg-Uzunov	Art collector, Rotenberg-Uzunov Gallery
HUNOR KELEMEN Vicepremier și Ministru al Culturii și Patrimoniului Național	Deputy Prime Minister and Minister of Culture and National Heritage	PROF. UNIV. DR. IOAN SBÂRCIU Președinte Universitatea de Artă și Design Cluj-Napoca	President of the University of Arts and Design, Cluj-Napoca
CONF. UNIV. DR. PETRU LUCACI Președinte UAP (Uniunea Artiștilor Plastici)	Associate Professor, President of UAP (Romanian Fine Arts Union)	PROF. UNIV. DR. RADU SOLOVĂSTRU Rector la Universitatea de Artă și Design, Cluj-Napoca	Rector of the University of Arts and Design, Cluj-Napoca
COSMIN NĂSUI Președinte al secției de artă contemporană a ACOAR	President of the Contemporary Art Section of ACOAR	PROF. DR. DORIN ȘTEFAN Arhitect, profesor doctor la Universitatea de Arhitectură și Urbanism “Ion Mincu”	Architect, Professor of “Ion Mincu” University of Architecture and Urbanism
DRAGOȘ NEAMU Președinte RNMR (Rețeaua Națională a Muzeelor din România)	President of RNMR (National Network of Museums in Romania)	ACAD. PROF. DR. RĂZVAN THEODORESCU Președinte Secția de Arte și Arhitectură a Academiei Române	Professor, President of the Arts and Architecture Section of the Romanian Academy



Prima ediție a Pavilionului de Artă Art Safari București reunește aproape 100 de muzee și galerii din România, Germania, Italia și Austria, ce vor expune și reprezintă în jur de 350 de artiști români și internaționali.

Art Safari București este locul de întâlnire a tuturor profesioniștilor din sectorul artistic: galeriști, colecționari, curatori, directori de muzee, teoreticieni ai artei și publicul larg. Este pentru prima dată când atât muzeele, cât și galeriile se întâlnesc în cadrul aceluiași eveniment pentru a-și expune, dezbate și uni ofertele culturale. O piață de artă puternică și competitivă, gândită pe criteriile exigenței și standardelor înalte de prezentare și evaluare, nu se poate construi decât în cadrul unui sistem integrat în care fiecare jucător de pe piață își cunoaște atribuțiile. Galeria descoperă, promovează și reprezintă artiști, muzeul consacră, casele de licitație stabilesc cotele.

Pavilionul cuprinde șase secțiuni: muzee și instituții culturale, galerii de patrimoniu, obiecte de colecție, galerii de artă contemporană, design și art business & media. În cadrul programului de conferințe și dezbateri „Arta în Dialog” profesioniștii din domeniul artei și publicul larg vor asista la cele mai incitante și stringente discuții privind modul de funcționare, gândire și mediere a sistemului artistic. Astfel, Art Safari va fi nu doar un loc de întâlnire al muzeelor și galeriilor cu publicul larg, ci un forum în care se va pune în discuție constituirea unei piețe de artă coerente și competitive la nivel internațional. Gândit ca un eveniment anual, Pavilionul de Artă Art Safari București își propune să devină în maxim cinci ani un punct de referință pe harta târgurilor de artă din Estul Europei, alături de Viena, Budapesta, Istanbul.

Mulțumesc în numele întregii echipe Art Safari, sponsorului nostru Deutsche Bank, partenerului principal, Administrația Monumentelor și Patrimoniului Turistic (AMPT), Asociației Comercianților Operelor de Artă din România (ACOAR) și Asociației Galerilor de Artă Contemporană din România (AGACOR), Institutului Cultural Român (ICR) și celorlalți parteneri oficiali și parteneri media, tuturor celor care ne-au susținut în cadrul acestui demers, și care au făcut posibilă realizarea acestei prime ediții a Pavilionului de Artă Art Safari București.

Vă așteptăm la prima ediție a Pavilionului de Artă Art Safari București!
Dr. Diana DOCHIA
Co-director Art Safari Pavilionul de Artă București
Președinte AGACOR

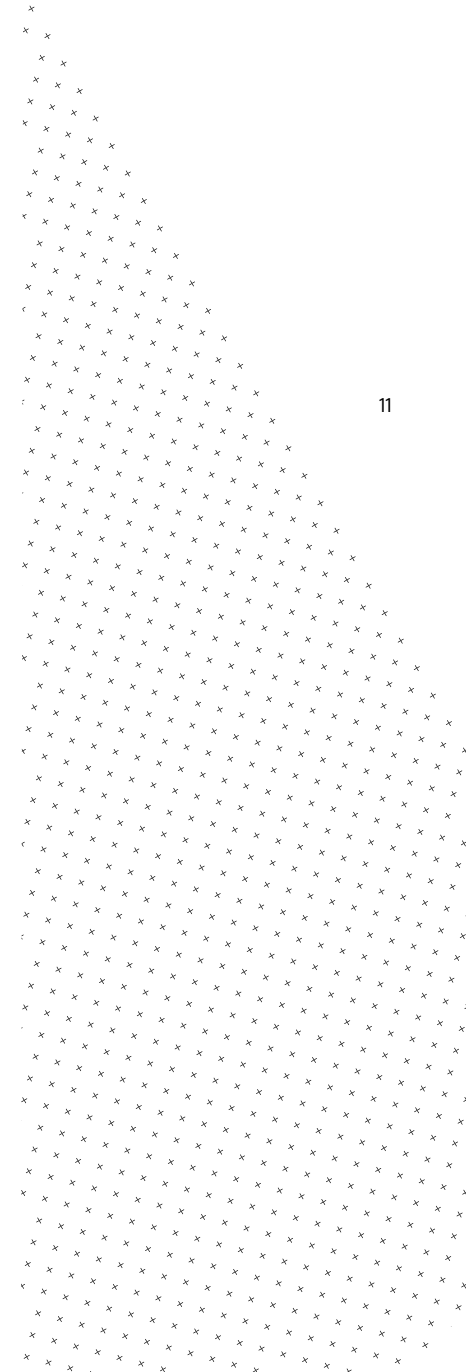
The first edition of Art Safari Bucharest Art Fair brings together almost 100 museums and galleries from Romania, Germany, Italy and Austria, which will exhibit and represent around 350 Romanian and international artists.

Art Safari Bucharest is the meeting point for professionals in the arts sector: gallerists, collectors, curators, museum directors, art theorists and the public. This is the first time when both museums and galleries meet within the same event to exhibit, debate and bring together their cultural products. A strong and competitive art market, based on professionalism and high standards of presentation and evaluation, can be built only within an integrated system where each agent on the market is aware of his responsibilities. The gallery discovers, promotes and represents the artists, the museums give worldwide recognition and the auctions houses set the quotas.

The Pavilion consists of six sections: museums and cultural institutions, heritage art galleries, collectibles, contemporary art galleries, design and art business & media. Within “Art Dialogue”, the conferences and debates programme, professionals in the art sector and the public will take part in the most exciting and vital discussions regarding the way the artistic system works, thinks and acts as mediator. Art Safari will, therefore, be much more than a meeting point for museums and galleries with the public, but also a forum where the configuration of a coherent and competitive art market at an international level will be discussed. Designed as an annual event, Art Safari Bucharest aims to become in no more than five years, a reference point on the map of art fairs in Eastern Europe along with Vienna, Budapest and Istanbul.

Thank you on behalf of the entire Art Safari team, to our main sponsor Deutsche Bank, the main partner, Monuments and Heritage Tourism Administration (AMPT), Romanian Art Dealers Association (ACOAR) and Romanian Contemporary Art Galleries Association (AGACOR), Romanian Cultural Institute (ICR), thanks to all other official and media partners, and to everyone who supported us in this endeavour and made this first edition of Art Safari Bucharest possible.

We welcome you to the first edition of Art Safari Bucharest!
Dr. Diana DOCHIA
Co-director Art Safari Bucharest Art Fair
President AGACOR



Art Safari este pentru mine o reușită personală.

Și nu mă refer aici la rolul meu în asamblarea primei ediții - deși și aici ar fi multe istorii și patimi de povestit.

Cât la faptul că finalmente s-a ajuns în piața noastră de artă la nevoia de un astfel de Pavilion ori Târg de Artă, dar târg în sensul lui vestic, de Art Fair, ca eveniment al anului în piața de artă a unei metropole, unde se strânge toată lumea bună din spațiul artelor vizuale, de la oamenii de muzeu, care le-au văzut pe toate, la colecționarii care trăiesc prin artă, la studențimea entuziasată și la promenada de sfârșit de săptămână a orașenilor încă iubitori de oraș, încă îngăduitori sau sperând în rezervele de frumos ale orașului.

O reușită personală în sensul de a nu fi mizat greșit acum mai bine de 12 ani când am ales carierei în stomatologie o aventură într-o piață de artă discretă. Schimbările petrecute în ultimii ani în piața românească de artă, la care m-am străduit să îmi aduc obolul, întâi ca director de consignare la Casa Artmark, apoi ca director de vânzări regionale la aceeași casă, înainte de a o lua pe un drum antreprenorial propriu, îmi par azi fabuloase. Aceste schimbări își găsesc desăvârșirea în acest Pavilion - care strânge laolaltă și ce nu se putea vedea cu ani în urmă, adică galeriști cu autorizația la zi, mulți dintre aceștia de artă contemporană, și nu orice artă contemporană ci din aceea care azi este invitată să participe la marile manifestări internaționale de profil, dar și ce nu se putea pune împreună, în crepusculul pieței, adică galerii reputate și moderne, expunând pe aceeași alee cu muzee de artă românească, dialogând profesional întru educație și bunul mers al sistemului de punere în valoare a artei. Sunt, chiar dacă sună emoțional și nepotrivit pentru o introducere de catalog, recomandabil sobră, mândru că aparțin acestui moment al primei ediții a Pavilionului. Sunt convins că la viitoarele ediții Pavilionul va fi mai mare, mai important, mai internațional, mai profesionist etc. - dar știu cu certitudine că nu va mai fi istoric, cum îl resimt astăzi, cu titlu de concluzie pentru un prim ciclu de modernizare a pieței românești de artă, început acum 7 ani, după o primă perioadă de închegare de piață din anii '90, la rândul ei cu merite și victorii.

Art Safari 2014 nu este perfect. Știu și știm că este mult loc de mai bine la următoarea ediție. Însă nu era nici atât fără abnegația întregii noastre echipe, de la răbdarea colegilor mei Ioana și Ionuț, Mihaela și Dana, la energia uluitoare și anduranța la efort de care a dat dovada echipa AMPT, la mâna de fier a Dianei Dochia, la ajutorul tuturor colaboratorilor, partenerilor și suporterilor pavilionului, fără de care acest proiect-mamut ar fi rămas doar intenție și vis frumos. Le mulțumesc reverențios!

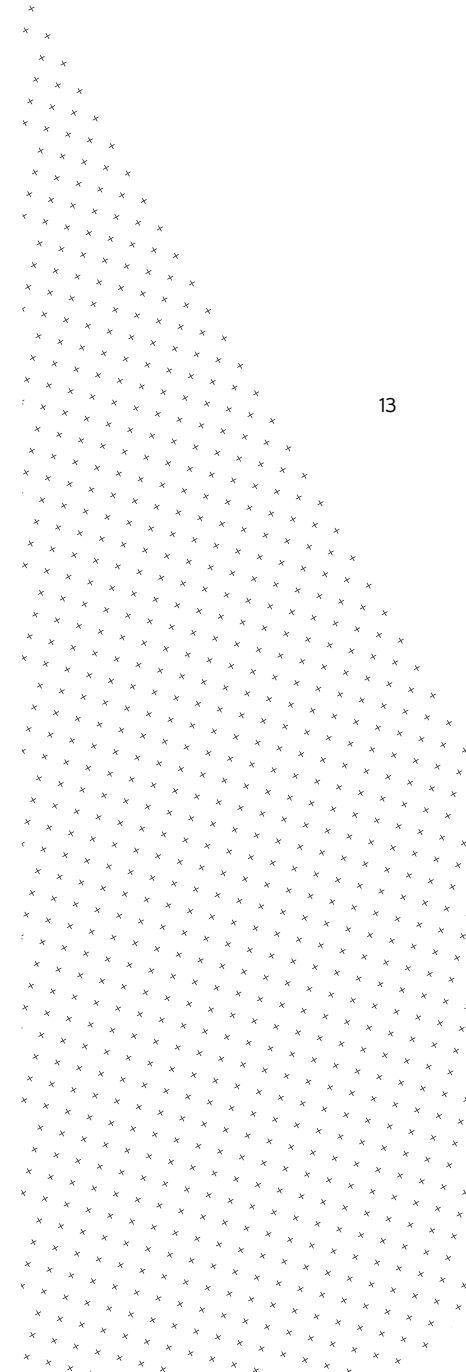
Robert RĂDULESCU, Evaluator artă de patrimoniu, Co-director Art Safari

Art Safari is a personal success for me.

And I'm not referring to my role in putting together the first edition - although there would be many stories to tell in this case as well. I am talking about the way our art market has finally reached the need for such a Pavilion or Art Fair, but fair in its Western meaning, i.e. Art Fair, as the event of the year on the art market of a metropolis, where prominent figures from the visual art space are gathered, from museum people - who have seen it all - to the collectors living for art, to the enthusiastic students and the weekend promenade of urban dwellers - still city lovers, still lenient or having faith in the aesthetic potential of the city.

A personal success in the sense of not having been in the wrong when I gambled, more than 12 years ago, choosing an adventure in a discreet art market and not a career in dentistry. The changes in recent years in the Romanian art market, which I endeavoured to support as best I could, first as a consignment manager at Artmark, then as a regional sales manager at the same auction house, before taking on my own entrepreneurial path, seem to me fabulous today. These changes are brought to a high point in the Art Fair - which brings together not only gallerists with their licences up to date - a rare sight a few years ago - many contemporary art gallerists, (and not any contemporary art but the one invited today to participate in major international events), but also what is not easily put together, namely reputable and modern galleries exhibiting alongside Romanian art museums, professionally dialoguing with respect to education and the proper operation of the art valorisation system. I am, although it may sound emotional and inappropriate for an advisably pragmatic catalogue introduction, proud to belong to this moment of the first edition of the Art Fair. I am confident that, at future editions, the Fair will be on a larger, more important, more international, more professional etc. - but I definitely know that it will no longer be historical, as I feel it is today, as a conclusion to a first cycle of modernisation of the Romanian art market, launched 7 years ago, after an initial period of market coagulation in the '90s, in its turn with glories and victories. Art Safari 2014 is not perfect. I know and we know that there is still much room for improvement in the next edition. But it would not have been even that much without the dedication of our entire team, from the patience of my colleagues Ioana and Ionuț, Mihaela and Dana, to the amazing energy and the tenacity shown by the AMPT team, to Diana Dochia's firm hand, to the help of all collaborators, partners and supporters of the Art Fair, without whom this large scale project would have remained only to intention and a nice dream. I reverently give my thanks to them!

Robert RĂDULESCU, Heritage Art appraiser, Co-director Art Safari





...viziona Victor Hugo în secolul al XIX-lea.

Acest adevăr, mereu actual, ce dăinuie de secole, se referă nu doar la liniile spirituale și artistice ale secolului trecut, ci își menține actualitatea și azi, în dinamica secolului al XXI-lea. Rolul nostru este de a recunoaște acest progres și să asigurăm artelor un spațiu în care avem posibilitatea de a prezenta atât arta contemporană, cât și patrimoniul nostru cultural.

Trebuie să regândim spațiile și posibilitățile de prezentare a artelor. Obiectivele noastre trebuie să fie determinate de diversitatea socială, geografică și culturală internațională. Putem ține pasul cu progresul extrem de rapid al artei doar dacă găsim noi soluții la provocările cărora trebuie să le facem față.

Art Safari București își asumă acest rol și își propune să ofere un eveniment artistic, social și de societate care este în egală măsură spectaculos și satisfăcător ca formă de prezentare a artei vizuale. Creează premisele unui dialog între artist, operă și audiență. Iar dialogul în sine are forța de a crea o comunitate în jurul artei.

Dacă muzica are Festivalul George Enescu, filmul are Festivalul Internațional de Film Transilvania, teatrul are Festivalul Caragiale și cartea BookFest-ul, arta are, din acest an, Pavilionul de Artă „Art Safari București”.

Apariția Pavilionului de Artă București va conduce la revigorarea economiei culturale locale și la creșterea importanței industriilor creative. Ne dorim ca, în viitor, Art Safari București să devină un punct de referință pentru promenade culturale est-europene.

KELEMEN Hunor
Vicepremier și Ministru al Culturii
și Patrimoniului Național

...Victor Hugo foresaw in the 19th Century.

This timeless truth, always relevant, refers not only to the spiritual and artistic lines of the last century, but retains its topical status today, in the dynamics of the 21st. Our role is to recognize this progress and provide art a space where we are able to present both contemporary art and our cultural heritage.

We need to rethink the spaces and possibilities of art exhibiting. Our objectives ought to be determined by social, geographical diversity and the globalisation of culture. We can keep pace with art's rapid progress if we find new solutions to the challenges we need to face.

Art Safari Bucharest appropriates this role and aims to provide an artistic and social event, an event for society, equally spectacular and satisfying as means of presenting visual arts. It creates the potential for dialogue between artist, artwork and audience. And the dialogue itself has the power to create a community around art.

If the music world has the George Enescu festival, the film world has the Transilvania International Film Festival, the theatre world has the Caragiale Festival and the publishing industry has BookFest, the art world has, starting this year, Art Safari Bucharest.

By creating the Bucharest Art Fair we support the local cultural economy, as well as the development of the creative industries. Our desire for the near future is to turn Art Safari into a reference point in the East-European cultural landscape.

KELEMEN Hunor,
Deputy Prime Minister and Minister
of Culture and National Heritage



... o suită care reflectă o identitate ce nu poate fi născută altfel decât din pasiune, păstrată prin tradiție, întregită prin modernitate, oglindită prin artă și statornicită prin cultură.

Consolidată în timp și spațiu, apărută, construită și reconstruită, fiecare ramură a culturii românești și-a câștigat un loc aparte în rândul creațiilor evaluate și recunoscute la nivel internațional. Cât de departe putem cunoaște istoria omenirii în timp..? Nu mai departe de Civilizația Cucuteni... Sau cât de aproape putem ajunge de modernitate..? Atât de aproape cât ne poate aduce acest prim Pavilion Profesionist al Artei realizat în orașul ce conferă infrastructura prielnică scenei artistice contemporane. Rămânând, negreșit, un însoțitor fidel al vieții, prezentându-ne trecutul și prezentul, urâtul și frumosul, elegantul și grotescul, orizontul și asfințitul, actul creator revelator ne-a înfățișat de fiecare dată o altă lume, un alt univers. Pornind de la lucrările celebrilor pictori precum: Tonitza, Grigorescu, Baba, Țuculescu, alăturând creațiile brâncușiene, istoria artei românești ne vorbește despre legătura neîncetată dintre sacru și trupesc, dintre spiritualitate și materie, completând, astfel, diversitatea artelor de pretutindeni.

Astăzi, prin acest amplu și ambițios proiect, vă propun, alături de o echipă puternică, să dăm Bucureștiului punctul de întâlnire al celor mai importante curente artistice ale lumii, aflate într-o permanentă confruntare și o inevitabilă completare, situate pentru prima dată în România față în față, oferindu-le vânătorilor de frumos spectacolul unei piețe în care ARTA reprezintă unicul preț. Prin proiectul program al Pavilionului de artă Art Safari, Bucureștiul va deveni un reper al turismului cultural internațional, arta transformând acest oraș în principala destinație a călătorilor ce doresc să întâlnească istoria din spatele identităților culturale rescrise prin tradiție, modernitate și pasiune.

Prof. Univ. Dr. Sorin Mircea OPRESCU
Primarul General al Bucureștiului

... a suite that reflects an identity that can be born only out of passion, preserved through tradition, completed by modernity, reflected through art and settled through culture

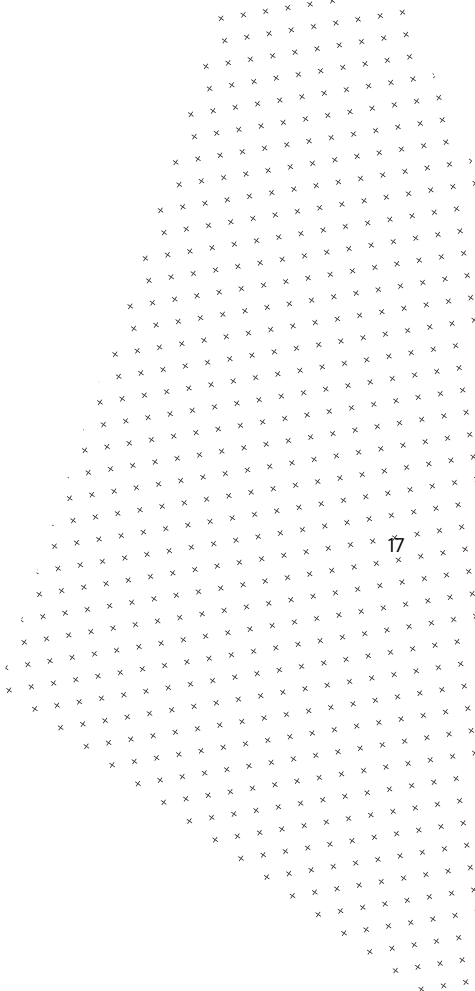
Strengthened in time and space, protected, built and rebuilt, each branch of the Romanian culture has earned a special place among the creative heritage worthy of international recognition. How far can we go in knowing the history of mankind...? No further than the Cucuteni civilization ... And how close can we get to modernity...? As close as this first Professional Art Fair can get us, in the city that offers the right infrastructure for the contemporary art scene.

Unmistakably remaining a faithful companion, presenting us the past and the present, the ugly and the beautiful, the elegant and the grotesque, the horizon and the sunset, the revealing act of creation showed us each time another world, another universe. Starting with the artworks of famous painters such as Tonitza, Grigorescu, Baba, Țuculescu together with Brâncuși's artworks, the history of Romanian art constantly tells us about the connection between spirituality and the material world, and completing thus the diversity of arts everywhere.

Today, through this vast and ambitious project, I advise you, along with a strong team, to see Bucharest as the meeting point of the major art movements of the world, in constant confrontation and inevitable completion, located for the first time in Romania face to face, providing for "beauty" seekers the scene of a market where ART is the only price.

Through Art Safari, the Art Fair, Bucharest will become a landmark for international cultural tourism; art will transform this city into the main destination for travellers wishing to meet the history behind cultural identities rewritten through tradition, modernity and passion.

Prof. Univ. Dr. Sorin Mircea OPRESCU
Mayor of Bucharest



O SCURTĂ ÎNTOARCERE ÎN TIMP

O scurtă întoarcere în timp ne semnalează cele trei semnificații ale numelui pe care Capitala noastră îl poartă și care revendică principalele trei calități ale acestui oraș, și anume: cea socială: “bucuria, bucuros, a bucura” indicată de către I. Fr. Sulzer ca simbol al orașului prin care acesta tocmai ce călătorea în 1781, cea estetică reliefată de istoricul Adrian Majuru care ne spune că în limba albaneză „bukureshti” înseamnă „frumos este” și, nu în ultimul rând, cea istorică consemnată prin însemnările Consulului Angliei la București, Wilkinson, publicate în 1820 la Londra, în care Bucur este pentru prima dată menționat în scris ca întemeietor.

Clima, râurile ce o străbat, flora, fauna, relieful și așezarea geografică au conferit, de-a lungul timpului, acestui oraș condițiile prielnice necesare arhitecților pentru a dezvolta și a creiona premisele diferitelor organizări administrative ce au răspuns nevoilor specifice unei reședințe domnești, unui municipiu, dovedind, astăzi, capacitatea de a reprezenta ținuta unei capitale europene.

Fiind construit prin dibăcia arhitecților români și străini deopotrivă, făurit prin elementele date de cadrul natural și însuflețit prin simfonia socială formată la nivelul comunității, Bucureștiul își completează suita caracteristicilor definitorii, adăugând identitatea culturală, unicitatea și prestigiul.

Fără a mai lăsa loc cuvintelor prin care aş putea continua descrierea acestui oraș, vă invit pe toți să privim toate aceste lucruri prin fotografie, prin ochii fotografilor amatori și profesioniști deopotrivă, oglindite în lumina obiectivelor camerelor de fotografiat. Ochiul Magic este festivalul-concurs de fotografie în care principalul concurent este Bucureștiul.

Nu pot spune că-mi doresc să repun acest oraș pe harta orașelor culturale ale lumii, ale Europei, pentru că acolo i-a fost și îi este locul dintotdeauna, un loc câștigat prin istoria, arhitectura și oamenii săi.

Traian Radu NEGREI
Manager AMPT (Administrația Monumentelor și Patrimoniului Turistic)

A SHORT RETURN INTO THE PAST

A short return into the past brings us the three meanings for the name of our Capital City which reclaim its three qualities: the social quality: “joy, joyful, to enjoy” indicated by I. Fr. Sulzer as symbol of the city he was just traveling through in 1781, the aesthetic one - emphasized by historian Adrian Majuru who noticed that in Albanian „bukureshti” means „is beautiful” - and, last but not least, the historical quality recorded in the writings of the English Consul in Bucharest, Wilkinson, published in 1820 in London, in which Bucur is first mentioned as the founder of the city.

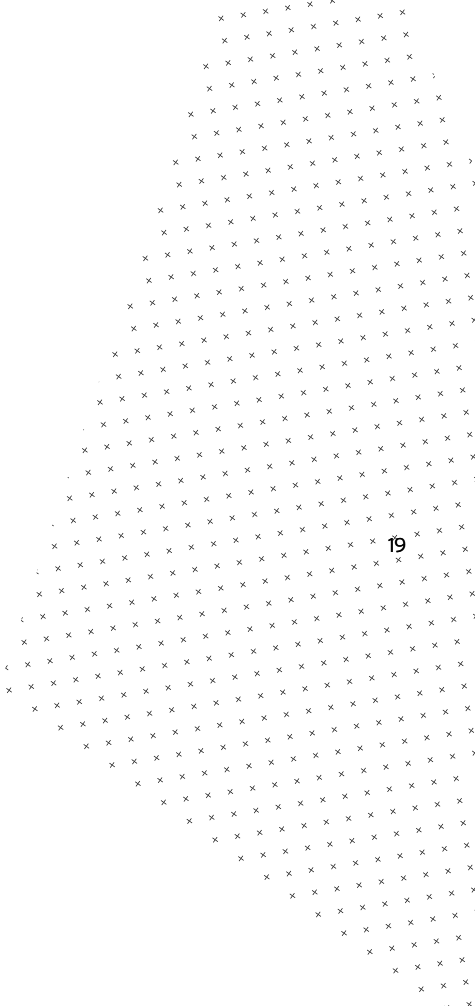
Over time, the climate, the rivers that cross the city, its flora and fauna, the geographic location provided favourable conditions for architects to develop and outline the premises of various administrative organizations to respond to the specific needs of a royal residence, a municipality, proving today the ability to represent a European capital.

Built through the skillfulness of Romanian and foreign architects, forged by the elements of the natural environment and inspired by the social symphony of its community, Bucharest completes its defining characteristics by adding cultural identity, uniqueness and prestige.

I might very well go on singing the city's praises, but I now invite you all to discover its qualities through the eyes of amateur and professional photographers alike, reflected in the light of their cameras' lenses. The Magic Eye is the photo competition in which the winner is Bucharest itself.

I cannot say that I wish to place this city on the map of cultural cities of the world, of Europe, because it always belonged there, a place earned by its history, architecture, by its people.

Traian Radu NEGREI
Manager AMPT (Monuments and Heritage Tourism Administration)



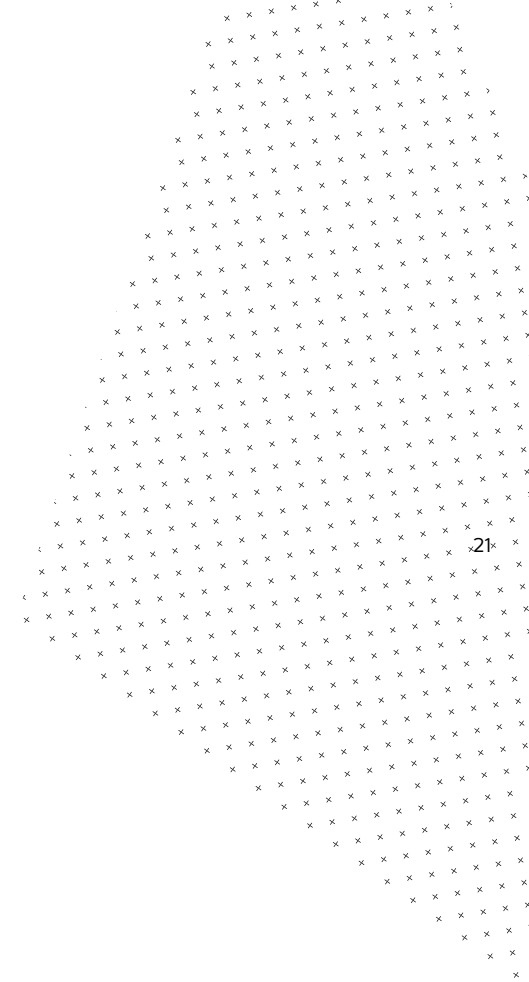


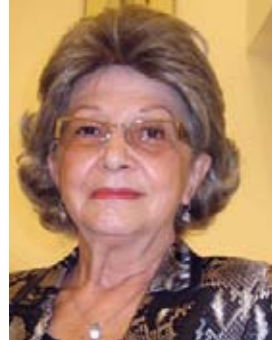
Deutsche Bank este unul dintre cei mai importanți colecționari de artă contemporană din lume ce susține adevăratele talente încă din 1979, când a început să colecționeze opere de artă și să organizeze expoziții și colaborări în întreaga lume. Încrederea este punctul forte al companiei noastre, iar în mai bine de trei decenii am construit relații de succes cu artiști internaționali, apropiind astfel lumea business-ului cu cea a artei. Ne mândrim cu faptul că ne numărăm printre cei mai importanți colecționari de artă contemporană - sediul nostru central din Frankfurt găzduiește în jur de 1.800 de lucrări pe hârtie și fotografii care invită vizitatorii să se imbarce într-o călătorie în jurul lumii pentru descoperirea artei. Am fost încântați să acceptăm invitația de a ne implica în proiectul Art Safari București, o inițiativă artistică inedită în România. Acest parteneriat nu exprimă doar valorile corporative ale companiei noastre într-o manieră autentică, ci și contribuția noastră la dezvoltarea durabilă a artei din România. În timp ce Art Safari oferă noi deschideri pe scena artei, Deutsche Bank inaugurează o nouă activitate în România - Centrul Tehnologic din București. Aici vom dezvolta talentele locale de top în industria informației și comunicațiilor ce vor susține activitatea noastră globală. Recunoaștem tradiția României în ceea ce privește excelența în inginerie și matematică, iar noul nostru Centru Tehnologic este un bun mesaj adresat unei piețe a absolvenților universităților IT în creștere. Creativitatea este o sursă a inovației și a progresului, iar România este o țară bogată în talent, atât în tehnologie, cât și în artă. Scena artei se poate dezvolta mult mai bine când există o puternică legătură între artist-galerist-colecționar, instituțiile culturale și piața de artă, acesta fiind scopul principal al proiectului Art Safari. Art Safari oferă publicului ocazia de a intra în contact cu scena de artă, de a cunoaște artiștii și lucrările lor. Interacțiunea cu arta îmbogățește și inspiră, iar șansa de a intra în contact cu o gamă atât de variată de lucrări de artă nu poate fi ratată.

Mihai IONESCU
Reprezentantul DEUTSCHE BANK ÎN ROMÂNIA

Deutsche Bank is one of the most important collectors of contemporary art and has been supporting creative talent since 1979 when the bank started to collect art works and organize exhibitions and collaborations around the world. Trust is the cornerstone of our business and over three decades we have built successful relationships with international artists while creating a bridge to bring closer the seemingly disconnected worlds of business and art. We are proud to be one of the most important collectors of contemporary art - our headquarters in Frankfurt alone hosts some 1,800 works on paper and photographs which invite visitors to embark on a journey of discovery of global art. We welcomed the invitation to be involved in the Art Safari project in Bucharest, a unique artistic endeavour in Romania. Through this partnership we not only express our corporate values in an authentic manner but we can contribute to the sustainable development of the Romanian art community. At the same time when Art Safari opens new doors on the local art scene, Deutsche Bank is launching its new operation in Romania - the Bucharest Technology Center. Here, we will develop top local talent in ICT to support our global business. We acknowledge the country's tradition of excellence in engineering and mathematics and our new investment is a good message for the evolving Romanian IT academic labour market. Creativity is a source of innovation and progress and Romania is a country with rich talent, whether in technology or arts. The art stage can better develop when there is a frame for building a stronger connection among the artist-gallery-collector, cultural institution and the art market, and this is precisely what Art Safari will achieve. Art Safari is a great occasion for the general public to come closer to the art scene, get to know artists and their works. Experiencing art is deeply subjective and enriching, so having the chance to experiment with such a wide range of works of art is not an opportunity to be missed.

Mihai IONESCU
DEUTSCHE BANK Representative in ROMANIA





Iată o primă și temerară încercare de a reuni sub aceeași cupolă muzee de stat și particulare, colecționari, galerii ale UAPR dar și cu statut privat, ce va atrage desigur comentarii critice dar, sperăm, și juste evaluări ale complexei realizări. Spun realizare căci, desigur, înfruntarea creatoare de valori nu are altă țință decât de a trezi interesul asupra artelor vizuale sau, acolo unde există, de a-l consolida și a-i da temeiuri pentru viitor. Eu însămi am rămas uimită de lucrările selecționate de unele muzee, o parte nevăzute de mult sau niciodată de specialiști și public, pentru că spațiul expozițional nu o permite, dintotdeauna sau accidental. Ce bucurie să întâlnești asemenea creații precum cele din colecția Muzeului Artei Vizuale Galați, ale Muzeului “Vasile Pârvan” din Bârlad, din patrimoniul Muzeului constănțean de artă, al celui craiovean, al celui de la Târgu Mureș ori al Muzeului Județean “Centrul Artistic Baia Mare”, pentru a cita, deloc pârțitor, ci chiar la întâmplare, atracțiile fiind multiple!

Ochi avem toți, dar văz numai cei exersați întru a vedea, și încă: a vedea fizic nu înseamnă a vedea cultural. Asta ne propunem: să învățăm cât mai mulți să vedem cultural, alcătuind un grup social cu o tradiție spirituală. Judecarea unei opere de artă nu se face superfluu, ci prin intermediul unor criterii. Ca și muzica, arta este terapeutică, “împăciune și echilibrează suflete”, spunea cineva. Lectura sistemului de semne cu care operează artistul depinde de educația fiecăruia dintre noi, de contactul tenace cu pictura, sculptura, grafica, design-ul sau ceramica respectivă, pentru a restrânge câmpul actual de acțiune, aproape nelimitat.

Discursul muzeelor, al galeriilor și al colecțiilor particulare în această ediție princeps, care va rămâne înscrisă, volens nolens, în memoria colectivă, se poartă pe varii și îndrăznețe planuri începând cu fondatorii școlii naționale de pictură, trecând prin grupări și școli de anvergură internațională, încheind cu momentul actual, în continuă efervescență, sub diverse titluri: Maeștrii interbelici, Ochi caută orbită, Grupul Sigma, Grupul celor 4, Avangarda românească, Balcicul în pictura românească, Fascinația reinnoirii etc. Pentru ce îmi place? ne vom întreba adeseori lăsându-ne pradă unei benefice hipnoze, care ne întoarce privirile spre ceea ce în noi e consubstațial cu lumea. Pășiiți, vă rog, pragul acestei experiențe!

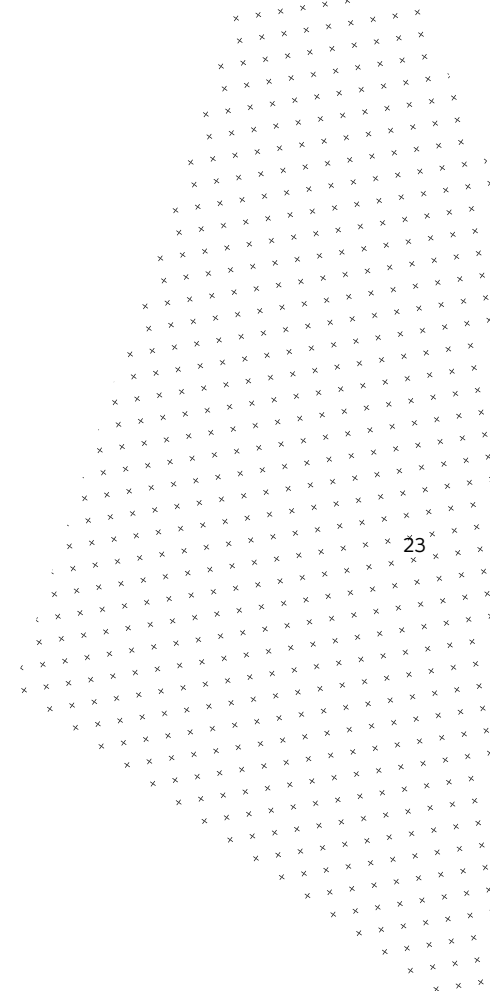
Ruxandra GAROFEANU
Președinte Centrul Cultural ArtSociety
Membru al Consiliului de Excelență Art Safari

Here's a first and bold attempt to bring under the same roof museums, both public and private, collectors, UAPR galleries and private galleries, which will certainly attract criticism but, hopefully, also fair assessments of this complex achievement. I say achievement because, of course, the creative confrontation of values has no other target than to arouse interest in the visual arts, or where there it already exists, to strengthen it and give grounds for the future. I myself was astonished by the artworks selected by some museums, several never or rarely seen by specialists and the public because the exhibition space does not allow it. What a joy to meet such creations as those from the collections of the Museum of Visual Arts from Galați, the “Vasile Pârvan” Museum in Bârlad, the Art Museum of Constanța, the artworks from Craiova's Art Museum heritage, Târgu Mureș Museum or the “Baia Mare Artistic Center”, just to fairly and randomly mention the multiple attractions!

We all have eyes to see, but only some have the true ability to see in a cultural, not physical way. This is what we aim for: to learn as many of us as possible to culturally see, forming a social group with a spiritual tradition. Judging a work of art is not superfluous, but by means of certain criteria. Like music, art is therapeutic, it reconciles and balances souls, someone said. Understanding the tools used in the artist's creative process depends on one's education, the tenacious contact with painting, sculpture, graphic, design and ceramics, to restrict the current field of action, almost unlimited. Museums, galleries and private collections' dialogue in this first edition, which will remain inscribed, willy nilly, in the collective memory, is carried on bold and various levels, starting with the founders of the national school of painting, through groups and schools of a global scale, ending with the present moment, constantly evolving, under various titles: Grand Masters between the two World Wars, Eyes looking for the orbit, the Sigma Group, the Group of 4, Romanian Avant-garde, Balchik in Romanian painting, the Fascination of fresh perspectives, etc.

Why do I like it? we will often ask ourselves succumbing to a desirable hypnosis, bringing to light that part of us which is cosubstantial with the world by means of introspection. I invite you to embrace this experience!

Ruxandra GAROFEANU
President of the ArtSociety Cultural Center
Member of the Art Safari Honorary Committee





“SESAM, DESCHIDE-TE!”

Am dori să ne faci un cort, mare, într-o piață publică. În București.
Pentru un târg internațional de artă. Contemporană.
Ce corturi îmi vin în minte?

Cortul lui Sinan Pașa sau alt Pașă dintr-un tablou
de la sfârșitul cărții de Limba Română;
Cortul lui Gaddafi din curtea hotelui Marigny;
Cortul lui Petre Roman din prima vizită liberă în Orient;
Cortul lui Dinu Patriciu pentru un palat în Abu Dahbi;
(Cortul) din piatră al lui Ali Baba care se deschidea la “Sesam deschide-te!”
Poți să faci altceva?

Dar să nu acopere statuile, să fie de închiriat și să fie două nu unul.
Probabil că nu întâmplător când m-am gândit la cort mi-a venit
în minte și Ali Baba.

Două corturi și între ele o despicătură prin care intrăm. O pană de spațiu.
O pregătire. Să trecem prin sau să ne treacă înspre.
Acolo în acel loc trebuie să fie ceva. Altceva. Un prag? O pajiște? Sau ...
Când scriu acest text nu avem încă acel “altceva”.

(va urma)

Prof. Univ. Dr. Arh. Dorin ȘTEFAN

“OPEN, SESAME!”

We would like you to build us a big tent in a public square, in Bucharest.
For an international art fair. Contemporary
What tents come to mind now?

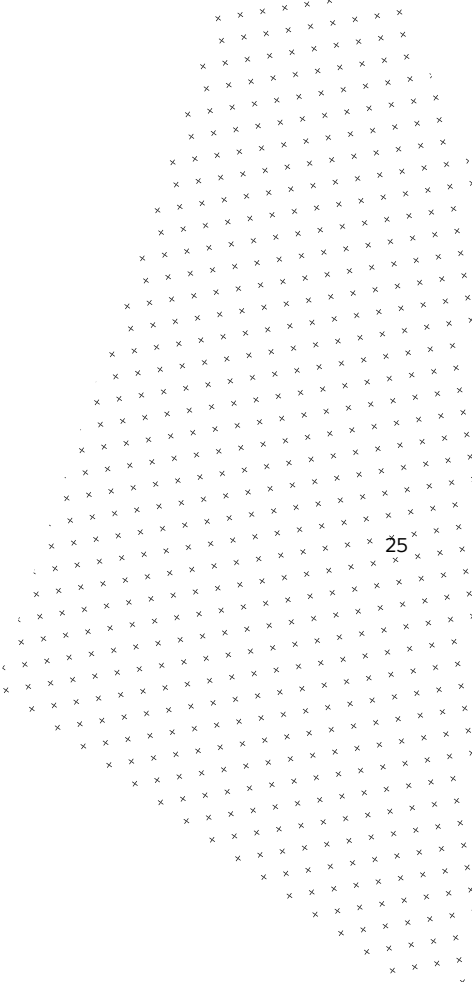
Sinan Pasha's tent or anyother Pasha' from a painting
at the end of the Romanian Literature text book
Gaddafi's tent in Marigny Hotel's yard
Petre Roman's tent from his first freevisit in theEast
Dinu Patriciu's tent for an Abu Dhabi palace
Ali Baba's stone made “tent” which opened
at the command “Open, Sesame”
Can you do something else?

But make it so it doesn't cover up the statues, so that it can be rented and
make two of them, not one. Probably it's not by accident that by thinking
of a tent I began thinking of Ali Baba.

Two tents divided by an opening where we could enter. A break in space.
A preparation, that's leading somewhere or passes through leading some-
where. There in that place there has to be something. Something else.
A step? A meadow? Or...
While I'm writing this text it appears
we don't already have that something else.

(To be continued)

Prof. Univ. Dr. Arh. Dorin ȘTEFAN





Piața de artă din România a dovedit în ultimii ani dorința tot mai crescută de a se alinia cu piețele de artă din vestul Europei - dezvoltate, mature, cu o bogată experiență și pricepere. Astfel, am putut asista în ultima perioadă la apariția a tot mai multe galerii, spații de artist și centre de artă, tot mai multe case de licitații și tranzacții pe piața secundară de artă, inclusiv instrumente destinate investitorilor, precum indici de urmărire a evoluției cotelor artiștilor și primul fond de investiții în artă din România. În plus, tot mai multe galerii de artă din România participă la târguri internaționale de artă și alte evenimente artistice din afara țării. Un număr semnificativ de artiști români contemporani au reușit să-și construiască o reputație în străinătate, câștigând aprecierea colecționarilor și recunoaștere pe piața de artă. Din păcate însă, până în acest moment în România nu a existat un târg profesionist de artă care să ofere spațiu de expunere și promovare acestor galerii. Statele dezvoltate organizează cel puțin un târg internațional de artă, crescând astfel atât accesibilitatea publicului local la arta străină, cât și vizibilitatea artiștilor locali în străinătate.

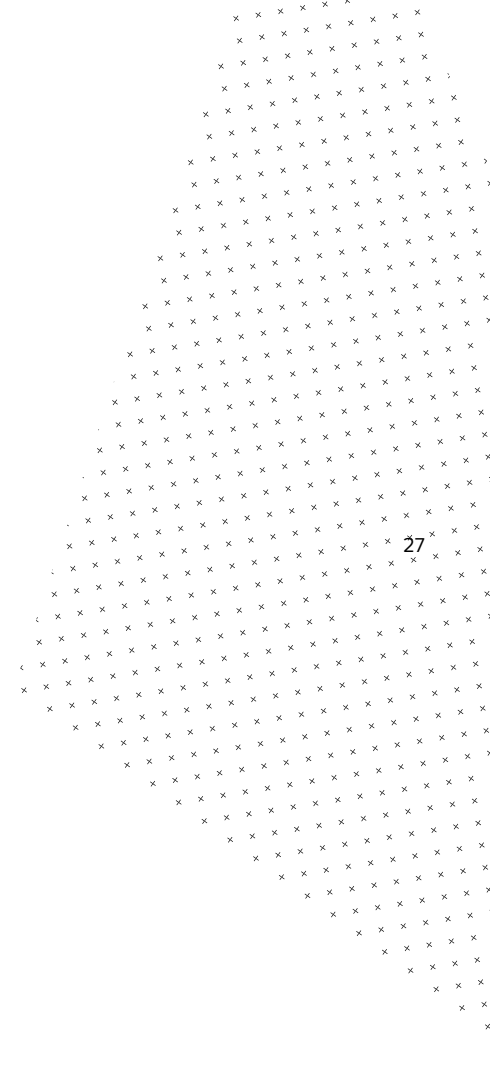
Pavilionul de artă Art Safari București reprezintă un astfel de demers. După cum a fost afirmat anterior, târgul de artă în complexitatea sa prezintă și o componentă privată, comercială, diferită de cea expozițională, cu caracter în special educațional. Astfel, rolul nostru este acela de a ghida, de a face mai accesibil acest palier, de a asigura vizibilitatea tuturor membrilor implicați în creșterea pieței și, nu în ultimul rând, de a promova arta contemporană și de patrimoniu deopotrivă. Pavilionul reprezintă o direcție modernă a pieței românești de artă, necesară pentru a putea continua calea ascendentă și conectarea la piața de artă din Europa Centrală și de Est.

Mihai COVACI
Președinte ACOAR (Asociația Comercianților de Opere de Artă din România)

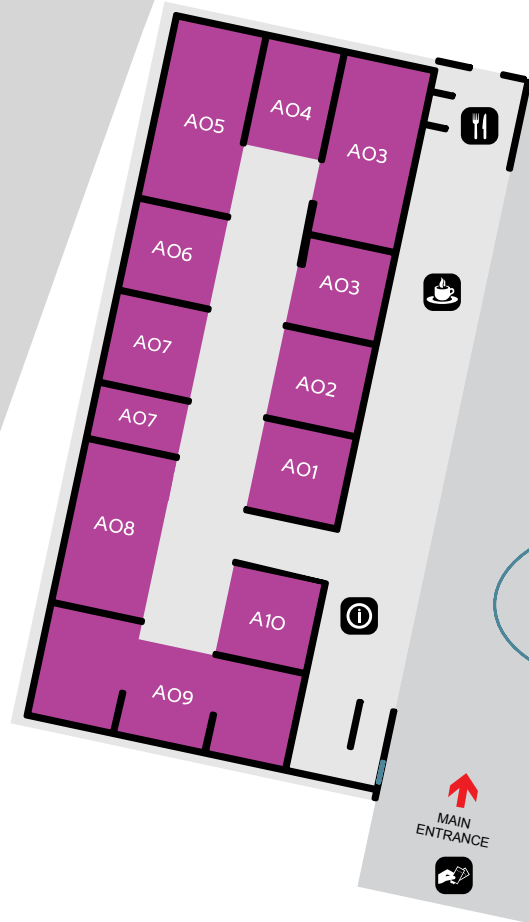
The Romanian art market has shown in recent years the increasing desire to be in line with the Western European art markets - developed, mature, experienced and qualified. Thus, we lately witnessed the emergence of more and more galleries, artist-run spaces and centers for art, more auction houses and secondary art market transactions, including instruments specially built for investors like indices for tracking the evolution of artists' returns and the first art investment fund in Romania. In addition, more and more Romanian galleries participate in international art fairs and other cross-border artistic events. A considerable number of Romanian contemporary artists have developed an artistic reputation abroad, gaining collector appreciation and market recognition. Unfortunately, there is yet no professional Romanian art fair for these galleries to exhibit all together, at home. Most developed countries organise at least one international Art Fair, increasing both the accessibility of that country's public to foreign art and the visibility of national artists to foreigners.

Art Safari Bucharest is an initiative meant to meet these issues. As it was previously stated, the art fair, in its complexity, includes a private component, commercial, different from the exhibition one, especially educational. Thus, our role is to guide, to make art more accessible, to ensure the visibility of all members involved in the growth of the market and, not least, to promote contemporary art and heritage art alike. Art Safari is a modern direction for the Romanian art market, one that needs to continue the upward path and connect it to the art market in Central and Eastern Europe.

Mihai COVACI
President of ACOAR
(Asociația Comercianților de Opere de Artă din România)



- MUZEE ȘI INSTITUȚII CULTURALE
MUSEUMS & CULTURAL INSTITUTIONS
- ARTĂ DE PATRIMONIU
HERITAGE ART
- OBIECTE DE COLECȚIE
COLLECTIBLES
- DESIGN
- ARTĂ CONTEMPORANĂ
CONTEMPORARY ART
- ART BUSINESS & MEDIA
- ART DIALOGUE



MUZEE ȘI INSTITUȚII CULTURALE

MUSEUMS & CULTURAL INSTITUTIONS

- AO1 MUZEUL DE ARTĂ CRAIOVA
- AO2 MUZEUL DE ARTĂ CONSTANȚA
- AO3 MUZEUL JUDEȚEAN DE ARTĂ "CENTRUL ARTISTIC BAI A MARE"
- AO4 MUZEUL DE ARTĂ COMPARATĂ - SÂNGEORZ BĂI
- AO5 MUZEUL DE ARTĂ TIMIȘOARA
- AO6 FLOREAN ART MUSEUM
- AO7 MUZEUL DE ARTĂ VIZUALĂ GALAȚI
- AO8 UNIVERSITATEA NAȚIONALĂ DE ARTE BUCUREȘTI
- AO9 MUZEUL DE ARTĂ TÂRGU MUREȘ
- A10 MUZEUL "VASILE PÂRVAN" BÂRLAD
- A11 INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN

ARTĂ DE PATRIMONIU

HERITAGE ART

- BO1 COLONY ART
- BO2 EUROPEAN ART GALLERY
- BO3 APOLO ART
- BO4 ARTANTIQUES DESIGN
- BO5 ARTMARK

OBIECTE DE COLECȚIE

COLLECTIBLES

- CO1 ANTICARIAT UNU
- CO2 GALERIA NUMISMATICĂ

ARTĂ CONTEMPORANĂ

CONTEMPORARY ART

D01 ANNART GALLERY
D02 ANNART GALLERY - CONSTANTIN PACEA
D03 ANNART GALLERY - ION PACEA
D04 POINT CONTEMPORARY - SIMONA VASILIU-CHINTILĂ/SPIRU CHINTILĂ
D05 POINT CONTEMPORARY - ADRIANA BLENDEA/CONSTANTIN BLENDEA
D06 SARROGLIA GALLERY
D07 STUDIO AMBRE
UFOFABRIK CONTEMPORARY ART GALLERY
D08 NĂSUI COLLECTION & GALLERY
D09 FOCUS ART GALLERY
D10 EUROPEAN ART GALLERY
D11 CENTRUL CULTURAL ARTSOCIETY - SORIN ADAM
D12 FIVE PLUS ART GALLERY
D13 ART + ARHITECTURE TODAY - CĂLIN BELOESCU
D14 CENTRUL ARTELOR VIZUALE - GALERIILE CĂMINUL ARTEI
D15 GALERIA SIMEZA - GRAFICĂ
D16 GALERIA SIMEZA - SCULPTURĂ
D17 CENTRUL CULTURAL ARTSOCIETY - GHEORGHE IACOB
D18 CENTRUL CULTURAL ARTSOCIETY - VIORICA IACOB
D19 CASA ARTELOR | GALERIA PYGMALION
D20 KUNSTART
D21 LAVACOW
D22 ANAID ART GALLERY - MIHAI FLOREA
D23 ANAID ART GALLERY
D24 VICTORIA ART CENTER
D25 GALERIA POSIBILĂ
D26 FUNDAȚIA TRIADE
D27 ART + ARHITECTURE TODAY - GHEORGHE FIKL

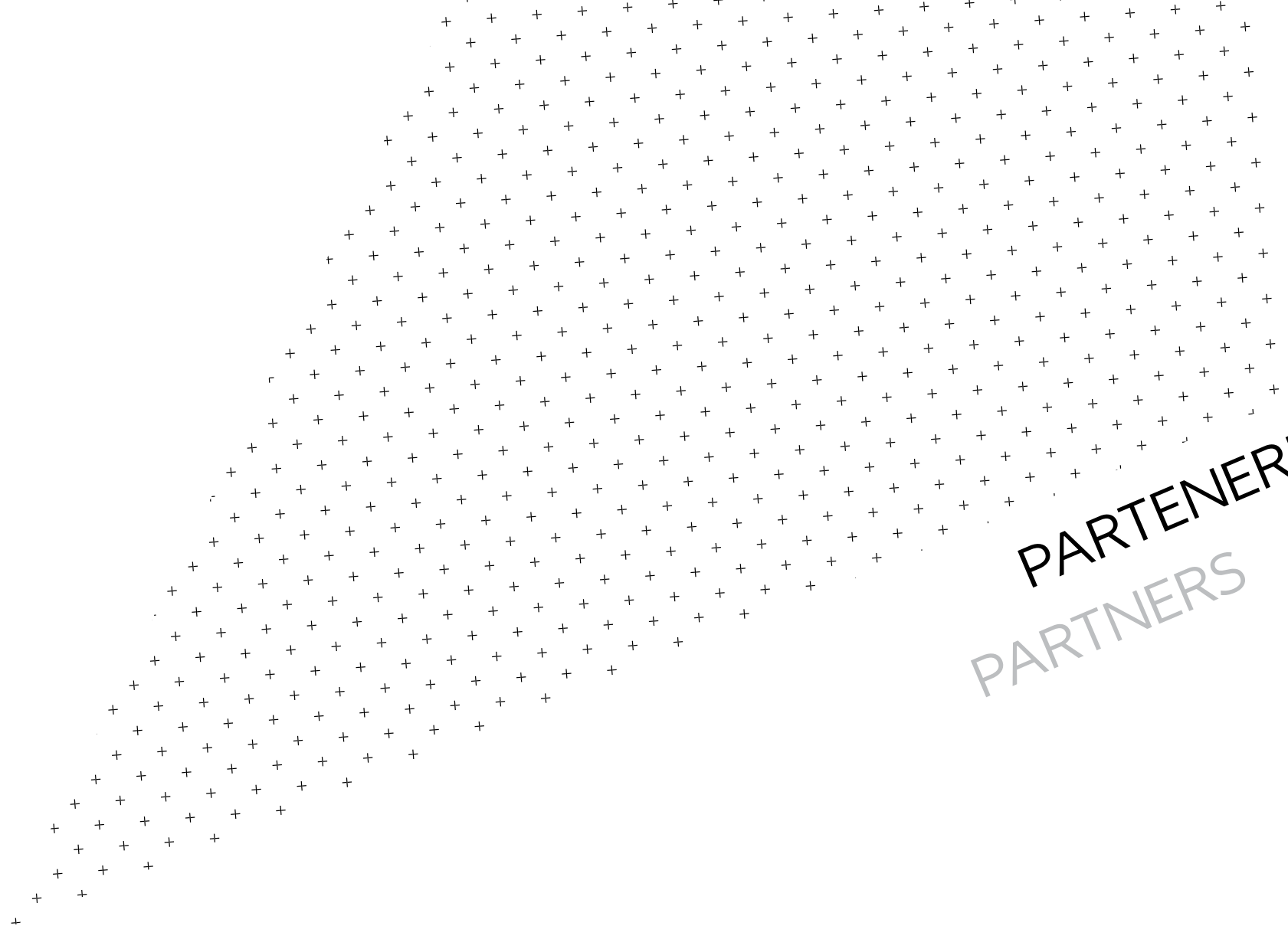
D28 CALPE GALLERY
D29 WOLKONSKY GALERIE
D30 GALERIA XYZ
D31 FUNDAȚIA ȘTEFAN CÂLȚIA
D32 DEPENDENT DE ARTĂ - DAN BOTA
D33 DEPENDENT DE ARTĂ - ALINA ONDINE SLIMOVSCI
D34 CENTRUL CULTURAL ARTSOCIETY - MIHAI ȚOPESCU
D35 GALERIA 9
D36 ANEMONE COLECTION & GALLERY

DESIGN

EO1 ARTGEORGIES
EO2 GALERIA GALATEEA
EO3 SUPREME GALLERY

ART BUSINESS & MEDIA

FO1 MAVUS FRAME STUDIO
FO2 INOE 2000
FO3 ROȘCA'S FRAME
FO4 IORUX RESTORATIONS
FO5 NEOGALATECA
FO6 ARTINDEX
FO7 TUDOR - ART
FO8 POSTMODERNISM
FO9 AGACOR
F10 ACOAR
F11 DEUTSCHE BANK



PARTENERI
PARTNERS

Partener principal
Sponsored by

Partener cultural principal
Main Cultural Partner



Sponsored by
Deutsche Bank



Sub patronajul
Under the auspices of



PRIMĂRIA
MUNICIPIULUI
BUCUREȘTI

Organizat de
Organised by



ACOAR

Cu participarea
With the participation of

AGACOR
ASOCIAȚIA GALERIILOR
DE ARTĂ CONTEMPORANĂ DIN ROMÂNIA

Partener cultural ICR
Cultural Partner ICR



PARTENERI | PARTNERS

Athénée Palace Hilton

SONY
make believe

AQUA
CARPATICA



BlackCab

ARABESQUE[®]
MATERIALE DE CONSTRUCȚII ȘI FINISAJE

TUCA ZBARCEA
ASOCIAȚII

London
Brokers
Insurance & Risk Management

CONSIERGO
WISH • SAY • GET

EUROPA ROYALE
HOTEL BUCHAREST

FreshHolidays
Sharing the experience

Flowers Garden

ROMTELECOM

TEAM

COCOR
SPA | HOTEL

Rigips
SAINT-GOBAIN

POȘTA ROMÂNĂ

Kristal
GLAS CUGU

Help Net

MEDIA
ADVERTISING

PARTENERI MEDIA | MEDIA PARTNERS



CAPITAL



Flash Art
HUNGARY

BAZAAR

CASA
LUX



MODERNISM
TABLOID DE ARTĂ & STIL

INSTITUTE,
THE Magazine

FEEDER.ro



marie claire

ring
Un ziar de bun simț

TELERE
TV CITY
PULSUL ORĂȘULUI
BUCUREȘTI



Artinde
A Romanian Art Review

REFORMA

ARTGUIDEEAST

Esquire

BEAU
MONDE

orașul meu

ART SAFARI Bucharest Art Fair MAY 2015

SEE YOU NEXT YEAR!

2ND EDITION

ADMISSIONS
SEP '14 - MAR '15

info@artsafari.ro



ART
SAFARI

ARTA ÎN DIALOG ART DIALOGUE

POWERED BY



12:00-13:30

CONFERINȚĂ DE PRESĂ
PRESS CONFERENCE

LANSAREA CASEI DE LICITAȚII ONLINE LAVACOW
LAUNCH OF THE LAVACOW ONLINE AUCTION HOUSE

Lavacow va fi prima casă de licitație online din România, ce își propune să aducă în fața publicului atât artă contemporană românească, cât și artă din Europa de Est.

Lavacow will be the first online auction house in Romania, which aims to bring to the public's attention both Romanian contemporary art and Eastern European art.

DAN BULUCEA Country Manager, Google, Romania
HANS KNOLL Owner of Knoll Galerie, Austria and Hungary
CRISTINA OLTEANU Co-Founder and CEO of Lavacow, Romania
ROXANA DEDULEASA PR & Communication Manager Artmark, Romania - moderator

13:30-14:30

FOCUS: PUBLICAȚII
IN PRINT

LANSARE REVISTA ARTA DOSAR:
FEMINISMUL ÎN ARTELE VIZUALE
LAUNCH - ARTA
MAGAZINE FILE: FEMINISM IN THE VISUAL ARTS

Acest număr al celei mai vechi reviste destinate artei din România va avea ca temă centrală Feminismul în Artele Vizuale. Revista Arta este singura revistă de artă din România ce face o scanare și o analiză a scenei artistice contemporane. Arta este o publicație trimestrială susținută de Uniunea Artiștilor Plastici din România.

The current issue of the oldest Romanian art magazine will have as main topic Feminism in the Visual Arts. Arta is the only art magazine that makes a scanning and an analysis of the contemporary art scene. Arta is a quarterly publication supported by the Visual Artist Union of Romania.

MAGDA CÂRNECI Editor-in-chief of ARTA Magazine, Romania
LAURA GRÜNBERG President of the AnA Society for Feminist Analyses
PETRU LUCACI Director of ARTA Magazine, Romania
OLIVIA NIȚIȘ Director of ARTA Magazine, Romania
ADRIANA ÔPREA Art critic and researcher MNAC, Romania

14:30-16:00

DEZBATERE
PANEL DISCUSSION

PRESA DE ARTĂ
THE ART PRESS

Dezbaterea privind Presa de artă va reuni o serie de specialiști din domeniul presei de artă din Europa de Est. Se va aborda modul în care presa de artă din regiune tratează atât zona artelor vizuale din țările de proveniență, cât și legăturile care există între diferitele centre artistice din Ungaria - Polonia - România.

The debate on Art Press will bring together a number of specialists in art press from Eastern Europe. It will be discussed the way art media in the region deals with visual arts both on a national level and the links that exist between different artistic centers from Hungary - Poland - Romania.

MAGDA CÂRNECI Editor-in-chief of ARTA, Romania, moderator
ŁUKASZ GALUSEK Editor-in-chief of Herito magazine, Poland
TINA KAPLÁR Editor-in-chief of ArtGuideEast, Hungary
GABOR RIEDER Editor-in-chief of FlashArt, Hungary

16:00-17:00

FOCUS: MUZEE
MUSEUM HIGHLIGHT

COLONIA DE LA BALCIC
THE BALCIC COLONY

Una dintre cele mai importante perioade din istoria artei moderne românești va fi analizată de doi mari specialiști, doamna dr. Doina Păuleanu, director al Muzeului de Artă Constanța, renumit istoric de artă și domnul Lucian Boia, reputat istoric. Dialogul dintre cei doi va avea ca temă centrală Balcicul și însemnătatea acestui loc în istoria artei românești.

One of the highlights Romanian modern art history will be analyzed by two great specialists, Mrs. Doina Păuleanu, director of the Art Museum of Constanța, renowned art historian and Mr. Lucian Boia, acclaimed historian. The dialogue between the two specialists will have as a main topic Balchik and the importance of this place in the Romanian art history.

DOINA PĂULEANU Director of Art Museum Constanța, Romania
LUCIAN BOIA Historian, Romania

17:00-18:30

DEZBATERE
PANEL DISCUSSION

PIAȚA DE ARTĂ
THE ART MARKET

Dezbaterea privind piața de artă se va concentra asupra mecanismelor de funcționare și reglementare a pieței de artă. Galeristi, directori de târguri de artă și de case de licitație vor aborda problemele existente în cadrul formării unui sistem competitiv și performant pe o piață de artă globală. The debate on the art market will focus on operational and regulatory mechanisms. Gallery owners, directors of art fairs and auction houses will discuss issues prevailing in the process of establishing a competitive and efficient system on the global art market.

ANGELA BAILLOU General Manager of Christie's Viena, Austria
DIANA DOCHIA Owner Anaid Art Gallery, Romania
FONS HOF Director of Art Rotterdam, the Netherlands
HANS KNOLL Owner of Knoll Galerie, Austria and Hungary
MANUELA PLĂPCIANU CEO Artmark, Romania - moderator
EUGEN VOICU Director of Certinvest, Romania
VITA ZAMAN Artistic co-director of Vienna Fair, Austria

18:30-19:30

FOCUS: ARTIȘTI
MEET THE ARTISTS

ÎNTREBAREA, O DESCHIDERE.
PROIECTIE, DESCRIERE GRUP "111" & GRUP "SIGMA"
THE QUESTION, AN OPENING. SCREENING,
DESCRIPTION "111" GROUP & "SIGMA" GROUP

Conferința susținută de membrii Grupului Sigma, Doru Tulcan și Constantin Flondor va aduce în atenția publicului unul dintre cele mai experimenta-
liste și inovatoare grupuri artistice ale anilor '60 din România. Format la
Timișoara, Grupul Sigma avea să fie remarcat de criticii și curatorii vremii,
devenind în scurt timp un moment important din istoria artei contempo-
rane românești, cu puternice afiliații internaționale. Conferința va fi însoțită
de o serie de proiectii video realizate de Grupul 111 și Grupul Sigma.
The conference held by members of the Sigma Group, Doru Tulcan and
Constantin Flondor brings to public attention one of the most innovative
and experimentalist groups of the '60s in Romania. Established in Timișoara,
the Sigma Group was noticed by critics and curators of the time, soon
becoming a highlight in the history of Romanian contemporary art, with
strong international affiliation. The conference will include screenings of
videos produced by the 111 Group and the Sigma Group.

CONSTANTIN FLONDOR Artist, Romania
DORU TULCAN Artist, Romania

12:30-13:30

FOCUS: PUBLICAȚII
IN PRINT

EROTISMUL ÎN ARTA ROMÂNEASCĂ
MODERNĂ ȘI CONTEMPORANĂ
EROTICISM IN ROMANIAN MODERN &
CONTEMPORARY ART

O monografie extrem de amplă și bine documentată ce tratează
„Erotismul în arta românească” atât din perioada modernă, cât și din cea
contemporană, scrisă de Cosmin Năsui. Criticul de artă Pavel Șușară ne va
prezenta dezideratele și încercările impuse de un astfel de demers
de sondare și cercetare a artei.

An extensive and well documented study that examines “Eroticism in
Romanian art” from both the modern and the contemporary period, writ-
ten by Cosmin Năsui. Art critic Pavel Șușară will present expectations and
efforts required by such an approach to art inquiry and research.

COSMIN NĂSUI Curator, art critic, cultural manager, Romania
PAVEL ȘUȘARĂ Art critic and historian, Romania

13:30-14:30

FOCUS: MUZEE
MUSEUM HIGHLIGHT

ȘCOALA DE LA BAIJA-MARE
BAIA MARE ARTISTIC SCHOOL

Baia Mare, important centru artistic, ne va fi creionată de doi specialiști din
domeniul artei Tiberiu Alexa, directorul Centrului Artistic de la Baia Mare
și de criticul de artă Tudor Octavian. Ce a însemnat Baia Mare pentru arta
românească? Cum s-a format această Școală și care sunt etapele istorice
ale Școlii de la Baia Mare? Sunt întrebări la care publicul amator va primi
răspunsuri în cadrul acestei dezbateri.

Baia Mare, an important artistic centre, will be presented by two art spe-
cialists, Tiberiu Alexa, director of the Baia Mare Art Center and art critic
Tudor Octavian. What did Baia Mare represent for the Romanian art? How
was the School established and how did it evolve over time? These are
questions that will find their answers within this debate.

TIBERIU ALEXA Director of the Museum
“Baia Mare Artistic Center”, Romania
TUDOR OCTAVIAN Writer and art critic, Romania

14:30-16:00

DEZBATERE
PANEL DISCUSSION

REGLEMENTAREA PIETEI DE ARTĂ
ART MARKET REGULATION

Dezbateră legată de reglementarea pieței de artă va aduce în discuție aspectele principale privind legislația din domeniu, libera circulație a operelor de artă, modul de funcționare și reglementare privind expunerea, vânzarea, cumpărarea și colecționarea operelor de artă. Masa rotundă va reuni colecționari, specialiști din domeniul artei și zona juridică astfel încât cele mai stringente întrebări să își găsească răspunsurile.

The art market regulation debate will bring into discussion the main issues related to art trade regulations, legislation in the field of art, the free movement of artworks on the market, means of operation and regulation concerning exhibiting, selling, buying and collecting works of art. The round table discussion will bring together collectors, professionals in art and legal matters so that the most stringent questions will find their answers.

ROBERT MIHAI ROȘU Lawyer, Romania, moderator
ALEXANDRU BĂLDEA Partner Artmark, Romania
CODRIN ȘTEFĂNESCU Author, collector, politician, Romania
CĂLIN ANDREI-ZAMFIRESCU Senior Partner Zamfirescu Racoti & Partners, Romania
CSILLA HEGEDUS Secretary of State, Heritage, Ministry of Culture

SCREENING AND Q&A TEODOR GRAUR
SCREENING AND Q&A TEODOR GRAUR

Întâlnirea cu unul dintre cei mai importanți artiști ai anilor 1980, Teodor Graur, va fi intermediată de o sesiune de întrebări și răspunsuri, în cadrul căreia vom afla parcursul artistic, frământările creației, participarea la Bienalele de la Istanbul și Veneția. Lucrările sale se găsesc în colecții importante precum colecția Muzeului Național de Artă Contemporană din București, Muzeului Ludwig din Budapesta, Colecția Essl, Viena, Galerie Nächst St. Stephan, Viena etc.

The meeting with one of the most important artists of the '80s, Teodor Graur, will be mediated by a Q&A session in which we will discover artistic career, creation's torments, his participation in Istanbul and Venice Biennales. His works are now in collections such as the National Museum of Contemporary Art in Bucharest, Ludwig Museum in Budapest, Essl Collection, Vienna, Gallery Nächst St. Stephan, Vienna etc.

TEODOR GRAUR Artist, Romania

16:00-17:00

FOCUS: ARTIȘTI
MEET THE ARTISTS

17:00-18:00

PROIECT 1990. PROGRAM DE ARTĂ
ÎN SPAȚIUL PUBLIC 2010-2014
PROIECT 1990. ART IN PUBLIC
SPACES PROGRAM 2010-2014

Ioana Ciocan, coordonatorul și curatorul Proiectului 1990, ne va dezvălui ce a însemnat acest proiect pentru ea, pentru București și pentru publicul larg. Fiind primul și singurul proiect de artă în spațiul public, până în acest moment, gândit conform rigorilor curatoriale contemporane, Proiectul 1990 a însemnat atât o provocare, cât și un succes. Care au fost provocările și care sunt succesele, ce a fost bine și ce a fost rău, vom afla chiar de la

Ioana Ciocan în cadrul unui dialog deschis și dezinvolt cu publicul. Ioana Ciocan, coordinator and curator of Project 1990 will reveal what this project meant for her, for Bucharest and for the public. Being the first and only project of art in public space, until now, designed in accordance with contemporary curatorial rigors, Project 1990 has meant both a challenge and a success. What were the challenges and successes, what was good and what went wrong, we will learn from Ioana Ciocan herself in an open and honest dialogue with the public.

IOANA CIOCAN Curator, Romania
ADRIANA OPREA Art critic and researcher MNAC, Romania

ARTA CONTEMPORANĂ EST-EUROPEANĂ
EAST-EUROPEAN CONTEMPORARY ART

Dezbateră privind arta contemporană din Europa de Est va încerca să contureze prin intermediul unora dintre cei mai importanți și vechi galeriști din regiune, modul în care sistemul artistic est european s-a dezvoltat și a reușit, într-o măsură mai mare sau mai mică, să se brânzeze la sistemul artistic internațional. Care au fost momentele cheie, ce a însemnat intrarea în Comunitatea Europeană și ce va reprezenta estul pentru viitorul artei contemporane, sunt doar câteva din punctele aduse în discuție.

FOCUS: PUBLICAȚII
(EDITURA VELLANT)
IN PRINT (VELLANT
PUBLISHING HOUSE)

18:00-19:30

DEZBATERE
PANEL DISCUSSION

The debate on contemporary art in Eastern Europe will try to outline through one of the most important and oldest regional gallery owners how the Eastern European art system developed and managed, to a greater or lesser extent, to connect with the international art system. What were the key moments, what significance had the admission in the European Community and what will Eastern Europe represent for the future of contemporary art, are just some of the topics we will focus on.

DIANA DOCHIA Owner Anaid Art Gallery, Romania - moderator
BARNABÁS BENCSIK Independent curator, Hungary
ZORAN ERIC Chief curator at the Museum of Contemporary Art from Belgrade, Serbia
ANDREI JECZA Director Jecza Gallery, Romania
ANNAMÁRIA MOLNÁR Director of Ani Molnár Gallery, Hungary
VESSELINA SARIEVA Co-founder of Sariev Contemporary, Bulgaria
HANNA WRÓBLEWSKA Director of Zachęta – National Gallery of Art, Poland

ARHITECTURA EMOȚIONALĂ
EMOTIONAL ARCHITECTURE

Călin Dan, critic de artă, curator și artist vizual va prezenta proiectul personal „Arhitectura Emoțională”. Membru al Grupul subREAL, Călin Dan tratează probleme sociale și politice. Recunoscut pentru fotografiile, filmele și performance-urile sale, Călin Dan a captat atenția internațională cu seria “Arhitectura Emoțională” ce dezbat interacțiunea forțelor politice cu relația dintre oameni și mediul în care trăiesc.

Călin Dan, art critic, curator and visual artist will present his personal project “Emotional Architecture”. Member of the SubREAL group, Călin Dan approaches social and political issues. Praised for his photos, movies and his performances, Călin Dan has captured international attention with the “Emotional Architecture” series that discusses the interplay of political forces with the relationship between people and their environment.

CĂLIN DAN Artist, Romania

ISTORII MARGINALE ALE ARTEI FEMINISTE
MARGINAL HISTORIES OF FEMINIST ART

Prezentarea cărții „Istории marginale ale artei feministe”, autor Olivia Nițiș, de către criticul de artă Magda Cârneci și jurnalista Oana Băluță, aduce în prim-plan o temă stringentă a artei contemporane din ultimul deceniu. Artă feministă a fost subiectul multor dezbateri, prelegeri, expoziții și cercetări coordonate de Olivia Nițiș în peisajul artei contemporane românești.

Presentation of the “Marginal Histories of the Feminist Art” book, author Olivia Nițiș, by art critic Magda Cârneci and journalist Oana Băluță brings into discussion an urgent topic of contemporary art in the last decade. Feminist art has been the subject of many debates, lectures, exhibitions and researches coordinated by Olivia Nițiș within Romanian contemporary art.

OLIVIA NIȚIȘ Curator, Romania
MAGDA CÂRNECI Editor-in-chief ARTA, Romania
OANA BĂLUȚĂ Associate Professor at the Faculty of Journalism and Communication Studies, University of Bucharest and a feminist activist, Romania

DJ SET ELECTRIC BROTHER

Electric Brother este probabil unul dintre cei mai apreciați artiști autohtoni. Discurile lansate cu Aievea, cu NSK, colaborările cu Vlaicu Golcea, cu Norzeatic & Khidja, Junkyard, The Amsterdams, Kumm și multi alții, coloana sonoră a filmelor lui Radu Muntean, sau dj set-urile absolut neașteptate i-au adus un loc important în muzica românească. Influențele sale muzicale variază de la muzica tradițională la dub, de la jazz-rock-ul anilor '70 la muzica clasică contemporană. Cel mai recent album solo numit „Pe Pământ” reprezintă o călătorie sonoră pe pământ prin care încearcă să lege culturi, generații, povești și personaje, cu aceeași forță cu care și-a lărgit propriile orizonturi.

Electric Brother is probably one of the most celebrated local artists. He is an established Romanian musician, well known for his collaborations with Aievea, NSK, Vlaicu Golcea, Norzeatic & Khidja, Junkyard, The Amsterdams, Kumm and many others, for the soundtrack of Radu Muntean's movies and his absolutely unexpected dj sets. His musical influences range from traditional music to dub rhythms, from jazz rock from the '70s to contemporary classical music. The latest solo album called “On Earth” is an acoustic travel around the planet trying to link cultures, generations, stories and characters.

20:30-21:30

DEZBATERE
(EDITURA VELLANT)
PANEL DISCUSSION
(VELLANT PUBLISHING
HOUSE)

22:00-1:30

FOCUS: ARTISTI
MEET THE ARTISTS

19:30-20:30

FOCUS: ARTISTI
MEET THE ARTISTS

12:30-13:30

FOCUS: ARTISTI
MEET THE ARTISTS

1. PERFORMANCE: “PIANINA LUI SRIABIN” SAU “OGLINDA DE LA HOTARUL CETII”;
2. CONFERINȚĂ: UNIVERSALITĂȚEA PRINCIPIULUI SFERĂ-VORTĂ;
3. LANSARE CARTE: ARHETIPUL SFERĂ - VORTEX. INFLUENȚA ASUPRA CULTURILOR UMANE. VIBRAȚIE-FORMĂ-SIMBOL.
1. PERFORMANCE: “SRIABIN’S CABINET PIANO” OR “THE MIRROR FROM THE EDGE OF THE FOG”;
2. CONFERENCE: THE UNIVERSALITY OF THE SPHERE-VORTEX PRINCIPLE;
3. BOOK LAUNCH: THE SPHERE-VORTEX ARCHETYPE. THE INFLUENCE ON HUMAN CULTURES. VIBRATION - FORM - SYMBOL.

Gabriel Kelemen este artist vizual cu preocupări experimentale în domeniul undelor staționare. Lector univ. dr. Istoria Culturii și Civilizației, Facultatea de Arte și Design Timișoara, România. Doctor în arte vizuale, Universitatea de Vest din Timișoara, teza de doctorat - “Experimentul ca mediere între știință și artă - vibrație, formă, simbol”, coordonator Prof. Univ. Dr. Alexandra Ionescu Titu. Absolvent al Facultății de Arte Plastice, Universitatea de Vest Timișoara, secția Sculptură, profesor Peter Jecza (promoția 1998).

Gabriel Kelemen is a visual artist with experimental concern in the field of stationary waves. Ph.D., Associated Professor of History of Culture and Civilization, the Faculty of Art and Design Timișoara, Romania. Ph.D. in visual arts, the West University Timișoara, on the subject - “The experiment as mediation between science and art - vibration, form, symbol”, coordinator Ph.D. Univ. Prof. Alexandra Ionescu Titu. Graduated from the Fine Arts Faculty, the West University of Timișoara, the Department of Sculpture, professor Peter Jecza (1998).

GABRIEL KELEMEN Artist, Romania

150 DE ANI DE LA ÎNFIINTAREA UNIVERSITĂȚII NAȚIONALE DE ARTĂ, BUCUREȘTI
150 YEARS FROM THE ESTABLISHMENT OF THE NATIONAL UNIVERSITY OF ARTS, BUCHAREST

Prezentarea catalogului „150 de ani de la înființarea Universității Naționale de Artă, București” se va face în prezența domnului decan al Facultății de Istoria și Teoria Artei, profesor doctor Adrian Guță și a doamnei profesor doctor Ioana Beldiman. Catalogul conține istoria în imagini a tuturor profesorilor Universității de Arte București.

The catalogue presentation “150 Years from the Establishment of the National University of Arts, Bucharest” will be held in the presence of PhD Prof. Adrian Guță, Dean of Art History and Theory, and PhD Prof. Ioana Beldiman. The catalogue contains the history in pictures of all teachers of the University of Arts in Bucharest.

ADRIAN GUȚĂ Dean of the Faculty of Art History and Theory at the National University of Arts Bucharest, Romania
IOANA GABRIELA BELDIMAN Director of the Faculty of Art History and Theory at the National University of Arts Bucharest, Romania

EDUCAȚIA ARTISTICĂ ÎN SISTEMUL UNIVERSITAR
ARTISTIC EDUCATION IN THE UNIVERSITY SYSTEM

În cadrul dezbaterii se vor pune în discuție problemele sistemului universitar artistic și modul în care acesta poate fi racordat la sistemul muzeal și la piața de artă. Reprezentanții celor mai importante centre artistice universitare din România: București, Cluj și Timișoara, vor lua parte la această masă rotundă.

This debate will address issues of the artistic university system and how it can be connected to the museum system and the art market. Representatives of the most important universities centers in Romania, from Bucharest, Cluj and Timișoara, will participate in this round table discussion.

13:30-14:30

DEZBATERE
PANEL DISCUSSION

14:30-16:00

DEZBATERE
PANEL DISCUSSION

ALIN CIUPALĂ Professor at University of Bucharest, Romania - moderator
CĂLIN BELOESCU Prodean of the Faculty of Art and Design, West University of Timișoara, Romania
LARS EBERT Senior advisor to the European League of Institutes of the Arts, Netherlands
EUGEN ALEXANDRU GUSTEA Prorector of the National University of Arts Bucharest, Romania
IOAN SBÂRCIU Chairman of the Senate of the University of Art and Design Cluj Napoca, Romania

SCREENING ȘI Q&A ION GRIGORESCU
SCREENING AND Q&A ION GRIGORESCU

Ion Grigorescu este o figură marcantă a artei performative și conceptuale din România. Este creatorul a numeroase filme, serii fotografice și acțiuni artistice înregistrate, precum și desene și colaje ce documentează atât viața sa privată cât și viața obișnuită a oamenilor, sub regimul comunist. Lucrările sale au fost expuse la Bienala din Veneția, Tate Modern (Londra), Centre Pompidou, Musée National d'Art Moderne (Paris), Zacheta National Gallery (Varșovia), Kunsthalle Fridericianum (Kassel) sau MoMA (New York) și fac parte din colecții importante.

Ion Grigorescu is an iconic figure of performance and conceptual art in Romania. He is the creator of numerous films, photographic series, and actions recorded on film, as well as drawings and collages that documented both his private life and the daily life of the Romanian people under the communist regime. His works were exhibited at Venice Biennale, Tate Modern (London), Centre Pompidou, Musée National d'Art Moderne (Paris), Zacheta National Gallery (Warsaw), Kunsthalle Fridericianum (Kassel) or MoMA (New York) and are part of major collections.

ION GRIGORESCU Artist, Romania

17:00-18:00

LIZICA CODREANU. O DANSATOARE ROMÂNĂ
IN AVANGARDA PARIZIANĂ
LIZICA CODREANU. A ROMANIAN DANCER IN
THE PARISIAN AVANT-GARDE

Doamna Doina Lemny, muzeograf-cercetător la Muzeul Național de Artă Modernă, Centrul Pompidou Paris, va prezenta albumul „Lizica Codreanu. O dansatoare română în avangarda pariziană” editat de Vellant.

Mrs. Doina Lemny, curator-researcher at the National Museum of Modern Art, Centre Pompidou Paris, will present the album “Lizica Codreanu. A Romanian dancer in Parisian avant-garde” edited by Vellant.

DOINA LEMNY Curator and resercher at the Centre Pompidou, Musée National d'Art Moderne, France

AVANGARDA ROMÂNEASCĂ – ARTĂ
INTERNĂTIONALĂ
ROMANIAN AVANT-GARDE – INTERNATIONAL ART

Dezbaterea privind avangarda românească și rolul ei în cadrul artei internaționale va fi susținută de unii dintre cei mai prestigioși istorici de artă. Unul dintre momentele importante ale artei românești, mișcarea de avangardă, a reprezentat înnoirea limbajului artistic și internaționalizarea artei. The debate on the Romanian avant-garde and its role on the international art scene will be conducted by some of the most prestigious art historians. One of the highlights of Romanian art, the avant-garde movement, represented the renewal of the artistic language and the internationalization of art.

CĂTĂLIN DAVIDESCU Art critic and historian, Romania - moderator
DOINA LEMNY Curator and resercher at the Centre Pompidou, Musée National d'Art Moderne, France
ADRIAN NOTZ Director of Cabaret Voltaire, Switzerland
RADU STERN Art Historian, Switzerland
CRISTIAN ROBERT VELESCU Professor at the National University of Arts Bucharest, Romania

18:00-19:30

DEZBATERE
PANEL DISCUSSION

12:30-14:00

DEZBATERE
PANEL DISCUSSION

COLECȚIONARUL DE ARTĂ
THE ART COLLECTOR

În cadrul unei piețe de artă emergente cum este cea din România, o discuție privind colecționarul și ideea de a colecționa va declanșa o serie de întrebări privind modul în care ar trebui să se constituie o colecție, ce înseamnă să fii colecționar azi, cum te poți raporta la ideea de a expune public ceea ce colecționezi sau care sunt premisele pentru care cineva colecționează artă.

Within an emerging art market such as Romania, a debate on the idea of collector and collecting will trigger a series of questions including how should a collection be built, what means to be a collector today, how can you relate to the idea of public display of your collection or what are the prerequisites to collecting art.

MARIA RUS BOJAN Art critic and curator, the Netherlands and Romania, moderator
TANSA MERMERCI EKŞİOĞLU Art collector and patron, managing partner al SPOT Contemporary, Turkey
CEES HENDRIKSE Art collector, the Netherlands
GÁBOR HUNYA Art collector, Hungary
GEORGE VOYNOV Art collector, Bulgaria

14:00-15:00

FOCUS: PUBLICAȚII
(EDITURA VELLANT)
IN PRINT (VELLANT
PUBLISHING HOUSE)

SUSAN SONTAG, DESPRE FOTOGRAFIE
SUSAN SONTAG, ON PHOTOGRAPHY

Vlad Eftenie și Sorin Alexandrescu prezintă colecția de eseuri “Despre Fotografie” a Susanei Sontag aparută la editura Vellant. Publicată în 1977, “Despre Fotografie” de Susan Sontag este o colecție de eseuri, în care autoarea își exprimă propria viziune vis-à-vis de istorie și de prezent prin intermediul fotografiei anilor ‘70.

Vlad Eftenie and Sorin Alexandrescu will present the collection of essays “On Photography” by Susan Sontag published by Vellant. The collection of essays “On Photography” published in 1977, expresses her views on history and present-times through the photography of the 70’s.

VLAD EFTENIE Lecturer Dr. Arch. at Ion Mincu University of Architecture and Urbanism, Romania
SORIN ALEXANDRESCU Director and founder of the Center of Excellence in Image Study (CESI) Romania

15:00-16:00

FOCUS: ARTIȘTI
MEET THE ARTISTS

EXPERIMENTE VIZUALE
LA GALERIA ATELIER O3O2O2 - SPAȚIU DE ARTĂ
CONTEMPORANĂ, BUCUREȘTI, ROMÂNIA
VISUAL EXPERIMENTS AT THE
ATELIER O3O2O2 GALLERY - CONTEMPORARY
ART SPACE, BUCHAREST, ROMANIA

Mihai Zgondoiu expune, curatoriază și coordonează frecvent proiecte vizuale, o postură obișnuită pentru mulți dintre artiștii tineri. Din 2006 până în prezent a avut numeroase expoziții personale sau de grup atât în România, cât și în străinătate. În calitate de co-curator, a coordonat diferite proiecte printre care IEEB3 (Bienala Internațională de Gravură Experimentală, București, 2008) și - din 2012 - galeria geamMAT a Muzeului de Artă din Timișoara, în București fiind manager și coordonator al spațiului de artă ATELIER O3O2O2, galerie ce contribuie din 2009 în mod decisiv la discursul artistic contemporan din România.

Mihai Zgondoiu takes part in art shows, curates and coordinates visual projects, a multivalence typical for many young artists. Since 2006 his works have been exhibited in many solo and group shows in Romania, as well as abroad. As co-curator, Zgondoiu coordinated different projects, among which IEEB3 (The International Biennale for Experimental Engraving, Bucharest, 2008) and - since 2012 - the geamMAT Gallery of the Art Museum of Timișoara. In Bucharest he is manager and coordinator of the ATELIER O3O2O2 art space, gallery that since 2009 has had a decisive contribution to the contemporary artistic discourse in Romania.

MIHAI ZGONDOIU Manager & curator ATELIER O3O2O2, Romania



MUZEUL JUDEȚEAN DE ARTĂ “CENTRUL AO3 ARTISTIC BAIA MARE”

56

Fondat | Founded 1898

Director | Manager
Tiberiu Alexa

8, 1 Mai Street,
Baia Mare, Romania

T: +40 26 2213964

Muzeul Județean de Artă “Centrul Artistic Baia Mare” are un profil singular în rețeaua muzeografică europeană: este unica instituție publică de stat care achiziționează, teaurizează și promovează pe piața românească și internațională valorile istorice și creația contemporană produse într-un centru artistic non-metropolitan așa cum este cel de la Baia Mare, cunoscut și recunoscut îndeosebi sub denumirea de “Școala de la Baia Mare”. Expoziția permanentă “Centrul Artistic Baia Mare. Repere europene între tradiții și inovații” prezintă evoluția și modalitățile prin care comunitatea artistică din Baia Mare a receptat și a inovat de-a lungul timpului, din 1896 până astăzi, marile modele estetice europene care s-au succedat și, adeseori, s-au manifestat simultan pe piața artistică internațională a producerii bunurilor simbolice de arte plastice: de la realismul plein air-ist și avangarda clasică, la avangarda târzie și postmodernism.

Founded in 1898, the Baia Mare Artistic Centre Museum has a singular profile in the European museum network. It is the only public state institution that acquires, exhibits and promotes on the Romanian and the international markets both the historical artistic values and the contemporary creations produced in a non-metropolitan artistic centre such as Baia Mare, a phenomenon chiefly known as “The Baia Mare School”. The permanent exhibition, entitled “The Baia Mare Artistic Centre – European landmarks between tradition and innovation”, showcases the evolution and the ways in which the artistic community of Baia Mare has received and innovated, since its creation in 1896, the great European aesthetic models that succeeded one another or, oftentimes, coexisted on the international market of symbolic artistic goods, from plein air realism and classical avant-garde to late avant-garde and postmodernism.

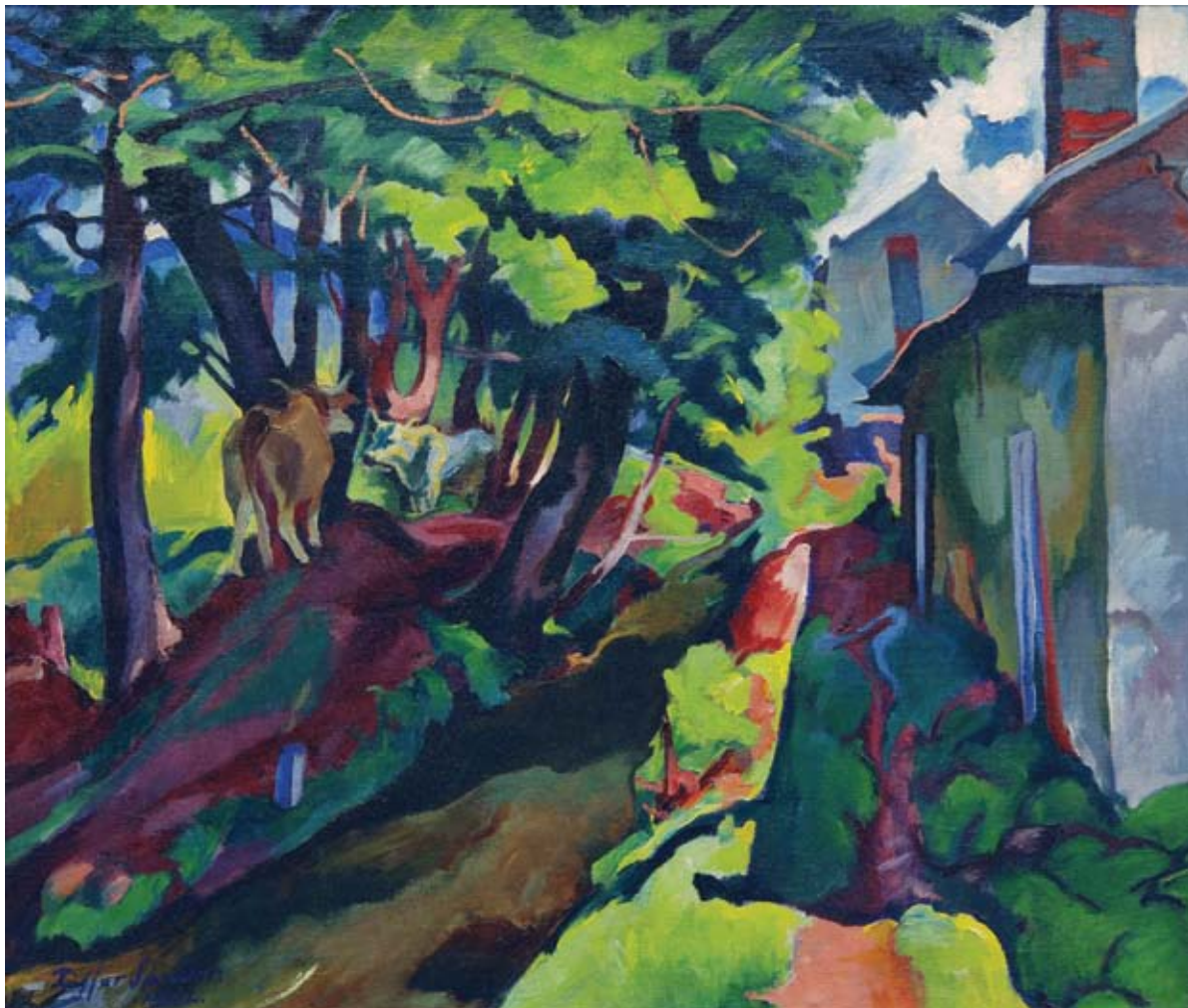
muzartbm@yahoo.com
muzeuldeartabaia mare.
wordpress.com

57



IPOLIT STRÂMBU
Dreaming
1919

ulei pe pânză/oil on canvas
49 × 58 cm



SANDOR ZIFFER
Landscape in Baia Mare
1932
ulei pe pânză/oil on canvas
75 × 88 cm



TIBOR BOROMISZA
Tryptich (1, 2, 3)
1912
ulei pe pânză/oil on canvas
185 × 110 cm, 200 × 200 cm, 185 × 110 cm

MUZEUL “VASILE PÂRVAN” A10 BÂRLAD

Fondat | Founded 1914

Director | Manager
Mircea Mamalaucă

1, Vasile Pârvan Street,
Bârlad, Romania

T: +40 235 421691
M: +40 741 065208

muzeuparvan@gmail.com
www.muzeuparvan.ro

Muzeul “Vasile Pârvan” este prima instituție de cultură specializată din județul Vaslui, care a luat ființă la 10 aprilie 1914, fiind printre primele muzee din Moldova. Întemeietorii muzeului bârlădean au gândit de la început profilul acestuia, cu trei secții – artă, istorie și științele naturii. De la o etapă la alta, patrimoniul secției de artă s-a îmbogățit prin căile cunoscute: transferuri, achiziții și mai ales donații. Remarcăm donațiile provenite din partea prof. dr. Ion Chiricuță (1918-1988) și dr. Marcel Vainfeld (1917-1990), fi ai Bârladului, ale căror colecții au contribuit la îmbogățirea patrimoniului cu domenii noi, respectiv artă plastică și decorativă universală.

The “Vasile Pârvan” Museum is the first specialised cultural institution in the Vaslui county. It was founded on April 10th, 1914, one of the first museums in Moldavia. The founders of the museum established from the beginning its profile with 3 sections: art, history and natural science. From one stage to the next, the heritage of the art section was improved by means of: transfers, acquisitions and especially donations. The main donations were those of prof. dr. Ion Chiricuță (1918-1988) and dr. Marcel Vainfeld (1917-1990), sons of Bârlad, whose collections improved the museum’s heritage with new sections - fine and decorative art.



GHEORGHE PETRAȘCU
At the sea side
ulei pe pânză/oil on canvas
45 × 59 cm

AO2 MUZEUL DE ARTĂ CONSTANȚA

62

Fondat | Founded 1961

Director | Manager
Doina Păuleanu

82 - 84, Tomis Boulevard,
Constanța, Romania

T: +40 241 617012

Fascinația pe care a exercitat-o Balchik asupra pictorilor din perioada interbelică a fost durabilă, clădită pe plămada din care se nasc marile iubiri. Doar acolo puteai înțelege deplin personalitatea unei mari regine, care a iubit Balchik până într-acolo, încât i-a dăruit chiar inima sa. Puteai să-l pictezi oricum, oricât și oricând, cu condiția să te numești Dărăscu, Ștefan Dimitrescu, Vasile Popescu, Jean Al. Steriadi, Nicolae Tonitza (și enumerarea poate continua), puteai să umpli simezele întregii țări, căci Balchik nu obosea și nu irita. Artiștii vor reveni constant, timp de 27 de ani, spre a schimba o vorbă cu Mamut sau Ismail, spre a porni într-o istorie dominată de cadăne, de micile bordeie sau de golful migdalilor văzut spre Ekrene. Despărțirea de Balchik interbelic a fost o dramă pentru fiecare pictor român, prelungită apoi cu decenii de uitare impusă; revenirea înseamnă în contemporaneitate invitația de a redescoperi calea regală a picturii moderne românești.

The enduring fascination exerted by Balchik on Romanian interwar artists proves that Balchik is one of the cornerstones of Romanian art heritage. Only there could one fully comprehend the personality of a great queen, Mary of Romania. This remote coast village never got tiresome or irritating – no matter how much it was painted, grand masters such as Dărăscu, Ștefan Dimitrescu, Vasile Popescu, Jean Al. Steriadi, Nicolae Tonitza always found something new to add to the artistic imaginary of Balchik. Artists returned to Balchik every year for 27 years. They chatted with Mamut or Ismail, weaving stories of odalisques, small huts and the almond tree gulf seen from Ekrene. Romanian artists were deeply affected by the forced separation from interwar Balchik, a separation that was later extended by decades of self-imposed oblivion. The contemporary return to the role played by Balchik is an invitation to rediscover the royal path of Romanian modern interwar painting.

muzeuartacta@yahoo.com

63



NICOLAE TONITZA
Balchik
ulei pe carton/oil on cardboard
50,5 × 39,5 cm

A01 MUZEUL DE ARTĂ CRAIOVA

Fondat | Founded 1954

Director | Manager
Emilian Ștefăruță

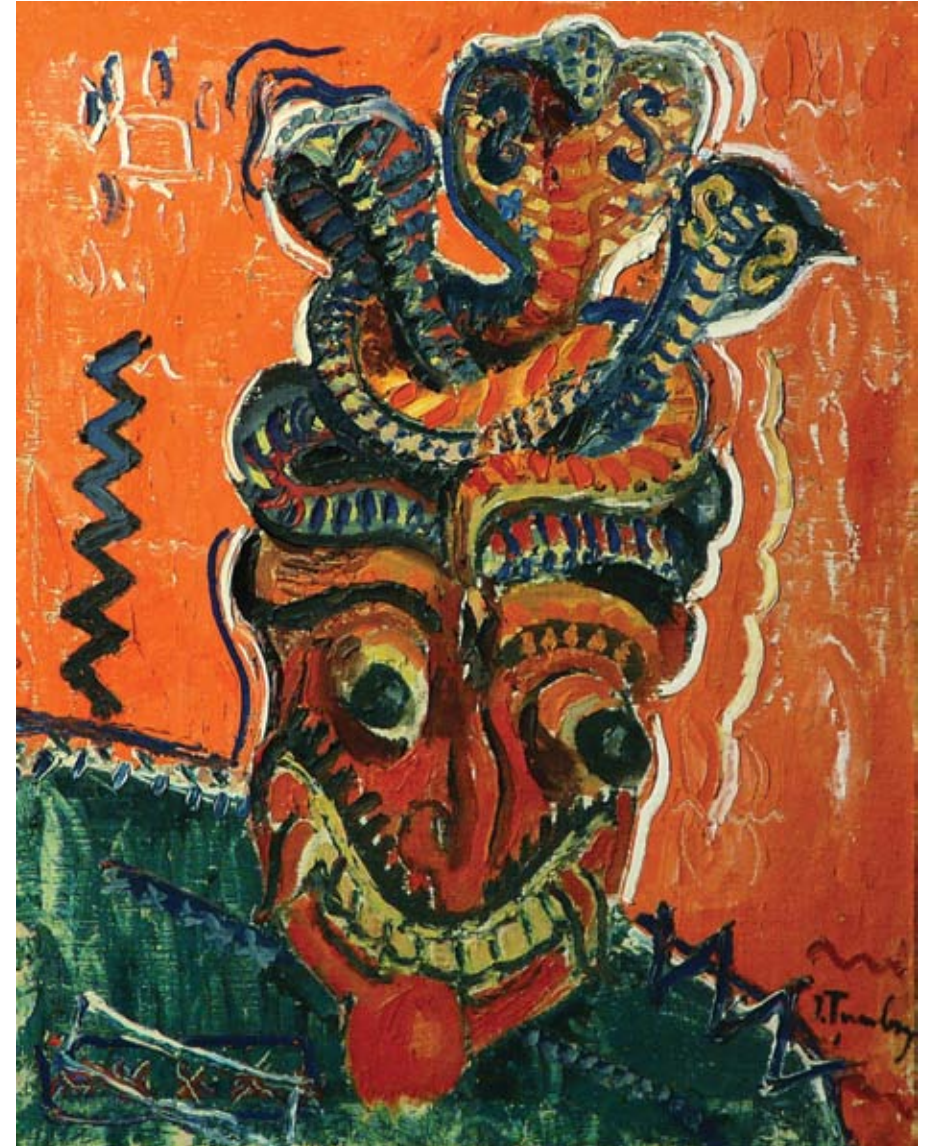
15, Unirii Street,
Craiova, Romania

T: +40 251 412342

muzeuartacv@gmail.com
muzeuartacv@yahoo.com
www.muzeuldeartacraiova.ro

Palatul Jean Mihail este una din cele mai somptuoase clădiri monument istoric, construită între 1900-1907 după planurile arhitectului francez Paul Gottereau. Muzeul deține o valoroasă colecție ce cuprinde nume importante ale istoriei artei românești. Însă adevăratul tezaur al acestuia îl constituie cele șase opere de Constantin Brâncuși, dintre care celebra lucrare “Sărutul” (1907), considerată prima sculptură modernă din lume.

Built between 1900-1907 by the French architect Paul Gottereau, the Jean Mihail Palace is one of the most lavish historical buildings. The Museum owns a valuable collection that includes important names of the Romanian art history. The core thesaurus of this museum consists of six artworks by Constantin Brâncuși, including the masterpiece “The Kiss” (1907), which is considered the first modern sculpture in the world.



ION ȚUCULESCU
African mask
ulei pe pânză/oil on canvas
61 × 52 cm

A07 MUZEUL DE ARTĂ VIZUALĂ GALAȚI

66

Fondat | Founded 1967

Director | Manager
Dan Basarab Nanu

7, Tecuci Street,
Galați, Romania

T: +40 23 6312502

MAEȘTRI INTERBELICI

Actuala selecție de lucrări ce reprezintă Muzeul de Artă Vizuală Galați este o parte infimă a patrimoniului existent, este o componentă ce se constituie ca invitație pentru a vizita expoziția de bază a muzeului. Personalitățile artistice românești de la sfârșitul secolului XIX, avangarda românească, toți acei artiști care s-au inspirat din Europa artistică a începutului de secol XX, au creat în România mult și divers. Muzeul susține întregul efort creator al acestei perioade prin prezentarea publicului a acelor artiști care au influențat pregnant arta românească, care au creat școli, au fost mentori pentru o largă categorie de tinere talente. Perioada artistică interbelică, puternic reprezentată și mediatizată, a făcut ca arta nou creată să îmbrace forme și exprimări unde interferențele sunt mai mult formale, prezentul născând configurații integratoare culturii europene în ansamblul său.

GREAT MASTERS

The current selection of artworks from the Visual Arts Museum of Galați represents only a small part of its existing heritage - an invitation to visit the main exhibition of the museum. Romanian artistic personalities from the end of the 19th century, the Romanian Avant-garde and all those artists who were inspired by the artistic Europe from the beginning of the 20th Century created numerous and diverse artworks. The museum supports the entire creative effort of that period by presenting to the public those artists who have deeply influenced Romanian art, who created schools and mentored a wide range of young talents. The interwar artistic period was strongly represented and publicised and made the newly created art take shapes and expressions that integrated Romanian art in the context of the European culture of the time.

office@mavgl.ro
www.mavgl.ro

67



LUCIA DEM. BĂLĂCESCU
Strange flowers
ulei pe carton/oil on cardboard
81 × 63 cm

A07 MUZEUL DE ARTĂ VIZUALĂ GALAȚI

68

Fondat | Founded 1967

Director | Manager
Dan Basarab Nanu

7, Tecuci Street,
Galați, Romania

T: +40 23 6312502

ARTĂ CONTEMPORANĂ

Arta românească contemporană, în special pictura, se înscrie în această eră într-un proces evolutiv care a făcut posibilă universalizarea, nu numai a elementelor de limbaj, ci și a creației sub toate aspectele ei, sub forma raportului artist-mediului național, sub forma respectării tradițiilor și a legăturilor indisolubile cu apusul european, cu mișcările inovatoare ale acestei perioade. Artistul contemporan și-a găsit în Muzeul de Artă Vizuală Galați nu numai suportul mediatic, ci și cel al confruntărilor în efortul general de a clădi și consolida scări valorice, ierarhii. Intră astfel în conștiința marelui public noțiuni artistice noi, concepte ce revoluționează nu numai execuția, ci și percepția. Expansiunea, tendința de a ieși peste hotarele țării cu creația românească de ultimă oră oferă Muzeului de Artă Vizuală Galați posibilitatea păstrării unor segmente ale unicității sale chiar și în contextul actual.

CONTEMPORARY ART

Romanian contemporary art in general and Romanian painting in particular are part of an evolutionary process that universalised both the artistic language and all the aspects of the creative process itself. This process was shaped by the relation between the artist and his national environment, in turn shaped by traditional customs and the current innovative trends of Western Europe. The Visual Arts Museum in Galați offers contemporary artists not only media support, but also endeavours as part of the general effort to build and consolidate a hierarchy of values. By doing this, the public gets acquainted with new and revolutionary artistic concepts. The possibility of presenting the latest Romanian creations outside the country helps the Visual Arts Museum of Galați to retain its unique allure even in the current globalised context.

office@mavgl.ro
www.mavgl.ro

69



ION ALIN GHEORGHIU
Landscape - Nude
ulei pe pânză/ oil on canvas
125 × 96 cm

AO6 FLOREAN ART MUSEUM

70

Fondat | Founded 2000

Director | Manager
Mara Florean

1, Principală Street,
Baia Mare, Romania

T: +40 262 299697

WANDERING ART MUSEUM.... FOR ART WE LOVE.

Florea Art Museum este definit de expoziții temporare prin care alcătuiește dialoguri vizuale între instituția muzeală și artă. Colecția muzeului se formează ca urmare a concursurilor și rezidențelor artistice precum: Tabăra de Sculptură, Festivalul Internațional de Film Experimental, Salonul Internațional de Gravură Mică, Salonul de Pictură. Adiacent, muzeul organizează expoziții de artă contemporană bazate pe principiile inter- și crossmedia.

WANDERING ART MUSEUM... FOR ART WE LOVE.

The Florea Art Museum is defined by temporary exhibitions that enable visual dialogues between the museum as an institution and art as a practice. The Florea Art Museum's collection is enriched regularly through art contests and residencies such as the Sculpture Camp, The International Experimental Film Festival, The International Small Engraving Salon, and the Painting Salon. The museum also organizes contemporary art exhibitions based on inter- and crossmedia curatorial concepts.

ARTIȘTI REPREZENTAȚI | REPRESENTED ARTISTS || Kongkhanun Kriangkrai
| Irina Broboană | Theodor Barbu | Nandy Nilanjana | Francesco Vaglica |
Cattelan Raul | Isao Kobayashi

ARTIȘTI EXPUȘI | EXHIBITED ARTISTS || Marisa Boullosa | Kongkhanum
Kriangkrai | Francesco Vaglica

office@floreaartmuseum.com
www.floreaartmuseum.com



71

KONGKHANUN KRIANGKRAI
Devil
2004
xilografură/woodcut
14,2 × 14,2 cm

A11 INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN

72

Fondat | Founded 2003

Director | Manager
Lilian Zamfiroiu

38, Aleea Alexandru Street,
Bucharest, Romania

T: +40 31 7100606
M: +40 741 271273

icr@icr.ro
www.icr.ro

Institutul Cultural Român are misiunea de a promova și reprezenta cultura română în țară și în afara granițelor.

În proiectul "Add to Address Book" au fost invitați peste 60 de artiști români și internaționali. Acestora li s-a propus să realizeze câte o lucrare de 100 x 100 cm reprezentând preocupările fiecărui artist invitat, din momentul respectiv. Aceste lucrări urmează să fie legate între ele ca un mare "puzzle", de un "fir roșu" - o intervenție plastică cu secvențe specifice creației artistice a Mirelei Trăistaru. Realizarea intervenției plastice va fi făcută în timpul expoziției, "Work in Progress", sub privirile consumatorilor de artă și a iubitorilor de frumos. Proiect susținut de Institutul Cultural Român.

The Romanian Cultural Institute's mission is to promote and represent Romanian culture in Romania and abroad.

Over 60 Romanian and international artists were invited to take part in the "Add to Address Book" project. They were asked to create one 100 x 100 cm artwork depicting their individual concerns. These works will be connected in the form of a giant "puzzle" through "a red wire" in an intervention with specific sequences characteristic of the artistic creation of Mirela Trăistaru. The performance will take place live, during the "Work in Progress" exhibition, in the presence of art and beauty lovers. The current project is supported by the Romanian Cultural Institute.



Artistii implicați în acest proiect provin din mai multe țări:
Romania, Franța, Germania, Moldova, Maroc, Croația, Slovenia, Italia, Bulgaria, Ungaria, Polonia, Spania, Serbia, Olanda.

Irina Abaza	Marci Marckov
Bahaiden	Carmen Marin
Adriana Barna	Klavdija Marusic
	Ron Meerts
Mountassir Chemao	Bogdan Radu Mihai
Francisc Chiurariu	Mladin
Marije Claas	Ștefan Doru Moscu
Constantin Cioc	Lucian Munteanu
Marian Coman	Murivale
Bogdana Contraș	Vasile Pop Negreșteanu
Horățiu Christian	Seffar Nissrine
Gyori Csaba	
Cuzina	Hristo Panev
Maxim Dumitraș	Gbriel Panev
Matei Enric	Cicca Pavel
Cristi Fracaș	Mihai Percă
Aleksandra Fekoja	Codruța Podina
Dorothea Fleiss	Ioan Augustin Pop
Bartosz Fraczek	Cătălin Precup
Marian Furtună	Nadia Rădulescu
Bruno Garlandi	Justinian Scărlătescu
Cristi Gașpar	Stanislava Spasova
Raluca Ghideanu	Giuseppe Strano Spitu
Antonella Prota Giurleo	Radu Șerban
Theodor Graur	Florin Ștefan
Mirela Iordache	Aurel Tar
Dan Istrate	Irina Tănase
Kuba Jaknbowski	Cristian Târnovan
Simon Janos	Vasile Tolan
Marino Jugovac	Florin B. Tomescu
Włodzimierz Karankiewicz	Daniel Tușiș
Andor Komives	Monica Vasinca
Adrian Lulciuc	Andreea Verdelago
Rareș Lupu	Sylvie Lançon - Vernica
	Adrian Vertic
	Beti Vervega
	Andrei Voica
	Mihai Zgondoiu

73

MUZEUL DE ARTĂ COMPARATĂ AO4 SÂNGEORZ-BĂI

74

Fondat | Founded 1970

Director | Manager
Maxim Dumitraș

68, Republicii Street,
Sângeorz-Băi, Romania

T: +40 26 3370219

Muzeul de Artă Comparată Sângeorz-Băi este gândit astfel încât trecerea prin el să anuleze obligația de a ne menține pe un traseu predefinit și să ne facă parte la un program al descoperirilor fascinante. Vizitatorul este liantul, își pune la lucru propria aptitudine receptoare, asociază, face și re-face istorii efemere, își face singur muzeul: cu atât mai bun și mai impresionant cu cât reflecția merge de fiecare dată, mai în adâncime. Dincolo de ce se vede, Muzeul de Artă Comparată Sângeorz-Băi ne angajează, în mod esențial, în jocurile metavizualului.

The Comparative Art Museum of Sângeorz-Băi is designed to cancel the obligation of maintaining a certain route/trace and to involve visitors in a program of fascinating discoveries. The visitor is the binder. He puts to work his own responsive ability, makes associations, makes and re-makes ephemeral histories and ultimately creates his own museum. The deeper the reflection, the better and the more impressive the museum becomes. By going beyond the immediately visible appearance, The Comparative Art Museum of Sângeorz-Băi draws us into the games of meta-visual.

maximdrumitas@gmail.com
www.macsb.ro

ARTIȘTI EXPUȘI | EXHIBITED ARTISTS || Gyory Csaba | Maxim Dumitraș |
Mirela Trăistaru

75



GYORI CSABA
The Table of Tears
2013
oțel vopsit, oțel inoxidabil/painted stainless steel
98 × 60 × 30 cm



MIRELA TRĂISTARU
Backstage
2013
cărbune/charcoal
70 × 100 cm



MAXIM DUMITRAȘ
Birds
2013
lemn, nestrapol/wood, nestrapol
80 × 20 × 20 cm

A09 MUZEUL DE ARTĂ TÂRGU MUREȘ

78

Fondat | Founded 1913

Director | Manager
Sooz Zoltan

8, Mărăști Street,
Târgu Mureș, Romania

T: +40 365 430021

muzeumures@gmail.com
www.muzeumures.ro

Galeria de artă românească modernă din ziua de azi exprimă înzecit cei 100 de ani de existență a vechiului fond muzeul - Pinacoteca orășenească. Cele 68 de lucrări inițiale se pierd astăzi într-un patrimoniu extraordinar de peste 2400 de piese de pictură, sculptură, grafică și artă decorativă, ce înnobilează cu atât mai mult Palatul Culturii.

MARI CLASICI AI PICTURII ROMÂNEȘTI

Theodor Aman deschide, la mijlocul secolului al XIX-lea, calea modernismului în arta românească, dezvoltat și împlinit mai apoi, de marii clasici, Nicolae Grigorescu și Ioan Andreescu, și învederat de Luchian, considerați cu toții întemeietorii școlii de artă românească modernă. În paralel, există și se perpetuează o afinitate pentru curentul academist desfășurat prin intermediul unor artiști ca Emanoil Bardasare, Sava Henția, Constantin Dumitru Stahi și alții.

Today's Romanian Modern Art gallery represents ten times the hundred years of existence of the old museum fund - the municipal art collection. The 68 initial artworks are lost today among many other pieces, in an extraordinary heritage of over 2400 works of painting, sculpture, graphic and decorative arts that only adds refinement to the Palace of Culture.

ROMANIAN GREAT MASTERS

In the mid-19th century, Theodor Aman opened the way for the emergence of modernism in Romanian art. Romanian modernism was later improved by Nicolae Grigorescu and Ioan Andreescu, and developed further by Ștefan Luchian. These three masters are nowadays considered founders of the modern Romanian art school. At the same time, an affinity for the academic style was also present in Romanian art and was developed by artists such as Emanoil Bardasare, Sava Henția, Constantin Dumitru Stahi and others.

79



ȘTEFAN LUCHIAN
Vase with White Roses
1908-1909
ulei pe pânză/oil on canvas
50 × 39,8 cm

A09 MUZEUL DE ARTĂ TÂRGU MUREȘ

Fondat | Founded 1913

Director | Manager
Sooz Zoltan

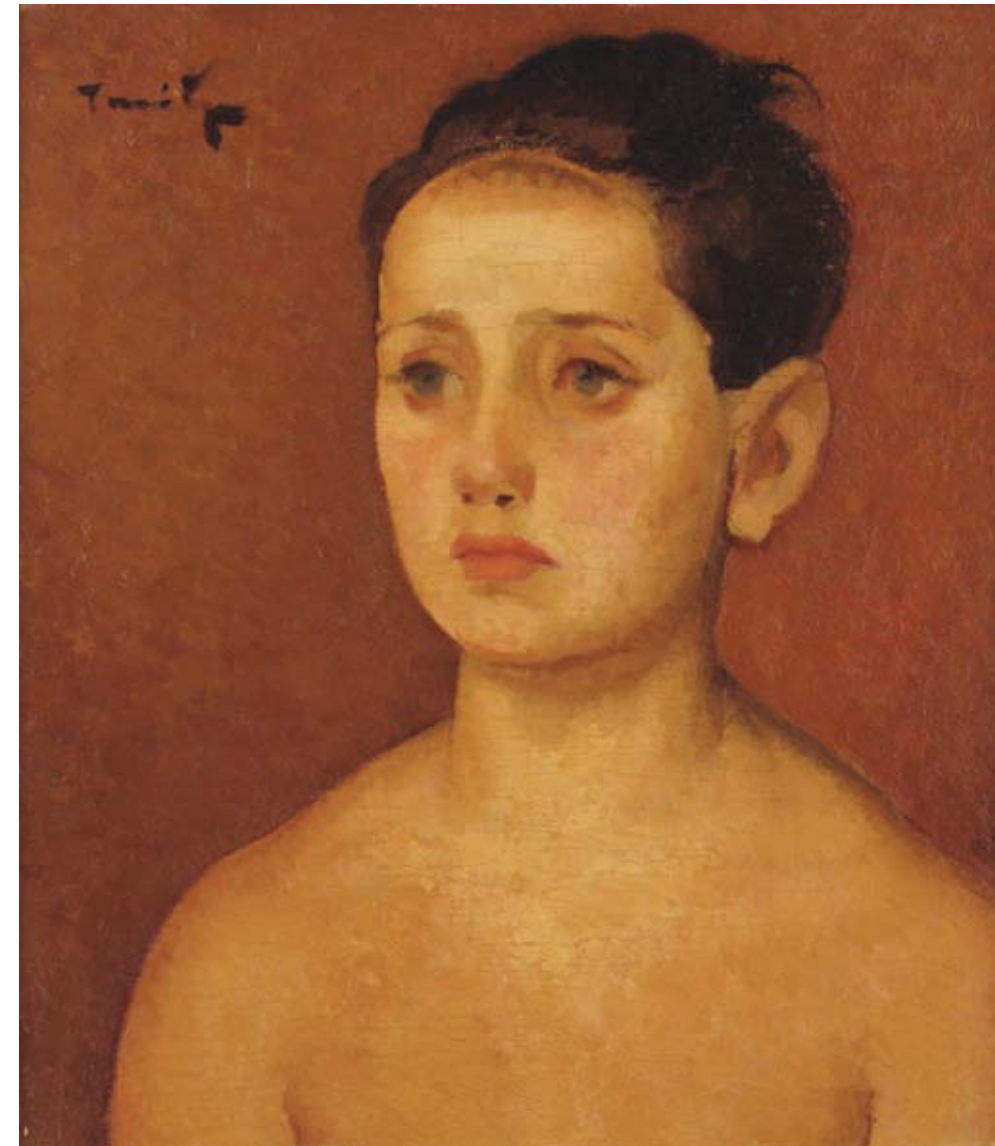
8, Mărăști Street,
Târgu Mureș, Romania

T: +40 365 430021

muzeumures@gmail.com
www.muzeumures.ro

Grupul celor Patru (Nicolae Tonitza, Ștefan Dimitrescu, Francisc Șirato și Oscar Han) s-a constituit pe baza împărtășirii unor idealuri și simțăminte similare, pe o foarte bună comunicare constructivă, pe anumite rezonanțe comune în gândire, pe spiritul critic pozitiv caracteristic fiecăruia, pe o educație artistică temeinică și pe dorința evitării concesiilor în artă, legate toate printr-o strânsă prietenie, marchează un fenomen relevant al vieții artistice românești interbelice.

The Group of 4 (Nicolae Tonitza, Ștefan Dimitrescu, Francisc Șirato and Oscar Han) emerged from shared ideals and feelings; from constructive communication to a certain common resonance in thinking, from their characteristic positive critical spirit, from a thorough artistic education and the wish to avoid artistic compromise, all of these connected through a tight friendship, represents a relevant phenomenon of Romanian artistic life between the two World Wars.



NICOLAE TONITZA
Portrait of a Girl
1926-1927
ulei pe pânză/oil on canvas
42 × 36,5 cm

A09 MUZEUL DE ARTĂ TÂRGU MUREȘ

Fondat | Founded 1913

Director | Manager
Sooz Zoltan

8, Mărăști Street,
Târgu Mureș, Romania

T: +40 365 430021

muzeumures@gmail.com
www.muzeumures.ro

AVANGARDA ROMÂNEASCĂ

O componentă definitorie a domeniului literar-artistic românesc la începutul anilor '20 o constituie mișcarea de avangardă, care a condus la revoluționarea limbajului de exprimare ajungându-se la manifestări afiliate celui european. Artiștii au urmărit să experimenteze noul și să găsească formule inedite în care expresionismul, cubismul, constructivismul, suprarealismul, nonfigurativul etc. se întâlnesc cu manifestările cele mai evolute ale cromaticii și formei moderne.

ROMANIAN AVANT-GARDE

The avant-garde movement is a defining feature of the Romanian artistic and literary system at the beginning of the 1920s, leading to a revolutionary language that mirrored the European one. Artists experimented the new and found new formulas that combined expressionism, cubism, constructivism, surrealism, non-figurative art with the most advanced manifestations of modern chromatics and form.



HANS MATTIS-TEUTSCH
Composition XXXII
1920-1923
ulei pe pânză/oil on canvas
120 x 89 cm

A05 MUZEUL DE ARTĂ TIMIȘOARA

84

Fondat | Founded 1872

Director | Manager
Victor Neumann

1, Unirii Square,
Timișoara, Romania

T: +40 256 491592

muzeuldeartatm@clicknet.ro
www.muzeuldeartatm.ro

Încă de la redeschiderea din 2006, Muzeul de Artă Timișoara a devenit un pol cultural aparte în vestul României. Expozițiile permanente de artă din Banat, pictură românească și europeană, sculptură și artă decorativă, alături de numeroase expuneri temporare, conferințe, concerte și alte evenimente culturale, transformă una dintre cele mai frumoase clădiri din Timișoara – Palatul Baroc – într-un obiectiv de atracție pentru orice vizitator al orașului.

Since its reopening in 2006, the Timișoara Museum of Art has become a distinguished cultural asset to the region. The permanent exhibitions organised in Banat show Romanian and European painting, sculpture and decorative art, as well as numerous temporary exhibitions, conferences, concerts and other cultural events, transform the Baroque Palace - one of the most beautiful buildings in Timișoara - into an unique landmark for any visitor of the city.

85



ȘTEFAN BERTALAN
Maxwell's Demon
1967-1968
ramă lemn, fire bumbac/
wooden frame, cotton threads
100 × 100 × 100 cm

AO8 UNARTE

86

Fondată | Founded 1864

Director | Manager
Cătălin Bălescu

28, Griviței Street,
Bucharest, Romania

T: +40 21 3125197
M: +40 723 065454

rectorat@unarte.org
www.unarte.org

Fondată în urmă cu 150 de ani de pictorul Theodor Aman, Universitatea Națională de Arte din București constituie cel mai mare așezământ de învățământ superior artistic din România, cu peste 1400 de studenți, acoperind, prin specializările sale, toate domeniile artelor plastice, ale artelor decorative și ale istoriei și teoriei artelor. În decursul timpului numele unor personalități prestigioase au fost legate de istoria Universității fie în calitate de profesori, fie de studenți cum ar fi Constantin Brâncuși, Victor Brauner, Dimitrie Paciurea, Ioan Andreescu, Ștefan Luchian, Ion Jalea, Nicolae Dărăscu, Corneliu Baba, Alexandru Ciucurencu sau Paul Neagu pentru a nu-i aminti decât pe câțiva. Astăzi Universitatea Națională de Arte din București este o instituție dinamică aflată într-un continuu proces de transformare și adaptare la contextul contemporan, având un corp profesoral alcătuit din nume de prim ordin ale scenei artistice românești.

Founded 150 years ago by the painter Theodor Aman, the National University of Arts in Bucharest is the largest establishment of artistic higher education in Romania, with over 1,400 students, covering all areas of Fine Arts, Decorative Arts and Art History and Theory. Over time, prestigious personalities were related to the history of the university either as teachers or students, such as Constantin Brâncuși, Victor Brauner, Dimitrie Paciurea, Ioan Andreescu, Ștefan Luchian, Ion Jalea, Nicolae Dărăscu, Corneliu Baba, Alexandru Ciucurencu or Paul Neagu, to mention just a few. Nowadays, the National University of Arts in Bucharest is a dynamic institution, in a continuous process of transformation and adjustment to the contemporary context, having a teaching staff consisting of leading names of the Romanian art scene.



87

Școala de Belle Arte București,
Clasa Ioan Georgescu, cca. 1890-1898
The Fine Arts Academy, Bucharest
the class of Ioan Georgescu, cca 1890-1898

ARTĂ DE PATRIMONIU
HERITAGE ART

BO3 APOLO ART

90

Fondată | Founded 2004

Director | Manager
Răzvan Demetrian

63-65, Lipscani Street,
Bucharest, Romania

T: +40 213157171
M: +40 722 337092

apoloart_ht@yahoo.com
apoloart.ht@gmail.com

Galeria Apolo Art a luat ființă în anul 2004 la parterul Hanului cu Tei, cel mai vechi și cunoscut centru bucureștean în comerțul cu artă și antichități. Riguroși în documentarea și autentificarea obiectelor de artă, colaborând cu o largă rețea de experți atestați și având dialog profesional cu reputați oameni de muzeu, specialiștii echipei Apolo și-au câștigat considerația colecționarilor cu tradiție, dar și un loc în noua piață de artă, cea transparentă și destinată europenizării la nivel de cultură a serviciului și calitate a produsului cultural. O preocupare specială acordă Apolo provenienței certe a obiectelor de artă, militând pentru un comerț în concordanță cu legislația în vigoare. Membru ACOAR și CINOA.

Apolo Art first opened in 2004, on the ground floor of Hanul cu Tei (The Linden Tree Inn), one of the most famous art spaces in Romania. The rigorous research and authentication activity carried out by Apolo's specialists and their collaboration with a widespread network of certified experts have earned Apolo the appreciation of longtime collectors as well as a guaranteed spot in the new Romanian art market. The novelty lies in this market's recently achieved transparency and in its focus on the modernization of cultural services and products. Ensuring the authenticity of its artworks represents an area of special concern for Apolo - an ACOAR and CINOA member that stands for art sales carried out in accordance with the current legislation.



91

FRENCH SCHOOL, 18TH CENTURY
King David playing the harp
ulei pe pânză/oil on canvas
160 × 91 cm

BO4 ARTANTIQUES DESIGN

Fondată | Founded 2013

Director | Manager
Tudor Oprescu

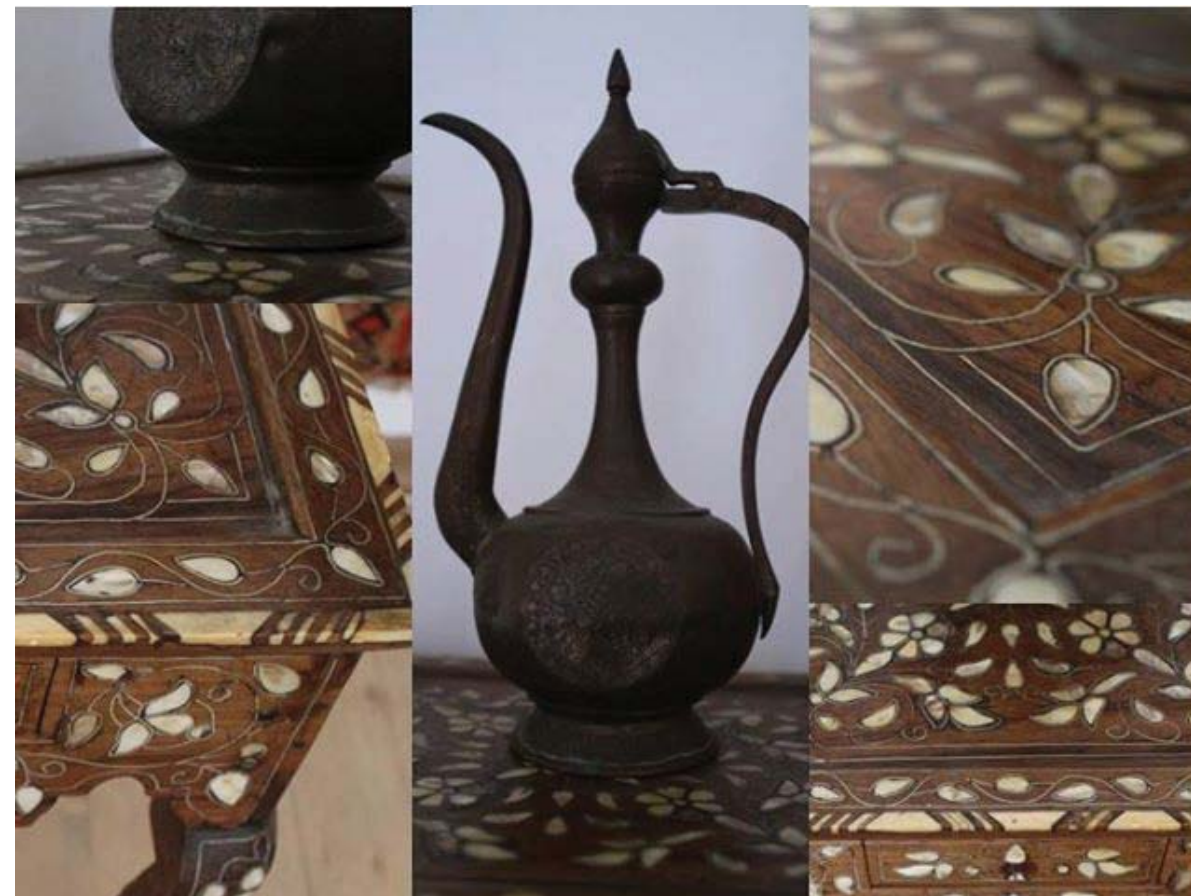
85, Călărașilor Street,
Bucharest, Romania

M: +40 745 159467

Una dintre cele mai versatile galerii din București, Artantiques Design promovează artă și obiecte de colecție într-o abordare eclectică, numitorul comun al selecției AAD fiind raritatea, pe gustul colecționarilor ei sofisticăți. De la opere de artă contemporană la cele de patrimoniu, de la carte rară și bibliofilă la obiecte de cult de mare rafinament și expresivitate, de la curiozități tehnice la artefacte arheologice, AAD baleiază neobosit și cu pasiune, urmărind să își surprindă și încânte neobosit clientela, printr-un exercițiu continuu de excelență profesională.

Probably the most versatile gallery in Bucharest, Artantiques Design exhibits top quality contemporary and modern items, but is also renowned for rare Romanian and European Old Master artworks. The wide range of styles caters to the tastes of even the most refined clients. AAD covers a wide range of artworks and collectibles – contemporary and heritage art; rare books and highly refined religious objects; technical miscellanea and archeological artifacts. AAD's professional excellence never ceases to surprise and delight its clients.

t.oprescu@gmail.com



BO5 ARTMARK

Fondată | Founded 2008

Director | Manager
Manuela Plăpcianu

5, C.A. Rosetti Street,
Cesianu-Racoviță Palace,
Bucharest, Romania

T: +40 21 2103016
M: +40 757 026455

office@artmark.ro
www.artmark.ro

Artmark este prima casă de licitații din România care funcționează la standarde internaționale, un etalon al expertizei, pasiunii și încrederii. Totodată, Artmark se implică activ în descoperirea și prezervarea valorilor autentice românești, în dezvoltarea unor instrumente specifice dinamizării, accesibilizării pieței românești de artă și conectării sale cu cea europeană. Expoziția “Mari Maeștri ai picturii românești”, prezentată de Artmark, este dedicată atât tematic, rafinamentului unei teme clasice în pictura artiștilor români importanți, precum nudul compozițional, cât și unei selecții la superlativ, dedicate celor mai bine tranzacționate opere de artă românească în ultimii 5 ani. Nicolae Grigorescu, Ștefan Luchian, Theodor Pallady, Gheorghe Petrașcu, Camil Ressu, Nicolae Tonitza, Ștefan Dimitrescu, Iosif Iser, Victor Brauner, Alexandru Ciucurencu pun în scenă un adevărat spectacol al valorii. De asemenea, publicul se va întâlni cu ocazia unică de a admira cea mai valoroasă operă de artă europeană dintr-o colecție privată din România - “Tăietorul de lemne” de Camille Pissarro.

Artmark is the first auction house in Romania operating by international standards, a landmark of expertise, passion and professionalism. Artmark is actively involved in the discovery and preservation of genuine Romanian values, in the fine tuning and developing of the Romanian art market and the building of an ever stronger connection to the European market. Artmark's Romanian Great Masters exhibition is dedicated to representing the astonishing refinement in rendering nudes in the works of prominent Romanian artists and also to presenting a top of the best traded Romanian artists' artworks in Romania. This exhibition will see Nicolae Grigorescu, Ștefan Luchian, Theodor Pallady, Gheorghe Petrașcu, Camil Ressu, Nicolae Tonitza, Ștefan Dimitrescu, Iosif Iser and Alexandru Ciucurencu staging a breath-taking performance of fine art. Also, the audience will have the unique opportunity to admire the most valuable work of European art from a Romanian private collection - “The Woodcutter” by Camille Pissarro.



CAMILLE PISSARRO

The Woodcutter

1874

ulei pe pânză/oil on canvas

65 × 55 cm

BO5 ARTMARK

Fondată | Founded 2008

Director | Manager
Manuela Plăpcianu

5, C.A. Rosetti Street,
Cesianu-Racoviță Palace,
Bucharest, Romania

T: +40 21 2103016
M: +40 757 026455

office@artmark.ro
www.artmark.ro

Din toate timpurile, pictorii au admirat trupul feminin cu volumele calme și armonioase, cu liniile ondulate, cu idealul proporțiilor, nostalgia sau misterul privirilor pierdute în depărtare. Treptat, ei au imprimat nudului o forță magică, l-au eliberat de canoane și l-au transformat în simbol al izvorului vieții.

Orice discuție despre pictura cu nuduri din arta românească nu poate exista fără invocarea a patru pictori care au dominat prima jumătate a secolului al XX-lea și care au făcut din tablourile cu nuduri un gen independent al picturii: Theodor Pallady, Gheorghe Petrașcu, Camil Ressu și Nicolae Tonitza. Nudul reprezintă în picturile acestora figura unei tinere favorite, a unei vedete culturale, a soției, femeii cărora le place să-și arate frumusețea, forța, lipsa de pudoare, goliciunea.

Expoziția “Cele mai frumoase nuduri din pictura românească” este dedicată rafinamentul nudurilor artiștilor români importanți, care captivează și dezvăluie frumusețea aparent ascunsă a unei femei. Secolul al XX-lea este al imaginii seducătoare și misterioase a femeii, un dar de excepție al culturii umane.

Since forever, painters have admired the feminine body with its calm, harmonious, rounded lines and ideal proportions, with the nostalgia and the mystery of their gazing into the distance. Gradually, they have imbued the nude with a magical force, which liberated it from artistic canons, shaping it into a “life-giving” symbol.

Any discussion about the nudes in Romanian painting cannot exist without invoking the four painters who dominated the first half of the 20th Century and have made from the theme of the nude an independent genre: Theodor Pallady, Gheorghe Petrașcu, Camil Ressu and Nicolae Tonitza. Their nude paintings almost always depict young women, a favourite, a cultural celebrity, their wives or women who like to show their beauty, their strength, their confidence or their nakedness. “The most beautiful nudes in Romanian painting” exhibition, devoted to representing the astonishing refinement in rendering nudes in the works of prominent Romanian artists, captivates and reveals the seemingly hidden beauty of women. The 20th Century is represented by the seductive and mysterious image of womanhood – in itself a cultural treasure.



LUDOVIC HEGEDUS
Hercules resists Temptation, choosing Virtue
ulei pe pânză/oil on canvas
201 × 230 cm

BO5 ARTMARK

98

Fondată | Founded 2008

Director | Manager
Manuela Plăpcianu

5, C.A. Rosetti Street,
Cesianu-Racoviță Palace,
Bucharest, Romania

T: +40 21 2103016
M: +40 757 026455

office@artmark.ro
www.artmark.ro

Expoziția Licitației de Vară Artmark, realizată pentru întâia oară într-un duplex între București și Cluj, provoacă iubitorii de artă să ia parte la o călătorie în timp, trăind astfel istoria artei românești, de la artiștii prestigioși ai trecutului, la figurile emblematice din perioadele recente. Protagonistii sunt Nicolae Dărăscu, Theodor Pallady, Nicolae Tonitza, Samuel Mützner, Rudolf Schweitzer-Cumpăna, Camil Ressu, Iosif Iser, Francisc Șirato, Gheorghe Petrașcu, Alexandru Ciucurencu, Sabin Bălașa și mulți alții. În cadrul Art Safari, vizitatorii au ocazia de a cunoaște mai bine Artmark Live, platforma online de participare la licitație, printr-un spațiu expozițional ingenios.

Artmark's Summer Sale - its first Bucharest-Chișinău Duplex - challenges art lovers to take part in a journey through time, thus having the chance to relive the history of Romanian art from the prestigious artists of the past to the iconic figures of recent times. Some of the leading artists are Nicolae Dărăscu, Theodor Pallady, Nicolae Tonitza, Samuel Mützner, Rudolf Schweitzer-Cumpăna, Camil Ressu, Iosif Iser, Francisc Șirato, Gheorghe Petrașcu, Alexandru Ciucurencu and Sabin Bălașa. With the Art Safari Bucharest Art Fair, visitors have the opportunity to learn more about Artmark Live, an online auction platform that will be featured in an ingenious exhibition space.



99

SAMUEL MÜTZNER
Tartar woman in Balchik
1924
ulei pe pânză/oil on canvas
50,5 × 61 cm

BO1 COLONY ART

100

Fondată | Founded 2013

Director | Manager
Arina Șușara

34, Călărășilor Street,
Bucharest, Romania

T: +40 21 3276527
M: +40 722 324695

artasicoloniale@gmail.com
www.artasicoloniale.
wordpress.com

Colony Art are o componentă recuperatoare, aceea de a aduce în atenția publicului - prin expoziții, studii minuțioase și monografii - artiștii cunoscuți sau mai puțin cunoscuți, artiștii contemporani și cei foarte tineri (fără a se opri la zona artelor vizuale și fără limită de vârstă) din București, din țară și, pe cât posibil, din străinătate.

Colony Art's exhibitions, elaborate studies and monographs have integrated the gallery into a recuperative project of bringing to public attention local and foreign contemporary artists of any age and professional experience.

101



ȘTEFAN DIMITRESCU
Yard
1930
ulei pe carton/oil on cardboard
57 × 47 cm

BO2 EUROPEAN ART GALLERY

102

Fondată | Founded 2000

Director | Manager
Mihai Covaci

18, Regina Maria Street,
Bucharest, Romania

T: +40 31 4368644

mihai.covaci@eagallery.ro
www.eagallery.ro

European Art Gallery este un proiect ce își propune să fie mai mult decât un intermediar în comerțul cu obiecte de artă. Galeria dispune de un atelier de expertiză, dotat cu aparatură de investigație cu raze ultraviolete și infraroșii, precum și un atelier de restaurare. Încercând să reîntregească gusturile naționale în materie de artă, European Art Gallery a expus de-a lungul timpului artiști consacrați din străinătate, dar necunoscuți publicului din România, dorind astfel să recupereze valori românești care au izbândit în Occident, dar și tineri români, aflați la început de carieră, investind astfel în viitoarele talente ale artei naționale.

The European Art Gallery aims to be much more than an art dealer. The gallery has an research laboratory equipped with investigation instruments with ultraviolet and infrared light and also a dedicated restoration one. In its attempt to reunite national art tastes, the European Art Gallery has exhibited Romanian artists who were famous abroad but unknown to the Romanian public. The goal of this gallery is to recover talented Romanian artists who made themselves noticed in the West as well as to invest in young Romanian artists at the beginning of their careers.

ARTIȘTI REPREZENTAȚI | REPRESENTED ARTISTS || Nicolae Mocan | Mihai Docea | Dorel Topan | Ioan Anghel Negrean | Gabriela Culic | Ovidiu Simionescu | Camelia Ofelia Moisima | Ana Ruxandra Ilfoveanu | Andreia Bove | Răzvan Ionescu | Sorin Ilfoveanu

ARTIȘTI EXPUȘI | EXHIBITED ARTISTS || Constantin Piliuță | Horia Damian | Horia Bernea

103



CONSTANTIN PILIUȚĂ

Flowers

1970

ulei pe carton/oil on cardboard

81 x 81 cm



HORIA BERNEA
The House in Poiana Marului
1963
ulei pe carton/oil on cardboard
49 × 68 cm



HORIA DAMIAN
Composition
1957
tehnică mixtă pe hârtie/ mixed tehique on paper
54 × 40 cm



OBIECTE DE COLECȚIE
COLLECTIBLES

CO1 ANTICARIAT UNU

Fondată | Founded 2008

Director | Manager
Marinel Văduva

4-6, Academiei Street,
Bucharest, Romania

T: 40 21 3131244
M: 40 726 228947

anticariat_unu@yahoo.com
www.anticariat-unu.ro

Anticariat Unu a fost înființat în anul 2008. Se află situat în centrul capitalei, în imediata apropiere a Universității din București. Într-un spațiu generos, Anticariat Unu oferă o mare și bogată diversitate de obiecte de colecție: carte veche rară românească și străină, manuscrise, gravuri, litografii, hărți vechi, documente, fotografii și cărți poștale ilustrate vechi, pictură românească și străină, sculptură, obiecte decorative.

Anticariat Unu was founded in 2008. It is situated in the centre of the Romanian capital, close to the University of Bucharest. This spacious antique shop offers a large variety of collectibles such as: old, rare Romanian and foreign books, manuscripts, engravings, lithographies, old maps, documents, old photographs and postcards, Romanian and foreign paintings, sculptures and decorative objects.



1. Chiriadromion sau Evanghelie Învățătoare, Bălgrad, 1699.
2. Apostol, București, 1683.
3. Mihail Eminescu, Poesii, 1884.
4. Mihail Eminescu, Poesii, 1895, Socec, București.
5. Mihail Eminescu, Poesii, 1885.

CO2 GALERIA NUMISMATICĂ

Fondată | Founded 2001

Director | Manager
Bogdan Stambuliu

35 - 37, Academiei Street,
Bucharest, Romania

T: 40 21 3122176
M: 40 723 927671

galerianumismatica@gmail.com
www.coins-la-galerie-numismatique.com

Galeria Numismatică, cu sedii în București, Lausanne și Paris, oferă asistență profesională și confidențialitate în cumpărarea, vânzarea sau evaluarea monedelor, medaliilor, decorațiilor militare și lucrărilor de artă. Totodată, casa de licitație "Galeria Numismatică" oferă posibilitatea valorificării optime a pieselor individuale interesante și a colecțiilor numismatice, faleristice și lucrărilor de artă prin licitațiile internaționale (New York, Londra, Geneva, Viena, București) organizate pe tot parcursul anului.

Located in Bucharest, Lausanne and Paris, Galeria Numismatică offers professional advice and assistance in buying, selling or appraising numismatics, including coins, medals, orders and various works of art. Individual pieces as well as large-scope collections can also be sold at auction by Galeria Numismatică auction house in international auctions held throughout the year in New York, London, Geneva, Vienna, Bucharest.



The Order of Carol I, Grand Collar
1906
argint aurit, emailat pe ambele părți,
medalionul cu profilul lui Carol I în aur/
gilded silver, enamel on both sides,
medallion with Carol I's profile in gold



ARTĂ CONTEMPORANĂ CONTEMPORARY ART

D35 GALERIA 9

114

Fondată | Founded 2014

Director | Manager
Jean Colomar

16, Traian Grozăvescu Street,
Cluj-Napoca, Romania

T: +40 36 4880063
M: +40 744619614

galeria9cj@yahoo.com

Galeria 9 este o galerie de artă contemporană privată ce promovează și vinde artiști consacrați (români și străini) și are un program de susținere a generației tinere. Georges Mazilu a absolvit Institutul de Arte Plastice "Nicolae Grigorescu" din București, în 1974. Din 1982 trăiește și lucrează în Paris, Franța. Georges Mazilu se bucură de o largă recunoaștere internațională, participând la numeroase expoziții personale și de grup din Franța, SUA, Olanda, Canada, Anglia, Germania.

Gallery 9 is a private contemporary art gallery that promotes and sells established artists (Romanian and foreign) and supports young artists. Georges Mazilu graduated from the Bucharest-based Nicolae Grigorescu Institute of Fine Arts in 1974. From 1982 he lives and works in Paris, France. Georges Mazilu enjoys a wide international recognition and has participated in numerous group and solo exhibitions in France, USA, Netherlands, Canada, England, Germany.

ARTIȘTI EXPUȘI | EXHIBITED ARTISTS || Georges Mazilu

115



GEORGES MAZILU
Engagement
acrilic pe pânză/acrylic on canvas
81 × 100 cm

D23 ANAID ART GALLERY

Fondată | Founded 2004

Director | Manager
Diana Dochia

34, Slobozia Street,
Bucharest, Romania

T: +40 21 3371187
M: +40 744 496175

contact@anaidart.ro
www.anaidart.ro

Anaid Art Gallery este una dintre cele mai vechi galerii private de artă contemporană din București. În cei zece ani de activitate, galeria a colaborat cu importante galerii, muzee și instituții culturale din țară și din afara țării. Galeria reprezintă unii dintre cei mai cunoscuți artiști români și în ultimii ani a început să expună artiști internaționali emergenți.

Anaid Art Gallery is one of the oldest private contemporary art galleries in Bucharest. In its ten years of activity, the gallery has collaborated with leading galleries, museums and cultural institutions from Romania and abroad. The gallery represents some of the most renowned contemporary Romanian artists. In the past few years Anaid Art Gallery has also begun to exhibit emerging international artists.

ARTIȘTI REPREZENTAȚI | REPRESENTED ARTISTS || Matei Arnăutu | Justin Baroncea | Traian Boldea | Suzana Dan | Mihai Florea | Robert Bandi Sașa
ARTIȘTI EXPUȘI | EXHIBITED ARTISTS || Raluca Arnăutu | Zsolt Berszán | Kyle Fitzpatrick | Alexandru Rădvan | Szabolcs Veres



ALEXANDRU RĂDVAN
Ulysses
2011-2012
tehnică mixtă: armătură metalică,
pânză, pigment/Mixed technique:
reinforcing steel, linen, pigments
100 × 153 × 120 cm

ANAID ART GALLERY D22 MIHAI FLOREA

118

Fondată | Founded 2004

Director | Manager
Diana Dochia

34, Slobozia Street,
Bucharest, Romania

T: +40 21 3771187
M: +40 744 496175

contact@anaidart.ro
www.anaidart.ro

Pictura lui Mihai Florea reprezintă un labirint de lumi alternative reflectate, ce se multiplică în cadrul unei realități provizorii. De data aceasta, călătoria în timp se face prin intermediul reflexiei pe suprafața lucioasă a caroseriei unor mașini de epocă sau a unei mașini încă neinventate. Este vorba de o călătorie prin universuri paralele, ce pot coexista cu al nostru.

Mihai Florea's paintings represent a labyrinth of alternative reflected worlds that multiply within an ephemeral reality. This time, the journey is propelled by reflections on the shiny surfaces of vintage or futurist cars. His art constitutes a journey between parallel universes that can coexist with our own.



119

MIHAI FLOREA
Entangled. Paris. 1894
2011
ulei pe pânză/oil on canvas
70 × 120 cm

D36 ANEMONE COLECTION & GALLERY

Director | Manager
Laura Buzatu

240, Rahovei Street,
Bucharest, Romania

M: +40 724 733411

www.anemonecolection.ro

Să colecționezi arta timpului tău este o legitate, o experiență și până la urmă o regulă imuabilă, regulă care a stat și stă în continuare la temelia Colecției Anemone. Pornită în vremuri dificile, ea reflectă ultimele șapte decenii de artă plastică, unde la fel ca în literatură, au existat generații cu adevărat excepționale. Nevoia de frumos, de liniște interioară, de încredere în ziua de mâine au fost alte lucruri care, de-a lungul timpului, au stat la baza acestei construcții călăuzindu-i și pe cei care astăzi se ocupă de existența ei, Laura Buzatu și Gabriel Niculescu.

Collecting contemporary art is a habit, an experience and ultimately an immutable rule; a rule stands at the foundation of the Anemone Collection. Started in difficult times, the Anemone Collection covers the last seven decades of fine art, which have witnessed truly exceptional generations all across the seven arts. Over the years, the need for beauty, inner peace and trust in the future have guided the collection's creators, Laura Buzatu and Gabriel Niculescu.



SILVIA RADU
Vama Veche
1978
ulei pe carton lipit pe pânză/
oil on cardboard laid on canvas
45 × 50 cm

DO1 ANNART GALLERY

122

Fondată | Founded 2011

Director | Manager
Gabriela Massaci

1, Mahatma Gandhi Street;
31, Kiseleff Boulevard,
Bucharest, Romania

T: +40 31 4379533
M: +40 752 042042

office@annartgallery.ro
www.annartgallery.ro

AnnArt este o galerie privată înființată în mai 2011 care promovează și vinde artiști consacrați și talente emergente deopotrivă. Are un program permanent de expoziții, oferă programe de educație și consiliere pentru iubitorii de artă – privitori sau colecționari. Publică o serie de cataloage critice despre opera artiștilor din portofoliu și acordă anual un premiu destinat tinerilor artiști.

AnnArt is a private gallery opened in May 2011 that promotes and sells established artists as well as emerging talents. It has a permanent exhibition schedule and offers educational and advisory programs for art lovers, be they amateurs or collectors. AnnArt publishes a series of critical catalogues of its portfolio artists and awards an annual prize to young artists.

ARTIȘTI REPREZENTAȚI | REPRESENTED ARTISTS || Ștefan Câlția | Francisc Chiuariu | Laura Covaci | Dorin Crețu | Adrian Ilfoveanu | Sorin Ilfoveanu | Paul Neagu | Florica Prevenda | Mircea Roman | Vladimir Șetran
ARTIȘTI EXPUȘI | EXHIBITED ARTISTS || Ștefan Câlția | Francisc Chiuariu | Sorin Ilfoveanu | Vladimir Șetran | Adrian Ilfoveanu

123



FRANCISC CHIUARIU
Bird's eye view
2013
ulei pe pânză/oil on canvas
80 × 100 cm

DO3

ANNART GALLERY

ION PACEA

124

Fondată | Founded 2011

Director | Manager
Gabriela Massaci

1, Mahatma Gandhi Street;
31, Kiseleff Boulevard,
Bucharest, Romania

T: +40 31 4379533
M: +40 754 042042

office@annartgallery.ro
www.annartgallery.ro

Ion Pacea este considerat unul dintre cei mai mari colorişti ai picturii române moderne. Se face cunoscut printr-o serie dedicată genului clasic al picturii: peisaje, naturi moarte, marine, interioare. Studiază în acelaşi timp la Academia de Belle-Arte şi la Academia Liberă "Guguianu", unde îi are ca profesori pe Ressu, Steriadi şi Ciucurencu. Debutează la Salonul Oficial din Bucureşti, în 1947. Îşi construieşte o carieră solidă având mai multe expoziţii personale şi colective în ţară şi în străinătate la Paris, Berlin, Praga, Dresda, Edinburgh, Washington, München, Moscova, Sofia. Parcursul său a fost încoronat de mai multe premii importante, naţionale şi internaţionale.

Ion Pacea is regarded as one of the greatest modern Romanian colorists. He is best known for a series of artworks dedicated to classical painting: landscapes, still life paintings, sea landscapes, interiors. He attended the Fine Arts Academy and the Guguianu Free Academy simultaneously, where he studied under Ressu, Steriadi and Ciucurencu. He made his debut at the 1947 Official Bucharest Salon and went on to build a successful career marked by personal and group exhibitions in Romania and abroad: Paris, Berlin, Prague, Dresden, Edinburgh, Washington, München, Moscow, Sofia. Pacea has received numerous high-profile national and international awards.

125



ION PACEA
Garden at Night
ulei pe hârtie lipită pe pânză/
oil on paper laid on canvas
146 × 112 cm

DO2 ANNART GALLERY

CONSTANTIN PACEA

126

Fondată | Founded 2011

Director | Manager
Gabriela Massaci

1, Mahatma Gandhi Street;
31, Kiseleff Boulevard,
Bucharest, Romania

T: +40 31 4379533
M: +40 754 042042

office@annartgallery.ro
www.annartgallery.ro

De tânăr se inițiază în pictură în atelierul tatălui său, pictorul Ion Pacea. Urmează cursurile Liceului de Arte Plastice Nicolae Tonitza și a Institutului de Arte Nicolae Grigorescu din București. În 1981 organizează la București o amplă expoziție personală la actualul Muzeu al Țăranului Român. În 1992 descoperă Altea, un vechi sat de pescari pe coasta Mediteranei Spaniole, unde se retrage să lucreze în fiecare an. Printre altele, fundația E. Schottler din Altea îi organizează în 1998 și 2006 două expoziții personale, iar în 2008 Galeria Nordenhake din Stockholm îl prezintă în expoziția de grup "Agents" cu lucrarea "Diptich Yellow Brown Ocre". Împreună cu alți doi artiști, în 2012 organizează expoziția "Jardins Intérieurs" la Galeria Maket din Paris.

The painter Constantin Pacea started painting in his father's studio, Ion Pacea. He attended the High School of Fine Art "Nicolae Tonitza" and the Nicolae Grigorescu Art Institute in Bucharest. In 1981 he organised a large-scale solo show at the Romanian Peasant Museum in Bucharest. In 1992 he discovered Altea, an old fishermen's village on the Spanish Mediterranean coast, where he retreated to paint every year. The E. Schottler Foundation in Altea organised two solo shows dedicated to Pacea – one in 1998 and one in 2006. In 2008 the Nordenhake Gallery from Stockholm presented his "Dyptich Yellow Brown Ocre" in the group exhibition "Agents". In 2012 he organised the "Jardins Interieurs" exhibition at Maket Gallery in Paris in collaboration with two other artists.

CONSTANTIN PACEA
Garden
2012
ulei pe hârtie lipită pe pânză/
oil on paper laid on canvas
116 × 81 cm



127

ART + ARCHITECTURE TODAY

D13 CĂLIN BELOESCU

128

Fondată | Founded 2007

Director | Manager
Marilena Dochia

34, Slobozia Street,
Bucharest, Romania

T: +40 21 3371187
M: +40 744 330045

contact@aaat.ro
www.aaat.ro

Născut în 1953 în Cluj, Călin Beloescu a studiat la Facultatea de Arte a Universității de Vest Timișoara. A devenit membru al Uniunii Artiștilor Plastici din România în anul 1980. Participări expoziționale (selecție): "Concursul Miro", Barcelona, 1980, "Intergrafic", Berlin, 1984, "Arta azi", Budapesta, 1986 și 1987, "Bienala de pictură de la Sofia", 1996. Expoziție personală la Institutul Cultural Român - Veneția, 1992, la Muzeul de Artă Craiova, 2009. Lucrări în colecțiile muzeelor de artă din Timișoara, Reșița, București (Muzeul Național de Artă Contemporană), colecția Luciano Benetton (Imago mundi).

Born in 1953 in Cluj, Călin Beloescu attended the West University of Timișoara, the Art Faculty. he became a member of the Romanian Fine Arts Union in 1980. He exhibited at: "Miro Contest" Barcelona, 1980; "Intergrafic" Berlin, 1984; "Art Today" Budapest, 1986; "Sofia Painting Biennale" in 1996. Personal exhibitions at Romanian Cultural Institute in Venice, 1992, Craiova Art Museum, 2009. His artworks are present in the collections of art museums from Timișoara, Reșița, Bucharest, Luciano Benetton Collection (Imago mundi).



129

CĂLIN BELOESCU
Crossroad
2012
ulei pe pânză/oil on canvas
100 × 130 cm

ART + ARCHITECTURE TODAY

D27 GHEORGHE FIKL

130

Fondată | Founded 2007

Director | Manager
Marilena Dochia

34, Slobozia Street,
Bucharest, Romania

T: +40 21 3371187
M: +40 744 330045

contact@aaat.ro
www.aaat.ro

Gheorghe Fikl este un pictor român din Timișoara. Expune în importante galerii de artă din lume precum galeria Schortgen din Luxembourg (2012) și galeria Slag din New York (2008 și 2009). Are lucrări în colecția privată a lui HRH Charles Prince of Wales.

Gheorghe Fikl is a Romanian painter from Timișoara. He exhibits in the most important art galleries in the world such as the Schortgen Gallery in Luxembourg (2012) and Slag Gallery in New York (2008 and 2009). Some of his paintings are owned by HRH Charles Prince of Wales in his private collection.



131

GHEORGHE FIKL
Purple
2013
ulei pe pânză/oil on canvas
160 × 250 cm

CENTRUL CULTURAL ARTSOCIETY

D11 SORIN ADAM

132

Fondată | Founded 2008

Director | Manager
Ruxandra Garofeanu

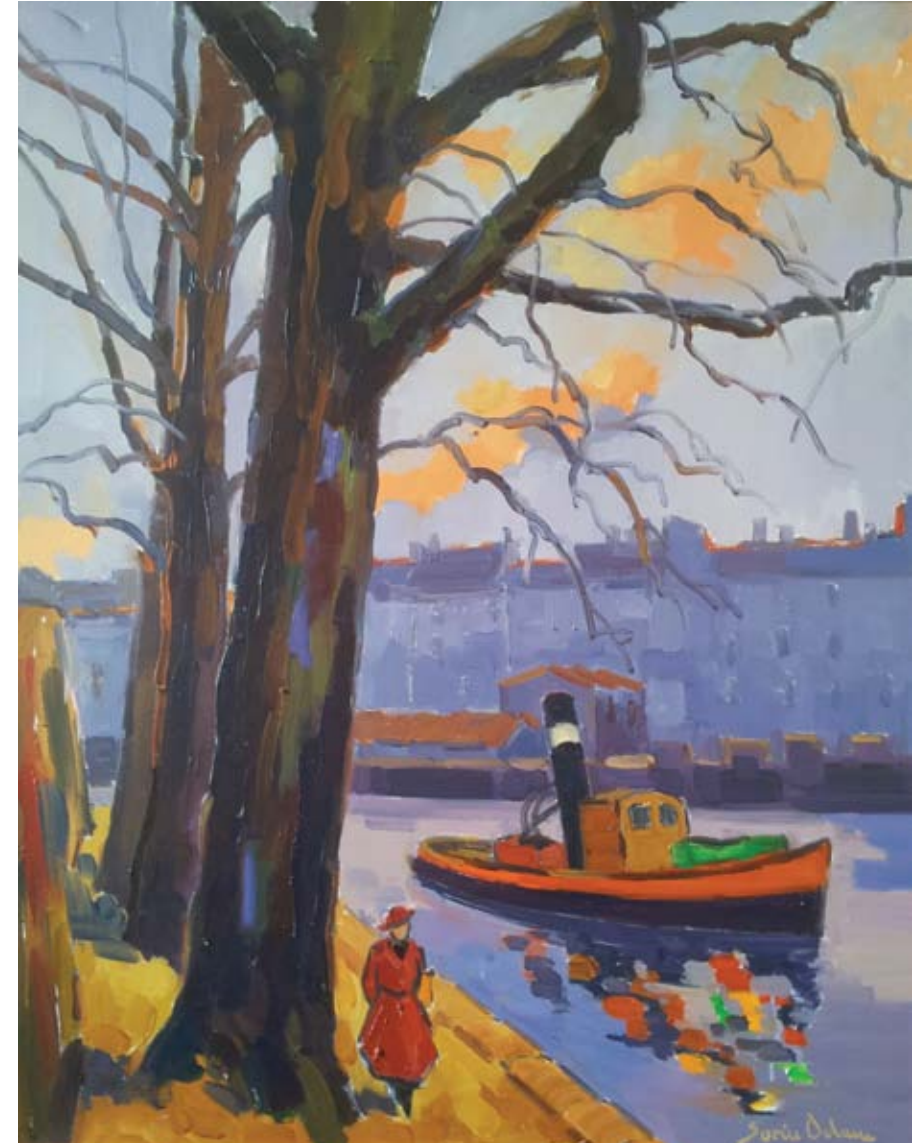
12, Thomas Masaryk Street,
Bucharest, Romania

www.artsociety.ro

Născut pe 22 august 1968 la Ploiești, Sorin Adam a absolvit Facultatea de Artă "Lucaefărul", secția pictură, și este licențiat al Universității de Artă București. A devenit membru al Uniunii Artiștilor Plastici din România în anul 1997. Expoziții individuale: Beldiman Palace Iași în 2009, ICR Istanbul - Galeria ISIK în decembrie 2007, Corropoli Abruzzo, Italia în iulie 1998, Florența, Italia în mai 1997. Expoziții de grup: Cercul Național Militar București - Galeria de Artă cu Grigore Vasile, Traian Brădean, Augustin Costinescu în 2010, Galeria Occident din București împreună cu Vasile Grigore în 2009, Salonul Național de Artă București în noiembrie 2002.

Born on the 22nd of August, 1968 in Ploiești, Sorin Adam graduated from the Painting Department of the Lucaefarul Art Academy and from the Bucharest Academy of Fine Arts. He became a member of the Romanian Fine Arts Union in 1997. Solo exhibitions: Beldiman Palace Iași in 2009, ICR Istanbul - ISIK Gallery in December 2007, Corropoli Abruzzo, Italy in July 1998, Florence, Italy in May 1997. Group exhibitions: the Art Gallery of Bucharest National Military Circle in April 2008 with Grigore Vasile, Traian Brădean, Augustin Costinescu in 2010, Occidental Gallery, Bucharest with Vasile Grigore in 2009, the National Art Salon Bucharest in November 2002.

133



SORIN ADAM
On the Seine
2014
ulei pe pânză/oil on canvas
80 × 64 cm

CENTRUL CULTURAL ARTSOCIETY

D34 MIHAI ȚOPESCU

Fondată | Founded 2008

Director | Manager
Ruxandra Garofeanu

12, Thomas Masaryk Street,
Bucharest, Romania

www.artsociety.ro

Mihai Țopescu este unul dintre cei mai originali artiști sticlari români care în ultimul deceniu a abordat intens și zona experimentală. După absolvirea Academiei de artă din Cluj-Napoca (1981) și a Academiei de artă Baden din Viena (1985) a devenit binecunoscut atât în România, cât și în străinătate. Lucrările sale sunt acum prezente în prestigioase muzee europene, precum: Muzeul sticlei Henritsch - Dusseldorf, Muzeul sticlei - Praga, Colecția Parlamentului Europei din Bruxelles, Muzeul sticlei - Ebelfort, Muzeul sticlei - Coburg ș.a. și în mai multe muzee de artă importante din România (București, Craiova, Arad, Tg. Jiu).

Mihai Țopescu is one of the most original Romanian glass artists, who in the last decade has intensely explored experimental art. He became a well-known artist in Romania and abroad soon after graduating from the Academy of Fine Arts in Cluj-Napoca (1981) and the Kunst Akademie Baden in Vienna (1985). His works are now present in prestigious European museums such as the Henritsch Glass Museum - Dusseldorf, the Glass Museum - Prague, the art collection of the European Parliament in Brussels, the Glass Museum - Ebelfort, the Glass Museum - Coburg and in major Romanian art museums (Bucharest, Craiova, Arad, Tg. Jiu).



MIHAI ȚOPESCU
Cocoon 1
2013
lemn și metal/wood and metal
40 × 26 cm

CENTRUL CULTURAL ARTSOCIETY

D17 GHEORGHE IACOB

136

Fondată | Founded 2008

Director | Manager
Ruxandra Garofeanu

12, Thomas Masaryk Street,
Bucharest, Romania

Gheorghe Iacob, născut la 5 septembrie 1925 în Buzău, a studiat la Institutul de Arte Plastice "Nicolae Grigorescu" până în 1953. Absolvent a 5 ani de pictură și 3 ani de sculptură, elev al lui Eustațiu Stoenescu, Nicolae Dărăscu, Jean Alexandru Steriadi, Max Herman Maxy și a asistat săptămânal la corecturile lui Camil Ressu, iar sculptura a studiat-o cu sculptorul Mihail Onofrei. Din 1948 participă la majoritatea Bienalelor de Pictură și Sculptură a Saloanelor Municipale. Este prezent la manifestări de Artă Românească avangardiste: în 1967 la Antwerp - Expoziția Internațională în Parcul Middelheim, în 1968 la Praga, în 1968 la Paris - Galeria Lambert, în 1969 - expoziție 8 artiști români la Mesdag, Haga, în 1970 la Praga, la Torino, în 1974 la Damasc, Teheran și Praga, în 1984 la Marnheim, în 1988 la Moscova, în 1988 la Sofia, în 1990 la Lyon, Franța. Premii pentru "Artă Monumentală", Ordinul "Meritul Cultural" în grad de Comandor.

Gheorghe Iacob, born on the 5th of September, 1925 in Buzău, studied painting for 5 years and sculpture for 3 years at the Nicolae Grigorescu Institute of Fine Arts until 1953. He studied under Eustațiu Stoenescu, Nicolae Dărăscu, Jean Alexandru Steriadi, Max Herman Maxy and attended Camil Ressu's classes weekly. He studied sculpture with Mihail Onofrei. From 1948 he took part in several painting and sculpture bien-nales. He took part at most of the Romanian avant-garde art events: the 1967 International Exhibition in Antwerp, in Middelheim Open Air Sculpture Museum, in 1968 in Prague, in 1968 in Paris at Galerie Lambert, in 1969 - the exhibition of 8 Romanian artists at Mesdag, The Hague, in 1970 in Prague and in Turin, in 1974 in Damascus, Tehran and Prague, in 1984 in Marnheim, in 1988 in Moscow, in 1988 in Sofia, in 1990 in Lyon. He was awarded several prizes, including the Monumental Art Prize and the Cultural Honors Order.

www.artsociety.ro

137



GHEORGHE IACOB
The Kiss
ulei pe pânză/oil on canvas
213,5 × 159 cm

CENTRUL CULTURAL ARTSOCIETY

D18 VIORICA IACOB

138

Fondată | Founded 2008

Director | Manager
Ruxandra Garofeanu

12, Thomas Masaryk Street,
Bucharest, Romania

Viorica Iacob, născută la 22 mai 1935 în Buzău, a absolvit Institutul de Arte Plastice "Nicolae Grigorescu", secția arte decorative - tapiserie în 1962. Din 1960 participă la numeroase expoziții anuale, saloane oficiale și expoziții din București. În 1968 organizează o expoziție personală de tapiserie la Sala Orizont din București. Din 1963 participă la manifestări de artă românească organizate la Erevau, Washington, New York, în 1965 - Lausanne, în 1968 - Praga, în 1971 - Roma, în 1973 - Moscova, în 1974 - Berlin, în 1977 - Sofia, în 1979 - Lasz, Polonia, în 1990 - Lyon, Franța. Lucrările artistei se regăsesc în colecții particulare, muzee din România și la Muzeul Național de Artă al României.

Viorica Iacob, born on the 22nd of May, 1935 in Buzău, studied Decorative Arts and Tapestry at the Nicolae Grigorescu Institute of Fine Arts and graduated in 1962. From 1960 she has been present at several annual exhibitions, official art salons and state exhibitions. In 1968 she organised a solo exhibition of tapestry at the Orizont Exhibition Center in Bucharest. Since 1963 she has taken part in Romanian art events in Erevau, Washington, New York, in 1965 - Prague, 1971 - Rome, 1973 - Moscow, in 1974 - Berlin, in 1977 - Sofia, in 1979 - Lasz, Poland, in 1990 - Lyon, France. The artist's most famous works can be found in private collections, Romanian museums and the National Museum of Art of Romania.

www.artsociety.ro



139

VIORICA IACOB
Moist Soil
tapiserie (lână, bumbac) haute lisse/
tapestry (wool, cotton) haute lisse
230 × 298 cm

D28 CALPE GALLERY

140

Fondată | Founded 2012

Director | Manager
Călin Petcana

1, Hector Street,
Timișoara, Romania

M: +40 724 380303

office@calpegallery.ro
www.calpegallery.ro

Cea mai proaspătă galerie de artă contemporană din Timișoara, inaugurată în aprilie 2012, Calpe Gallery prezintă nume consacrate ale artei plastice – Leon Vreme, Suzana Fântânariu, Corneliu Vasilescu - sau în curs de consacrare – Adrian Sandu, Horia Bojin sau Remus Irimescu, activând atât pe piața primară, cât și pe piața secundară de artă.

The newest contemporary art gallery in Timișoara, Calpe Gallery was inaugurated in April 2012. Calpe Gallery exhibits famous fine art personalities such as Leon Vreme, Suzana Fântânariu, Corneliu Vasilescu, or emerging artists – Adrian Sandu, Horia Bojin and Remus Irimescu, active on both the primary and the secondary art market.

ARTIȘTI REPREZENTAȚI | REPRESENTED ARTISTS || Leon Vreme | Suzana Fântânariu | Corneliu Vasilescu | Ion Iancuț | Ana Ruxandra Ilfoveanu | Vasile Tolan | Nicolae Ungar | Cristian Sida | Adrian Sandu | Horia Bojin | Remus Irimescu | Vlad și Delia Corban

ARTIȘTI EXPUȘI | EXHIBITED ARTISTS || Leon Vreme | Suzana Fântânariu | Remus Irimescu

141



SUZANA FÂNTÂNARIU

Portrait

2012

tehnică mixtă pe hârtie/mixed technique on paper
70 x 50 cm

CASA ARTELOR | D19 GALERIA PYGMALION

DIRECȚIA JUDEȚEANĂ PENTRU CULTURĂ TIMIȘ

142

Fondată | Founded 2006

Director | Manager
Sorin Vlad Predescu

8, Augustin Pacha Street,
Timișoara, Romania

T: +4 025 6493659

www.culturatimis.ro

Casa Artelor este un promotor continuu al artei contemporane și un sprijin pentru artiști, prin spațiile pe care le pune la dispoziție cu titlu gratuit: Galeria Pygmalion, Curtea cu Castan, Sala StudioArt, Galeria Subterană, Cafeneaua Klapka. Galeria Pygmalion și-a câștigat prestigiul ca și spațiu de promovare a artei contemporane prin încurajarea debutului artistic și deschiderea internațională. Casa Artelor aparține Direcției Județene pentru Cultură Timiș, aflată în subordinea Ministerului Culturii.

The House of Arts is an active promoter of contemporary art, providing free spaces for artists: Pygmalion Gallery, Chestnut Court, StudioArt, Underground Gallery, Café Klapka. Pygmalion Gallery has gained its prestige by encouraging emerging artists and promoting them internationally. The House of Arts belongs to the Timiș County Directorate for Culture, subordinated to the Ministry of Culture.

ARTIȘTI EXPUȘI | EXHIBITED ARTISTS || Tajó | Carmen Bayer |
Claudiu Toma | Asociația Simultan

143

TAJÓ
The Library
2012
lemn+carte+metal/
wood+books+metal
59,5 × 20 × 19,5 cm



CENTRUL ARTELOR VIZUALE D14 GALERIILE CĂMINUL ARTEI

144

Fondată | Founded 1970

Director | Manager
Petru Lucaci

16, Biserica Enei Street,
Bucharest, Romania

T: +40 21 3126766

comunicare@uap.ro
www.uapr-pictura-bucuresti.
blogspot.com

Galeria Căminul Artei din București devine un spațiu de artă în 1970. Din 2009, programul expozițional este coordonat de Consiliul de Conducere al Filialei Pictură din București a Uniunii Artiștilor Plastici. Situată în centrul orașului, galeria este cunoscută astăzi ca Centrul Artelor Vizuale (CAV). CAV promovează pictura și noile media, artiști consacrați și emergenți și organizează simpozioane, bienale de artă naționale și expoziții internaționale.

Căminul Artei Gallery became an art space in 1970. Since 2009, its art program has been coordinated by the board of the Bucharest Painting Departments of the Romanian Fine Arts Union. The Gallery is situated in the center of the city and is known as the Visual Art Center (CAV). CAV is focused on painting and new media and promotes established and emerging artists. CAV organizes symposiums, national art biennales and international exhibitions.

ARTIȘTI EXPUȘI | EXHIBITED ARTISTS || Costel Iacob | Dorothea Fleiss | Cristian Sida | Elena Scutaru | Mircea Scutaru | Gheorghe Anghel | Corneliu Vasilescu | Marin Gherasim | Ioan Sbârciu | Claudia Todor | Lisandru Neamțu | Dana Constantin | Marcel Bunea | Marius Burhan | Radu Pulbere | Ioana Antoniu | Mircea Vasile Mureșan | Florin Ciubotaru | Marius Leonte | Aurel Cucu | Radu Șerban | Anamaria Șerban | Cristina Cucu | Jeno Bartoș | Beti Vervega | Bogdan Mateiaș | Raluca Ghideanu | Andrei Kőmives | Liviu Epuraș | Liviu Nedelcu | Delia Brândușescu | Miruna Moraru | Cosmin Păulescu | Mircea Dăneasa



145

GHEORGHE ANGHEL
Beltway
2012

tehnică mixtă pe pânză/mixed technique on canvas
150 × 170 cm



MARIN GHERASIM
The Hearth (The Fire)
2014
ulei pe pânză/oil on canvas
97 × 97 cm



CORNELIU VASILESCU
Links
2005
ulei pe pânză/oil on canvas
180 × 160 cm



IOAN SBÂRCIU
The Ash Forest
2013
ulei pe pânză/oil on canvas
180 × 200 cm



CLAUDIA TODOR
I don't belong here
2014
ulei pe pânză/oil on canvas
160 × 100 cm



FLORIN CIUBOTARU
Objects
2005
ulei pe pânză/oil on canvas
90 × 115 cm



MIRCEA DĂNEASA
Axios
1992
bronz/bronze
55 × 8 × 8 cm



MIRCEA VASILE MUREȘAN
David
2014
acrilic pe pânză/acrylic on canvas
100 × 100 cm



IOANA ANTONIU
Anti-age
2014
ulei pe pânză și broderie/
oil on canvas and embroidery
80 × 70 cm



LISANDRU NEAMȚU
Prism 1900
2014
acrilic pe suport de lemn/acrylic on wood
17 × 5 × 12 cm



MARIUS BURHAN
The Column I
2013
ulei pe pânză/oil on canvas
80 × 70 cm

DANA CONSTANTIN
 Red
 2014
 ulei pe pânză/oil on canvas
 200 × 90 cm



MARCEL BUNEA
 Pangratti 31
 2010
 acrilic pe pânză/acrylic on canvas
 200 × 100 cm





MARIUS LEONTE
Impetuous
2011
bronz, oțel/bronze, steel
210 × 100 × 50 cm



AUREL CUCU
Germination
2010
bronz (cire perdue),
3 straturi de bronz sudate în argon/
bronze (cire perdue),
3 layers of bronze welded in argon
h=21,5 cm



RADU ȘERBAN
Altera Natura
2013
acrilic pe pânză/acrylic on canvas
100 x 120 cm



ANAMARIA ȘERBAN
100 stones
2014
piatră, metal/stone, metal
45 x 45 x 45 cm



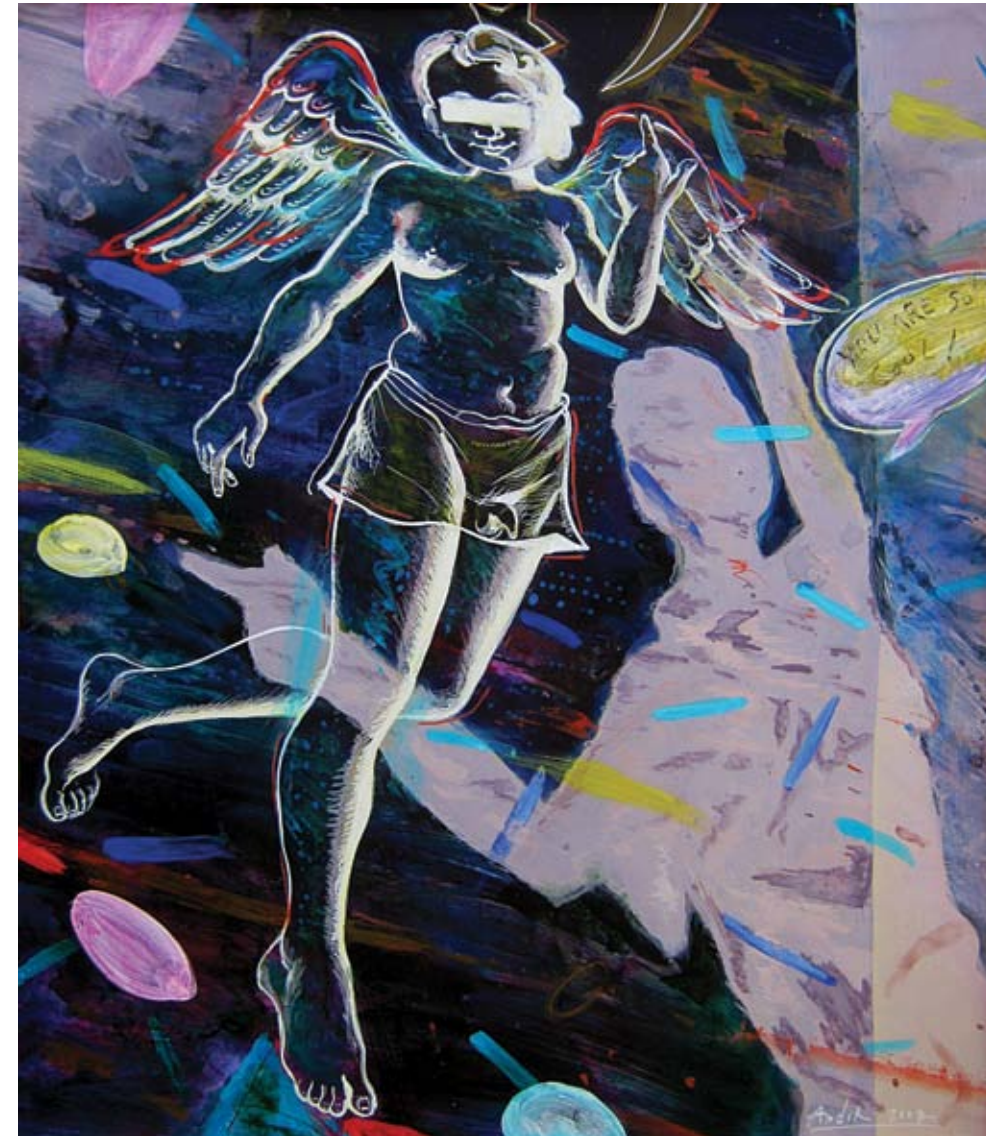
CRISTINA CUCU
Sabazios
2010
bronz (cire perdue), foiță de aur 22K/
bronze (cire perdue), gold lamina 22K



JENO BARTOȘ
Plato's dream
2009
tehnică mixtă, acrilic, ulei pe pânză/
mixed tehniue, acrylic, oil on canvas
120 × 100 cm



RALUCA GHIDEANU
The rest of me 1
2013
metal
55 × 19 × 14 cm



ANDREI KÕMIVES
Dream Angel
2007
acrilic pe pânză/acrylic on canvas
70 × 60 cm



LIVIU EPURAȘ
Archeology: Artemis and Acteon
2013
tehnică mixtă (plastic, gips, coarne cerb)/
mixed technique (plastic, plaster, stag horns)
80 × 30 × 20 cm



LIVIU NEDELCU
Wisdom of the Earth
2014
ulei pe pânză/oil on canvas
99,5 × 99,5 cm



DELIA BRÂNDUȘESCU
Interference
2012
lemn, cărbune/wood, coal
40 × 150 × 40 cm



RADU PULBERE
Instructions for Loneliness (dedicated to GGM)
2014
ulei pe pânză/oil on canvas
80 × 120 cm



COSMIN PĂULESCU
 Play on the field
 2013
 tehnică mixtă/mixed technique
 120 x 150 cm



MIRUNA MORARU
 Open Me
 2012
 tehnică mixtă/mixed technique
 60 x 70 x 70 cm



DEPENDENT DE ARTĂ D32 DAN BOTA

174

Fondată | Founded 2011

Director | Manager
Cristina Choleva

5, C.A. Rosetti Street,
Cesianu-Racoviță Palace,
Bucharest, Romania

T: +40 21 2103016

office@dependentdearta.ro
www.dependentdearta.ro

Născut în 1935 la Săliște, Sibiu, Dan Bota a studiat la Academia de Arhitectură „Ion Mincu”, București, fiind arhitect Diplomat din 1959. A devenit membru al Uniunii Artiștilor Plastici în 1981. Expoziții personale: 1971 - Ateneul Tineretului, București, 1975 - 1978 - Galeria Drumul Taberei, București, 1982 - Galeria Eforie, București, 1984 - Galeria Galateea, București, 1984 - Galeria Teatru mic, București, 1986 - Galeria Orizont, București, 1989 - Galeria Simeza, București, 1992 - Galeria Galla, București, 1995 - Sala de expoziții a Palatului Parlamentului României, 1997 - Sala „Le Club”, București, 1998 - Rotonda World Trade Center, București, 2000 - Curtea de Argeș, 2002 - Muzeul Mogoșoaia, 2003 - Galeria Apollo, București, 2005 - Galeria Simeza, București, 2008 - Galeria Veroniki, 2010 - Galeria Frezia, Dej, 2012 - 2013 - Academia de studii economice, București.

Born in 1935 in Săliște, Sibiu, Dan Bota studied at the Ion Mincu Academy of Architecture in Bucharest and has been a diplomatic architect since 1959. He became a member of the Romanian Fine Arts Union in 1981. Solo exhibitions: 1971 - Youth Athenaeum, Bucharest, 1975 - 1978 - Drumul Taberei Gallery, Bucharest, 1982 - Eforie Gallery, Bucharest, 1984 - Galateea Gallery, Bucharest, 1984 - Teatrul Mic Gallery, Bucharest, 1986 - Orizont Gallery, Bucharest, 1989 - Simeza Gallery, Bucharest, 1992 - Galla Gallery, Bucharest, 1995 - the exhibition hall of the People's Palace, 1997 - “Le Club” exhibition hall, Bucharest, 1998 - Rotonda World Trade Center, Bucharest, 2000 - Curtea de Argeș, 2002 - Mogoșoaia Museum, 2003 - Apollo Gallery, Bucharest, 2005 - Simeza Gallery, Bucharest, 2008 - Veroniki Gallery, 2010 - Frezia Gallery, Dej, 2012 - 2013 - the Academy of Economic Studies, Bucharest.



175

DAN BOTA
The tree of life
2010
acrilic pe pânză/acrylic on canvas
240 × 300 cm

DEPENDENT DE ARTĂ

ALINA ONDINE SLIMOVSKI

D33

176

Fondată | Founded 2011

Director | Manager
Cristina Choleva

5, C.A. Rosetti Street,
Cesianu-Racoviță Palace,
Bucharest, Romania

T: +40 21 2103016

office@dependentdearta.ro
www.dependentdearta.ro

Născută în 1982, Alina Ondine Slimovski trăiește și lucrează în Timișoara. A obținut diplomele de doctor în arte vizuale și master la Facultatea de Arte și Design, Universitatea de Vest, clasa prof. univ. dr. Carol David. A expus în peste 50 de expoziții colective în România, Ungaria, Franța și Anglia și a deschis expoziții personale din anul 2002, cele mai recente având loc în București, Galeria D'Ancona Budis și Rieti, Italia, Machina Gallery. În anul 2008 a obținut premiul I la Concursul internațional de pictură din Pecs, Ungaria. Are lucrări în colecții private din România, Australia, Elveția și Italia.

Born in 1982, Alina Ondine Slimovski lives and works in Timișoara. She earned her MA and PhD in Fine Arts at the West University of Timișoara, the Arts and Design Faculty. She exhibited in over 50 shows in Romania, Hungary, France and England and opened her first solo show in 2002. The latest was held at D'Ancona Budis Gallery in Bucharest and Machina Gallery, Rieti, Italy. In 2008 she was awarded the First Prize at the International Contest of Painting in Pecs, Hungary. Her works are present in private collections from Romania, Australia, Switzerland, Italy.



177

ALINA ONDINE SLIMOVSKI
All my dreams
2014
acrilic pe pânză/acrylic on canvas
150 x 120 cm

EUROPEAN ART GALLERY D10 DOREL TOPAN

178

Fondată | Founded 2000

Director | Manager
Mihai Covaci

18, Regina Maria Street,
Bucharest, Romania

T: +40 31 436844

mihai.covaci@eagallery.ro
www.eagallery.ro

Dorel Topan este doctor în Arte plastice, membru U.A.P.R. și este reprezentat de European Art Gallery București. Expoziții personale (selecție): Baia Mare 2007, 2009, 2011, 2012, 2013; Cluj Napoca 2011; București 2012, 2013. Participări la expoziții internaționale: Budapesta, Kecskemet, Nyiregyhasza (Ungaria), Nowy-Sancz, Cracovia (Polonia), Combs la Ville, Paris (Franța), Mallnitz, Viena (Austria), New York (SUA). A primit premiul de Excelență în Cultură pe 2007 al Gazetei de Maramureș și Premiul Asociației Pasteliștilor din Polonia la Bienala Internațională de Pastel, Novy Sačz Polonia (2011).

Dorel Topan is a Doctor of Fine Arts and a member of the Romanian Profesional Artistic Union and is represented by the European Art Gallery, Bucharest. Personal exhibitions (selection): Baia Mare 2007, 2009, 2011, 2012, 2013; Cluj Napoca 2011; Bucharest 2012, 2013. International group exhibitions: Budapest, Kecskemet, Nyiregyhasza (Ungaria), Nowy-Sancz, Cracovia (Poland), Combs la Ville, Paris (France), 2009, Mallnitz, Viena (Austria), New York (SUA). Topan was awarded the Excellence Prize for culture by the Maramureș Gazette in 2007 and the Polish Crayonists Association Prize at the International Crayon Biennale in Novy Sačz, Poland, 2011.



179

DOREL TOPAN
IWO JIMA
2014

ulei și acrilic pe pânză/oil and acrylic on canvas
100 × 100 cm

EUROPEAN ART GALLERY

IOAN ANGHEL NEGREAN

D10

180

Fondată | Founded 2000

Director | Manager
Mihai Covaci

18, Regina Maria Street,
Bucharest, Romania

T: +40 31 436844

mihai.covaci@eagallery.ro
www.eagallery.ro

Ioan Anghel Negrean, născut la 15 octombrie 1954 în Cluj-Napoca, a absolvit Institutul de Arte Plastice „Ion Andreescu” din Cluj-Napoca, fiind doctor în arte vizuale, membru U.A.P.R. și reprezentat de European Art Gallery București. Expoziții personale (selecție): Baia Mare 2013, 2012, 2005, 1994, 1993, 1991, 1982; București 2013, 2012; Ungaria 1997, 1996, 1992. Participări la expoziții internaționale: Milano, Bologna (Italia) 2013, Mallnitz (Austria) 2013, Kecskemet (Ungaria) 2010, Nowy-Sancz, (Polonia), Combs la Ville (Franța) 2009, Przemyśl (Polonia) 2007. A primit premiul de Excelență în Cultură pe 2005 al Gazetei de Maramureș și Medalia Meritul cultural cl. I - cat. C - Arte Plastice conferită de Președintele României, București 2004.

Ioan Anghel Negrean, born on the 15th October, 1954 in Cluj-Napoca, graduated from the Ion Andreescu Institute of Fine Arts in Cluj-Napoca. He holds a PhD in Visual Arts, is a member of the Romanian Profesional Artistic Union and is represented by the European Art Gallery, Bucharest. Solo exhibitions (selection): Baia Mare 2013, 2012, 2005, 1994, 1993, 1991, 1982; Bucharest 2013, 2012; Hungary 1997, 1996, 1992. Negrean took part in several international exhibitions: Milan, Bologna (Italy) in 2013, Mallnitz (Austria) in 2013, Kecskemet (Hungary) in 2010, Nowy Sańcz (Poland), Combs la Ville (France) in 2009, Przemyśl (Poland) in 2007. He was awarded the Excellence Prize for Culture in 2005 by the Maramureș Gazette and received the Medal of Cultural Honor cl. I - cat. C - for Arts from the President of Romania, Bucharest, 2004.



181

IOAN ANGHEL NEGREAN
The Art Colony – The School
2013
ulei pe pânză/oil on canvas
150,5 × 192 cm

D12 FIVE PLUS ART GALLERY

Fondată | Founded 2013

Director | Manager
Valentin-Norbert Țăruș

41, Argentinier Street,
1040 Wien, Austria

T: +43 660 2998757

Five Plus Art Gallery din Viena, Austria, reprezintă o platformă de promovare a artiștilor români consacrați și emergenți, dar și a celor care asumă afinități cu spațiul cultural românesc. Totodată, este și un spațiu de interacțiune al celor mai variate tendințe tematice și stilistice și un forum pentru expresii artistice și demersuri culturale cross border.

Five Plus Art Gallery from Vienna, Austria is a promoting platform for both established and emerging Romanian artists as well as for artists that own up to affiliations with Romanian culture and civilization. At the same time, the gallery is a meeting point between various art subjects and styles as well as a forum for cross border art and culture projects.

office@fiveplusartgallery.eu
www.FivePlusArtGallery.eu

ARTIȘTI REPREZENTAȚI | REPRESENTED ARTISTS || Dacian Andoni | Anemona Crișan | Ioan Nemțoi | Ion Mândrescu | Valeriu Mladin | Silviu Oravitzan | Constantin Pacea | Cristian Sida | Loretta Stats | Ana Wagner | Mihai Zgondoiu

ARTIȘTI EXPUȘI | EXHIBITED ARTISTS || Dacian Andoni | Valeriu Mladin | Cristian Sida | Mihai Zgondoiu



VALERIU MLADIN
Replay
2012
ulei pe pânză/oil on canvas
90 x 130 cm

DO9 FOCUS ART GALLERY

184

Fondată | Founded 2014

Director | Manager
Marius Hangan

M: +40 723 400254

info@focusartgallery.ro
www.focusartgallery.ro

Focus Art Gallery se dorește a fi o platformă de promovare a artei contemporane, lansată în 2014, care își propune sprijinirea tinerelor talente și a artiștilor în curs de consacrare. Ne concentrăm pe expunerea lucrărilor unor artiști din România, în special din Transilvania.

Focus Art Gallery is a contemporary art promotion platform launched in 2014. It aims to support young talents and emerging artists. It mainly exhibits works by Romanian artists, particularly those from Transylvania.

ARTIȘTI EXPUȘI | EXHIBITED ARTISTS || Mihai Ciplea | Florin Olar | Anca Mic

MIHAI CIPLEA
Trying to keep balance
2014
pastel uscat/dry pastel
195 x 145 cm

185



D31

FUNDAȚIA ȘTEFAN CÂLȚIA

186

Fondată | Founded 2002

Director | Manager
Matei Câlția

22, Spătarului Street,
Bucharest, Romania

M: +40 722 404040

fundatia.stefan.caltia@gmail.com

Fundația a luat naștere cu scopul de a aduna laolaltă proiectele artistice și din alte domenii, asociate domeniului artei, inițiate de artistul Ștefan Câlția. Cel mai amplu proiect, “Șona. Loc. Școala de privit acasă” este o serie de evenimente dedicate satului în care Ștefan Câlția a copilărit și de care artistul a rămas profund atașat. Gândit ca având o desfășurare multianuală, proiectul propune utilizarea operei de artă într-un cadru interdisciplinar, implicând energii și expertiză din domeniile economic, social, socio-ecologic pentru înțelegerea spațiului natural și social al Șonei, în scopul conștientizării identității culturale a comunității și a conservării patrimoniului cultural local.

The goal of The Foundation is to collect all artistic and art-related projects initiated by Ștefan Câlția. One of these is “Șona. Loc. School Viewed From Home” and consists of a series of multiannual events dedicated to the village where Ștefan Câlția spent his childhood and which made a lasting impression on him. The project uses artworks in an interdisciplinary way, combining them with expertise from the economic, social and socio-ecological areas in order to understand the natural and social space of Șona. In turn, the larger purpose of the project is to offer a better understanding of the community's cultural identity and to preserve the local cultural heritage.



187

ȘTEFAN CÂLȚIA
Icarus' Night
2013-2014
ulei pe pânză/oil on canvas
56 × 54 cm

D20 KUNSTART

188

Fondată | Founded 2006

Director | Manager
Doina Talmann

14b, Vormholz Street,
Bochum, Germany

T: +49 234 706638
M: +49 163 1526738

info@kunststartamhellweg.de
www.kunststartamhellweg.de

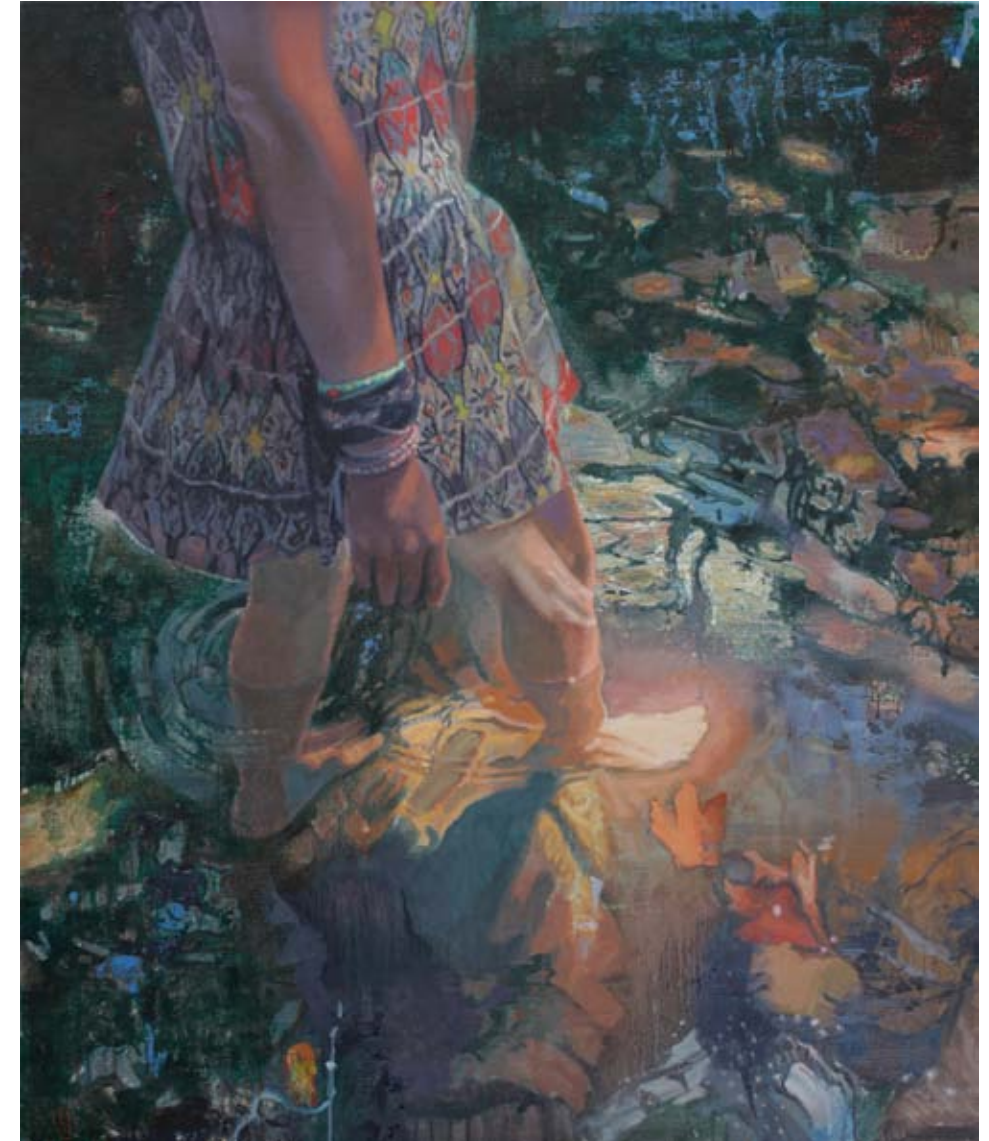
KunstART este un proiect cultural demarat la Bochum (Germania) în anul 2006. Obiectivul demersului este promovarea artei vizuale românești contemporane în spațiul german, prin colaborarea cu muzee, centre culturale și galerii de profil. Evenimentele organizate se adresează atât publicului, cât și operatorilor culturali germani. KunstART editează albume de artă trilingve, care, prin tematica abordată, selecția de nume prezentate și calitatea tiparului, promovează la nivel înalt artele vizuale românești contemporane.

KunstART is a cultural project started in Bochum (Germany) in 2006. The initiative's objective is to promote Romanian contemporary art in the German space by collaborating with German museums, cultural centers and galleries. The project's events are addressed to the German public and the German cultural operators. KunstART publishes trilingual art albums which promote Romanian contemporary arts at its highest level thanks to their themes, artist selection and excellent printing quality.

ARTIȘTI REPREZENTAȚI | REPRESENTED ARTISTS || Tudor Banuș | Mariana Gheorghiu Bădeni | Anca Irinciuc | Roger Löcherbach | Nicolae Moldovan | Maurice Mircea Novac | Zhang Qiwei | Mircea Roman | Cristina Russu | Alma Ștefănescu-Schneider | Simona Nuțiu-Gradoux | Valeriu Șchiau | Alexander Voß

ARTIȘTI EXPUȘI | EXHIBITED ARTISTS || Mircea Maurice Novac

189



MIRCEA MAURICE NOVAC
Ikariotika - Ioana's Steps
2012
ulei pe pânză/oil on canvas
120 × 100 cm

D21 LAVACOW

190

Fondată | Founded 2013

Director | Manager
Cristina Olteanu

5, C.A. Rosetti Street,
Cesianu-Racoviță Palace,
Bucharest, Romania

T: + 40 21 3670000
M: + 40 756 091255

office@lavacow.com
www.lavacow.com

Lavacow este prima casă de licitații exclusiv online, interactivă, dedicată artei emergente din Europa de Est. Pe platforma lavacow.com ai ocazia să te alături celei mai dinamice comunități online de colecționari și amatori de artă. Este gratuit, distractiv și simplu de accesat! Nu e nevoie să renunți la adrenalina unei licitații live. Creezi un user, îl personalizezi cu un avatar animat și intri în sala revoluționară de licitații. Joacă-te, achiziționează și bucură-te de arta livrată direct la ușa ta!

Lavacow is the first online-only interactive auction house dedicated to Emerging Eastern European Art. On lavacow.com you can join the most dynamic online community for collectors and artsmarts. It's free, fun and friendly to use! There is no need to miss the thrill of a live auction. You can create your own user, customize it with an animated avatar and enter the brand new revolutionary auction. Play, buy and enjoy art delivered directly to your doorstep!

ARTIȘTI EXPUȘI | EXHIBITED ARTISTS || Daniela Bălăneanu | Sorin Ilfoveanu
| Róbert Kóteles | Victor Man | Marcela Medvedikova | Ciprian Paleologu
| Constantin Piliuță | Adrian Preda | Alina Ondine Slimovschi | Sergey
Sologub | Csaba Szabo



CIPRIAN PALEOLOGU

Pseudo Hero

2008

acrilic pe lemn/acrylic on wood

37 x 84 cm

DO8 NĂSUI COLLECTION & GALLERY

192

Fondată | Founded 2010

Director | Manager
Cosmin Năsui

70, Emil Racoviță Street,
vila 82A1, Ilfov,
Bucharest, Romania

T: +40 371 185729

cosmin@cosminnasui.com
www.cosminnasui.com

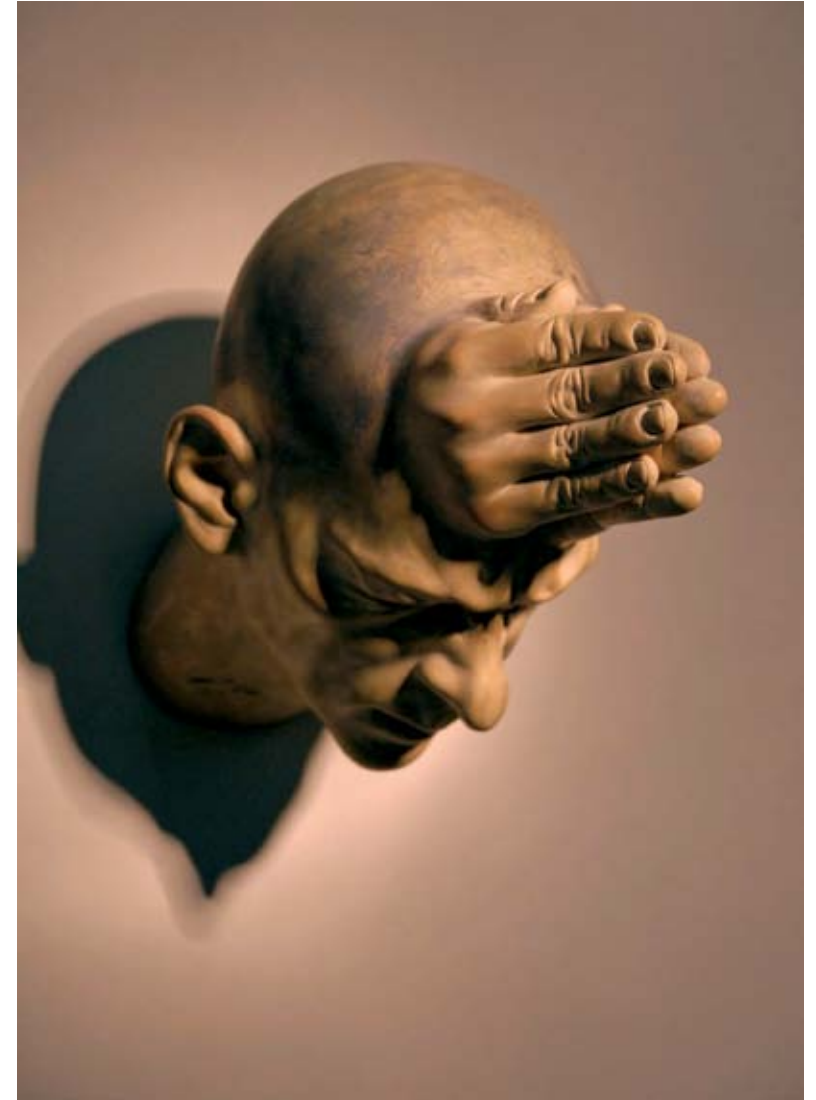
Năsui Collection & Gallery este un operator cultural care susține artiști contemporani români, în contexte naționale și internaționale favorabile.

Năsui Collection & Gallery is an independent organization that supports Romanian contemporary art and artists in Romania and abroad.

ARTIȘTI REPREZENTAȚI | REPRESENTED ARTISTS || Radu Belcin | Daniel Brici | Alexandru Bunescu | Francisc Chiuariu | Felix Deac | Gabriel Kelemen | Flavia Pitiș | Bogdan Rață | Cristian Todie

ARTIȘTI EXPUȘI | EXHIBITED ARTISTS || Radu Belcin | Daniel Brici | Gabriel Kelemen | Flavia Pitiș | Bogdan Rață

193



BOGDAN RAȚĂ
Pray
2009
poliester, rășină sintetică, fibre, vopsea/
polyester, synthetic resin, fibre, paint
40 × 26 × 18 cm

POINT CONTEMPORARY DO5 ADRIANA BLENDEA

194

Fondată | Founded 2009

Director | Manager
Horațiu Lipot

5, C.A. Rosetti Street,
Cesianu-Racoviță Palace,
Bucharest, Romania

T: +40 21 2103016

office@pointcontemporary.ro
www.pointcontemporary.ro

Născută la București în 1961, fiica artiștilor Constantin și Maria Blendea, absolventă în 1984 a Institutului de Arte Plastice "Nicolae Grigorescu", secția pictură, membră a Uniunii Artiștilor Plastici București și a Asociației "La Maison des Artistes" din Franța, Adriana Blendea a participat la majoritatea saloanelor și expozițiilor de grup din România începând cu 1985. Stabilită la Paris în 1988 - unde în paralel restaurează opere de artă aparținând patrimoniului francez - artista expune frecvent în saloanele pariziene de artă contemporană precum și în galerii din Franța, Belgia, USA. A realizat ample expoziții personale la Paris (ICR 2006, Galeria Carlamagna 2010 și 2012), în Belgia (Galeria Von Vollenhoven, 1999) și în România (Centrul de Artă Palatul Mogoșoaia - 2006, Muzeul de Artă Cluj-Napoca și Muzeul Țării Crișurilor, Oradea - 2007). Operele sale se află în colecții muzeale naționale și particulare în România, precum și în Franța, Belgia, Olanda, Germania, Irlanda, Coreea și SUA.

Adriana Blendea was born in Bucharest in 1961, the daughter of artists Constantin and Maria Blendea. She graduated from the Painting Department of the Nicolae Grigorescu Institute of Fine Arts in 1984, and has become a member of the Bucharest Fine Arts Union and the French Association "La Maison des Artistes". Adriana Blendea took part in several Romanian group exhibitions since 1985. Established in Paris in 1988 - where she also does restoration work on French heritage artworks, the artist frequently exhibits in contemporary art spaces in Paris as well as in art galleries based in France, Belgium, USA. She had large solo exhibitions in Paris (Romanian Cultural Institute - 2006, Carlamagna Gallery - 2010 and 2012), in Belgium (Von Vollenhoven Gallery - 1999) and in Romania (Mogoșoaia Palace Art Center - 2006, Cluj-Napoca Art Museum and the "Țara Crișurilor" Art Museum of Oradea - 2007). Her work can be found in national museums and private collections in Romania, France, Belgium, the Netherlands, Germany, Ireland, Korea and USA.



195

ADRIANA BLENDEA
Immersion in the field of flowers n°3
2012
ulei pe pânză/oil on canvas
60 x 60 cm

POINT CONTEMPORARY CONSTANTIN BLENDEA D05

196

Fondată | Founded 2009

Director | Manager
Horațiu Lipot

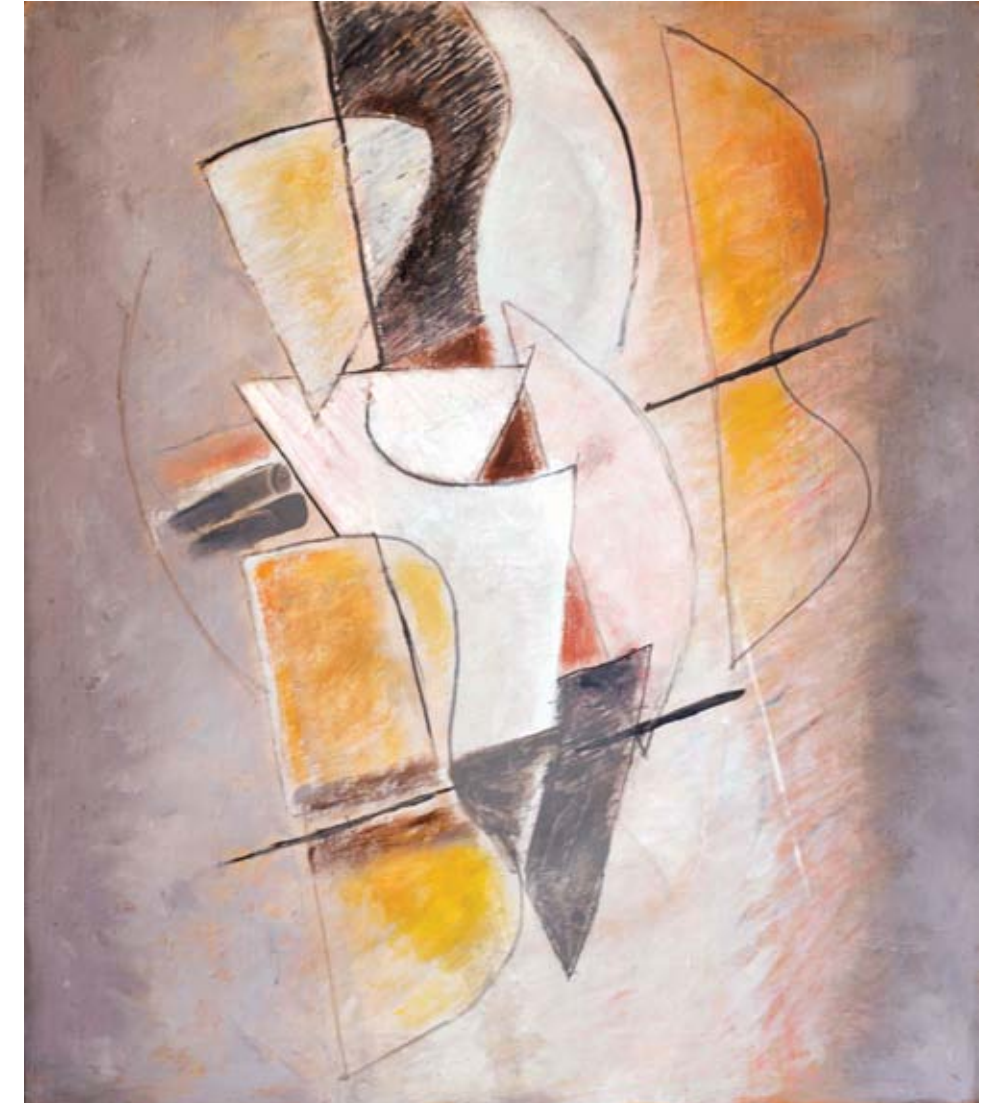
5, C.A. Rosetti Street,
Cesianu-Racoviță Palace,
Bucharest, Romania

T: +40 21 2103016

office@pointcontemporary.ro
www.pointcontemporary.ro

Pictor, profesor universitar și decan al Facultății de Arte Plastice “Nicolae Grigorescu” din București până în 1990, vice-președinte al Comisiei Centrale a Monumentelor Istorice până în 2004, Cavaler al Ordinului Serviciul Credincios pentru întreaga carieră, maestrul Blendea a avut o bogată activitate expozițională în țară și în străinătate începând cu 1956. Onorată cu numeroase premii naționale și internaționale, creația sa a figurat atât în saloanele și expozițiile de grup din România, cât și în prestigioase centre de artă internaționale. A realizat vaste expoziții personale, ultima sa retrospectivă deschisă în 2010 la Palatul Parlamentului din București - devenită astăzi postumă - fiind itinerată până în 2014 în Muzeele de Artă ale României. Operele sale se află în muzee naționale și numeroase colecții particulare din România, precum și în Italia, Franța, Belgia, Anglia, Germania, Olanda, Suedia, Grecia, Ungaria, Coreea, China și SUA.

Painter, university professor and dean of the Nicolae Grigorescu Institute of Fine Arts until 1990; vice-president of the Central Commission of Historical Monuments until 2004; Knight of the Loyal Service Order for his entire career, master Blendea has had an exceptionally rich artistic activity in Romania and abroad since 1956. Honoured with numerous national and international awards, his oeuvre was present in both Romanian contemporary art shows and prestigious international art centers. He has had several solo exhibitions, and his last retrospective - which became posthumous - opened in 2010 at the Bucharest Parliament Palace and by 2014 had been in most of the major Romanian art museums. His works can be found in national art museums and in many private collections in Romania, Italy, France, Belgium, UK, Germany, Netherlands, Sweden, Greece, Hungary, Korea, China and USA.



197

CONSTANTIN BLENDEA
Solitary wings
2008
ulei pe pânză/oil on canvas
70 × 60 cm

POINT CONTEMPORARY DO4 SPIRU CHINTILĂ

198

Fondată | Founded 2009

Director | Manager
Horațiu Lipot

5, C.A. Rosetti Street,
Cesianu-Racoviță Palace,
Bucharest, Romania

T: +40 21 2103016

office@pointcontemporary.ro
www.pointcontemporary.ro

Spiru Chintilă, (1923, Bazargic/Caliacra - 1985, București). Studiază pictura la Academia liberă de Arte (Cristea Guguianu) cu Francisc Șirato, Camil Ressu, Alexandru Ciucurencu. Între 1959 și 1967 este secretar general al Uniunii Artiștilor Plastici din România. Expoziții personale: București - 1954, 1976, 1977, 1979, 1983, 2009, Viena - 1980. Numeroase expoziții de grup în țară și peste hotare. Participări la expoziții de arta românească organizate pe plan național și internațional. Numeroase lucrări de artă monumentală (pictură murală, mozaic, vitralii) în spații publice naționale.

Spiru Chintilă, (1923, Bazargic/Caliacra - 1985, Bucharest) studied Painting at the Free Academy of Fine Arts (Cristea Guguianu) under Francisc Șirato, Camil Ressu, Alexandru Ciucurencu. From 1959 to 1967 he was the General Secretary of the Romanian Artists Union. Solo exhibitons: Bucharest - 1954, 1976, 1977, 1979, 1983, 2009, Vienna - 1980. Various group and solo exhibitions organised in Romania and abroad. Numerous monumental artworks (mural, mosaic, stained glass) in public spaces in Romania.



199

SPIRU CHINTILĂ
Geometric landscape
1968
ulei pe carton/oil on cardboard
66 x 86 cm

POINT CONTEMPORARY

SIMONA VASILIU-CHINTILĂ

DO4

200

Fondată | Founded 2009

Director | Manager
Horațiu Lipot

5, C.A. Rosetti Street,
Cesianu-Racoviță Palace,
Bucharest, Romania

T: +40 21 2103016

office@pointcontemporary.ro
www.pointcontemporary.ro

Simona Vasiliu - Chintilă, (1928, Piatra Neamț - 2009, București) absolventă a Institutului de Arte Plastice "Nicolae Grigorescu", București, clasa Gheorghe Labin și Ștefan Constantinescu. Asistent și conferențiar la catedra de Artă Monumentală - Restaurare a Institutului "Nicolae Grigorescu" (1954 - 1986). Expoziții personale: București, Bicăz, Baia Mare, Târgu Mureș, Râmnicu Vâlcea, Iași, Piatra Neamț, Uppsala - Suedia, Viena - Austria. Numeroase expoziții de grup în țară și peste hotare. Participă la Bienala Tineretului de la Paris, Franța (1958), la Bienala de Grafică de la Sao Paulo, Brazilia (1963), unde primește premiul special al juriului, la Bienala Internațională de Tapiserie de la Lausanne, Elveția (1967), la Trienala artelor decorative de la Milano, Italia (1968). În 1966 i se conferă premiul Uniunii Artiștilor Plastici pentru artă decorativă. Lucrări de artă monumentală la București, Piatra Neamț, Tulcea.

Simona Vasiliu-Chintilă, (1928, Piatra Neamț - 2009, Bucharest) graduated from the Nicolae Grigorescu Institute of Fine Arts, in the class of Gheorghe Labin and Ștefan Constantinescu. She was a member of the Monumental Arts and Restoration department of the Nicolae Grogrescu Institute of Fine Arts between 1954 and 1986. Solo exhibitions: Bucharest, Bicăz, Baia Mare, Târgu Mureș, Râmnicu Vâlcea, Iași, Piatra Neamț, Uppsala - Sweden, Vienna - Austria. Several group exhibitions in Romania and abroad. She took part in the Youth Biennale in Paris, France (1958) the Graphic Biennale in Sao Paolo, Brasil (1963), where she is awarded the Special Jury Prize the International Tapestry Biennale in Lausanne, Switzerland (1967) the Decorative Art Triennale in Milan, Italy (1968). In 1966 she was awarded the Decorative Arts Award by the Romanian Fine Arts Union. She has several monumental sculpture works in Bucharest, Piatra Neamț, Tulcea.



201

SIMONA VASILIU-CHINTILĂ
Children with balloons
1965

ulei pe pânză/oil on canvas
154 x 110 cm

D25 GALERIA POSIBILĂ

Fondată | Founded 2003

Director | Manager
Matei Câlția

6, Popa Petre Street,
Bucharest, Romania

T: +40 21 2117933

galeriaposibila@gmail.com
www.posibila.ro

Au trecut mai bine de zece ani de când pe strada Popa Petre există o galerie de artă. Din 2003 se numește Galeria Posibilă, iar formele și înfățișările pe care galeria le-a avut au fost și ele, întocmai ca anii ce-au trecut, numeroase. De la pictura lui Gili Mocanu la fotografiile lui Nicu Ilfoveanu, de la ghidul de călătorie al lui Matei Bejenaru la călătoriile lui Ștefan Câlția, de la cărțile și ziarele lui Dan Perjovschi la fotografiile anonime din Petite Histoire, de la Groapa de gunoi a lui Ion Dumitriu la Ierarhia Poliției Române a lui Bogdan Gîrbovan, Galeria Posibilă își dorește să fie, cu fiecare proiect, un spațiu deschis pentru artă contemporană.

It's been over ten years since a new gallery was open on Popa Petre street in Bucharest. Since 2003 Galeria Posibilă has taken many shapes and forms. From Gili Mocanu's paintings to Nicu Ilfoveanu's photos, from Matei Bejenaru's travel guide to Ștefan Câlția's travels, from Dan Perjovschi's books and newspapers to Petite Histoire anonymous photos, from Ion Dumitriu's Waste Land to Bogdan Gîrbovan's Romanian Police Hierarchy, Galeria Posibilă wants to be, with each project, an open space for contemporary art.

ARTIȘTI REPREZENTAȚI | REPRESENTED ARTISTS || Bogdan Bordeianu | Bogdan Gîrbovan | Ștefan Câlția | Nicu Ilfoveanu | Ion Dumitriu | Florin Ciulache | Anca Benera | Roman Tolici | Irina Botea | Sorin Ilfoveanu | Lucian Bran



ȘTEFAN CÂLȚIA
The Seeker's Water Journey (Tryptic)
2011
ulei pe pânză/oil on canvas
150 × 460 cm

D15 GALERIA SIMEZA

GRAFICĂ

Fondată | Founded 1960

Director | Manager
Ioan Atanasiu

20, Magheru Street,
Bucharest, Romania

T: +40 21 3173825
M: +40 722 850169

emiliapersu@yahoo.com
www.simeza.blogspot.ro

Galeria SIMEZA este un reper în viața artistică a Capitalei. Aici se desfășoară în prezent proiecte culturale semnificative coordonate de două secții active și puternice ale Uniunii Artiștilor Plastici din România, Grafică și Sculptură. Galeria a oferit începând cu anii 1960 un areal plastic variat și de ținută. Filiala de Grafică București a Uniunii Artiștilor Plastici din România a desfășurat proiecte importante în această galerie: 2012 - Salonul Arte în București, Romania&INTL, Salonul de gravură și sculptură mică, GRAFICA 2012/2013 - Salonul Arte în București, Salonul de gravură și sculptură mică, GRAFICA 2013 și numeroase expoziții personale.

SIMEZA Gallery is a point of reference for the artistic life of the Romanian Capital. The gallery has several significant ongoing cultural projects that are coordinated by the Graphics and Sculpture departments of the Romanian Fine Arts Union. Since 1960 the gallery has delivered a varied and complex artistic practice. The Graphic Department of the Romanian Fine Arts Union has carried out high profile projects in this gallery: 2012 - The Arts in Bucharest Salon, Romania&INTL, The Engraving and Small Carving Salon, GRAPHICS 2012/2013 - The Arts in Bucharest Salon, The Engraving and Small Carving Salon and numerous other solo exhibitions.

ARTIȘTI EXPUȘI | EXHIBITED ARTISTS || Vasile Kazar | Nicolae Aurel Alexi | Vasile Anghelache | Ioan Delamare Atanasiu | Marieta Besu | Anca Boeriu | Brândușa Bontea | Ioan Horvath Bugnariu | Aurel Bulacu | Andrei Ciubotaru | Ovidiu Croitoru | Casia Csehi | Cornelia Daneț | Dan Erceanu | Iuri Isar | Emilia Kiss | Stela Lie | Mircea Nechita | Rareș Pantea | Carmen Paraschivescu | Dragoș Pătrașcu | Emilia Perșu | Mariea Petcu | Constantin Aurelian Popovici | Doina Simionescu | Florin Stoiciu | Matei Șerban | Cristian Tarbă | Vasile Tolan | Ion Tițoiu | Ciprian Udrescu | Antal Vasarhelyi



D16 GALERIA SIMEZA SCULPTURĂ

206

Fondată | Founded 1960

Director | Manager
Liviu Russu

20, Magheru Street,
Bucharest, Romania

M: +40 745 355031

liviu_russu@yahoo.de
www.simeza.blogspot.com

Galeria Simeza, Filiala Sculptură desfășoară o bogată activitate expozițională aducând în fața publicului larg cele mai importante nume ale sculpturii românești contemporane. În cadrul expozițiilor destinate sculpturii se promovează atât nume consacrate, cât și generația tânără de artiști. Filiala de sculptură organizează în acest spațiu expoziții de grup și personale, saloane anuale în care prezintă lucrările artiștilor membrii ai Uniunii Artiștilor Plastici.

Simeza Gallery, the Sculpture department, carries out a rich exhibition activity bringing to the public the most important names of Romanian contemporary sculpture. In the sculpture exhibitions it organises, Simeza Gallery promoted both established names and the younger generation of artists. The Sculpture department holds group and solo shows in this space, as part of annual salons presenting the works of artists that are members of the Romanian Fine Arts Union.

ARTIȘTI EXPUȘI | EXHIBITED ARTISTS || Titi Ceară | Dinu Câmpeanu | Cătălin Geană | Reka Csapo Dup | Darie Dup | Alexandru Păsat | Adrian Părvu | Ana Zoe Pop | Mircea Roman | Mihai Rusen | Liviu Russu | Gheorghe Zaharia | Aurel Vlad

207



MIRCEA ROMAN
Youth
lemn/wood
38 × 23 × 16 cm

DO6 SARROGLIA GALLERY

208

Fondată | Founded 2012

Director | Manager
Giacomo Sarroglia

43, Maria Rosetti Street,
Bucharest, Romania

T: +40 31 4126000

art@sarrogliahotel.com
www.sarrogliahotel.com/art-lounge/

Galeria Sarroglia reprezintă un nou concept de expunere, unde spațiile ies din contextul static al galeriei și se amestecă cu viața, într-un spațiu cosmopolit. Galeria, înființată în incinta hotelului ce poartă același nume, a fost concepută încă din fazele de proiectare, spațiile comune și de cazare devenind în același timp spații de expunere. Adrian Costea s-a născut la București în anul 1950. Colecții private: München, New York, Dallas, Los Angeles, Montréal, Tel Aviv, Ierusalim, Geneva, Zürich, Berna, Londra, Paris, Tokyo, Osaka, București.

Sarroglia Gallery represents a new exhibition concept, where spaces are removed from the static context of a gallery and mixed with life in a cosmopolitan environment. Sarroglia Gallery, founded in the hotel with the same name, was conceived from the project stage of the building, so that common spaces and accommodation are both exhibition spaces. Adrian Costea was born in Bucharest in 1950. Private collections: Munich, New York, Dallas, Los Angeles, Montréal, Tel Aviv, Jerusalem, Geneva, Zürich, Bern, London, Paris, Tokyo, Osaka, Bucharest.

ARTIȘTI EXPUȘI | EXHIBITED ARTISTS || Adrian Costea

209



ADRIAN COSTEA
Albatross
bronz masiv nichelat/solid bronze nickel

D07 STUDIO AMBRE

210

Fondată | Founded 2008

Director | Manager
Caterina Maggia

5, Via Garigliano,
20159 Milano, Italy

T: +39 377 9822850

info@catemaggia.com
www.studioambreitalia.eu

Fondată în 2008 de arhitecta Caterina Maggia, Studio Ambre, Italia, este situată în zona centrului financiar a oraşului Milano. Galeria prezintă atât artişti cu o bogată şi vastă experienţă artistică, cât şi tinere talente.

Founded in 2008 by architect and talent manager Caterina Maggia, Studio Ambre Italia is situated in the central business hub of Milan. The gallery showcases artists with a long and rich artistic experience as well as young emerging talents.



211

ANNA MARIA RAIMO
Toroid
2013
prelucrare digitală pe metacrilat/
Digital elaboration on methacrylate
18 × 24 cm

D26 FUNDAȚIA TRIADE

212

Fondată | Founded 2000

Director | Manager
Sorina Jecza

51 - 53, Calea Martirilor,
Timișoara, Romania

T: +40 256 482056
M: +40 744 774724

fundatia.triade@gmail.com
www.triade.ro

Fundația TRIADE, fondată în anul 2000 de către sculptorul Peter Jecza, urmărește, prin Galeria Triade, animarea unui spațiu cultural la intersecția dintre artele vizuale și alte forme de exprimare artistică. Activitatea sa este structurată în mod flexibil, pe mai multe programe - Sculptură, Juventus, Restituiri - toate însoțite de un program general de documentare și editare - Publishing.

Founded in 2000 by sculptor Peter Jecza, the mission of the TRIADE Foundation is to use its Triade Gallery to animate a cultural space found at the crossroads of visual arts and other forms of artistic expression. Its activity is structured in a flexible manner, covering several programmes - Sculpture, Juventus, Restitutions - all accompanied by a research and editing/publishing programme.

ARTIȘTI REPREZENTAȚI | REPRESENTED ARTISTS || Klara Biro Jecza | Onisim Colta | Roman Cotoșman | Doru Covrig | Ildiko Csapo | Constantin Flondor | Victor Gaga | Peter Jecza | Luca Adalbert | Silvia Moldovan | Molnar Zoltan | Paul Neagu
ARTIȘTI EXPUȘI | EXHIBITED ARTISTS || Constantin Flondor | Peter Jecza | Paul Neagu | Onisim Colta

213



PETER JECZA
Acoustics
1968
bronz/bronze
100 × 58 × 55 cm

214



CONSTANTIN FLONDOR
Air
2001
ulei pe pânză/oil on canvas
136 × 200 cm

215



PAUL NEAGU
Mute-Icon (Plato-Abstraction)
1997
ulei și email pe lemn/oil
and enamel on wood
69 × 30 × 3 cm

216



ONISIM COLTA
Bell
2004
lemn, bronz, carton/wood,
bronze and cardboard
56 × 54 × 10 cm

217



ONISIM COLTA
Dome
2009
acrilic pe pânză/acrylic on canvas
100 × 120 cm

Director | Manager
Mauro Defrancesco

6, Strada del Marchiò,
Trento, Italy

Ufofabrik dorește să expună operele relevante pentru arta contemporană, totodată contribuind la dezvoltarea artei contemporane de calitate, la derularea de producții independente și stabilirea unui dialog continuu cu artiștii implicați. Pe parcursul primilor cinci ani de activitate, programul expozițiilor a alternat între tinerii artiști și artiștii consacrați. De asemenea, Ufofabrik a organizat importante expoziții private și de grup, cu artiști ale căror lucrări au avut rol de pionierat în dezvoltarea artei contemporane.

Ufofabrik aims to exhibit relevant works in the field of contemporary art and to contribute to its development through high quality, independent productions and a constant dialogue with the artists involved. Over the first five years of the program, the exhibitions' activity has alternated between emerging and established artists. Ufofabrik has also held important solo and group exhibitions of artists whose work has had a pioneering role in the development of contemporary art.

ufofabrik@gmail.com
www.ufofabrik.co.uk

ARTISTI RAPPRESENTATI | REPRESENTED ARTISTS || Daniele Alonge |
 Francesco De Molfetta | Joost De Jonge | Milena Dimitrokalles | Gianmaria
 Giannetti | Mansoureh Hosseini | Michelli Hold | Renzo Nucara | Max
 Papeschi | Christine Runggaldier | Giuseppe Sinesi | Samantha Torrisi

ARTISTI EXPUȘI | EXHIBITED ARTISTS || Daniele Alonge | Francesco De Molfetta | Maurizio Fusillo | Gianmaria Giannetti | Midori McCabe | Renzo Nucara



RENZO NUCARA
Stratofilm
2011
Cellulax
44 x 44 cm

D24 VICTORIA ART CENTER

220

Fondată | Founded 2001

Director | Manager
Petru Lucaci

12, Victoriei Street,
Bucharest, Romania

T: +40 31 1020512
M: +40 723 648623

office@ artvictoria.ro
www.artvictoria.ro

Victoria Art Center for Contemporary Cultural Production este un spațiu dedicat artei contemporane, creat dintr-o inițiativă privată pentru a veni în sprijinul artiștilor români. Centrul își propune promovarea artei românești contemporane, stimularea producției de artă și facilitarea schimburilor culturale internaționale. Un alt obiectiv al Centrului este crearea unui cadru pentru dialog interdisciplinar prin organizarea de dezbateri, mese rotunde, lansări de publicații, precum și proiectarea unor programe educaționale pentru dezvoltarea gustului pentru produsul cultural contemporan.

Victoria Art Center for Contemporary Cultural Production is a privately owned space dedicated to contemporary art, which was founded to support Romanian artists. The Center seeks to boost and promote Romanian contemporary art and to facilitate international cultural exchanges. It also aims to provide a platform for interdisciplinary dialog by hosting debates, round tables, launching events for various publications, as well as by initiating educational programs meant to foster the public's taste and appetite for contemporary art.

ARTIȘTI EXPUȘI | EXHIBITED ARTISTS || Călin Dan | Teodor Graur | Ion Grigorescu | Iosif Kiraly | Petru Lucaci | George Marinciu | Roman Tolici | Silvia Trăistaru | Andreea Albani | Gheorghe Rasovszky



221

PETRU LUCACI
Striped
2014
ulei pe pânză/oil on canvas
160 × 180 cm

D29 WOLKONSKY GALERIE

222

Fondată | Founded 2012

Director | Manager
Veronique Jobin

Pacellistr. 5, inner courtyard
Maxburg, Munich, Germany

T: +49 89 2421 5076/7

contact@galeriewolkonsky.com
www.galeriewolkonsky.com

Galeria Wolkonsky se concentrează, în principal, pe artiștii ale căror lucrări, în cadrul unui limbaj individual sau critic, reflectă spiritul contemporan al evoluției istoriei umane. Scopul galeriei este de a stimula și de a încuraja percepția și experiența timpului nostru, de a schimba ideile preconcepute despre naționalitate și identitate culturală, creând un mediu în care regulile stabilite devin absolute și caracterizări din culturi aparent contrastante ocupă același spațiu vizual.

The Wolkonsky Gallery focuses mainly on artists whose works reflect the contemporary spirit of the evolution of human history through an individual and critical language. The gallery's goal is to stimulate and encourage the perception and experience of our time and to change pre-conceived notions of nationality and cultural identity, creating an environment in which established norms become absolute and depictions from seemingly contrasting cultures occupy the same visual space.



223

BADER MAHASNEH
Untitled
2011
Fotografie/Photography
103 × 103 cm

D30 GALERIA XYZ

Fondată | Founded 2014

Director | Manager
Liviu Florian Ștefan

23, Mercenarilor Street,
Cluj-Napoca, Romania

M: +40 744 515254

contact@fundatiaintact.ro

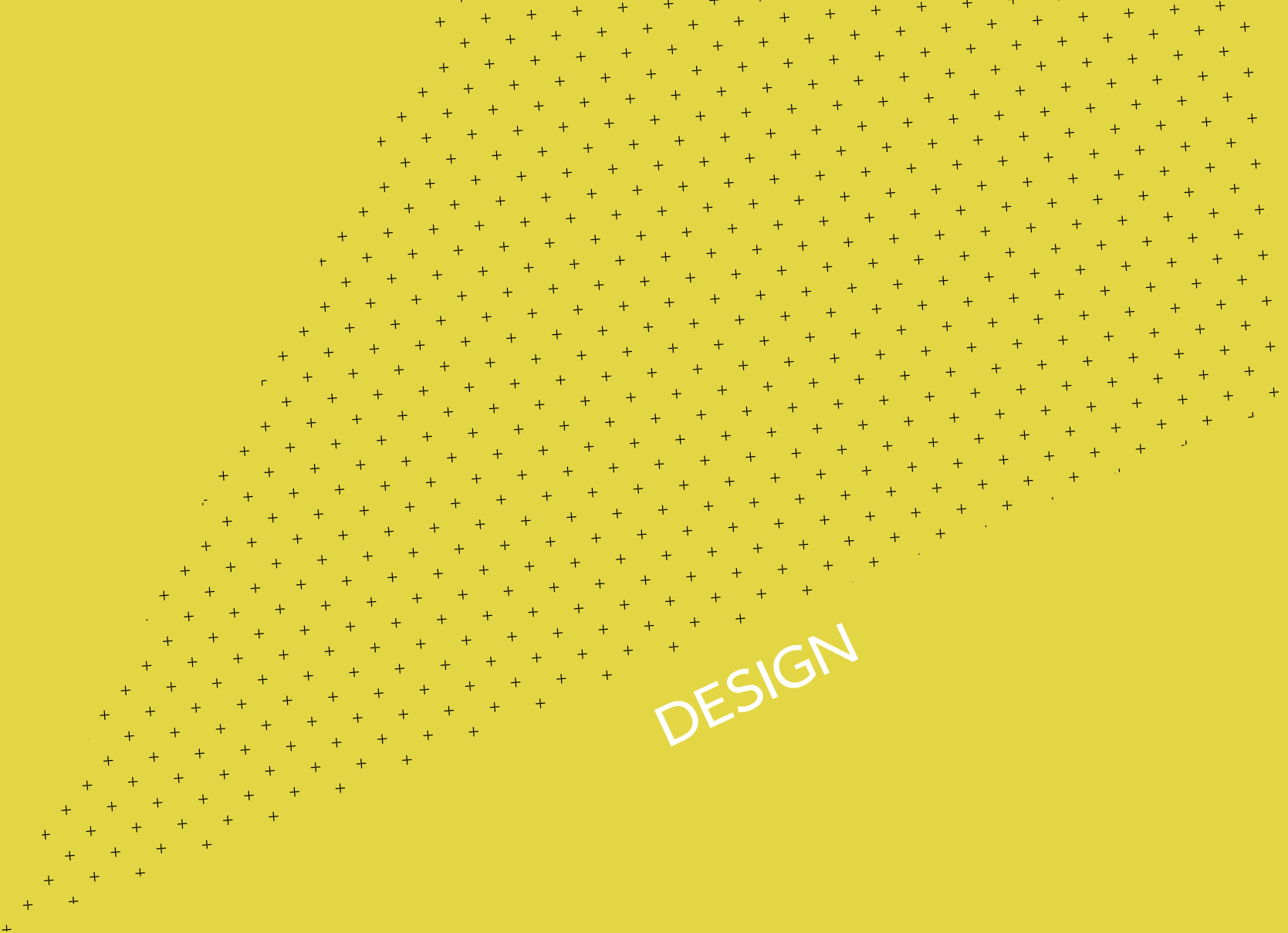
Înființată în anul 2014 ca o galerie pop-up, Galeria XYZ își propune să aducă în cadrul pieței de artă atât artiști consacrați, cât și artiști emergenți. Misiunea galeriei este de a promova și a crește potențialul artistic și valoarea comercială a lucrărilor acestor artiști.

Founded in 2014 as a pop-up gallery, XYZ Gallery aims to bring both established and emerging artists to the forefront of the art market. The gallery's mission is to promote and increase the artistic potential and commercial value of these artists' work.

ARTIȘTI EXPUȘI | EXHIBITED ARTISTS || Cornel Brudașcu | Ioan Aurel Mureșan | Florin Ștefan | Andrei Ciurdărescu | Alin Bozbiciu

CORNEL BRUDAȘCU
Double Portrait
2014
ulei pe pânză/oil on canvas
63 × 46 cm





EO1 ARTGEORGIES

228

Fondată | Founded 1992

Director | Manager
Sergiu Cojocar

Marriott Grand Offices, office 806,
Bucharest, Romania
26, Ștefan cel Mare și Sfânt
Boulevard, Iași, Romania

T: +40 232 261535
M: +40 733 580158

office@artgeorgies.ro
www.artgeorgies.ro

Art Georgies este cel mai mare producător de artă în tehnica mozaicului și a vitraliilor artistice din România. În decursul a 22 de ani de tradiție, Artgeorgies și-a impus un sistem de valori bazat pe calitate, originalitate și inovație, principii susținute prin tehnicile de lucru brevetate și confirmate de medaliile de aur obținute la saloanele de inventică din Geneva, Bruxelles și Moscova.

Art Georgies is the largest Romanian producer of mosaic and stained glass artwork. In its 22 years of activity, Artgeorgies has followed a value system based on quality, originality and innovation. These principles are showcased by its patented craftsmanship techniques and are confirmed by the gold medals obtained at invention shows held in Geneva, Brussels and Moscow.



229

ARTGEORGIES (REPRODUCERE
DUPĂ ROGIER VAN DER WEYDEN)
The Descent from the cross (La Pietă)
2008
tehnica îmbinării mozaicului fin cu
sticlă fuzionată pictată manual/
combined techniques of fine mosaic
with fused hand-painted glass
207 × 250 cm

EO2 GALERIA GALATEEA

230

Fondată | Founded 2011

Director | Manager
Petru Lucaci

132, Victoriei Street,
Bucharest, Romania

T: +40 21 3173841
M: +40 745 355941

galeriagalateea@yahoo.com
www.galeriagalateea.blogspot.ro

Galeria GALATEEA, deschisă la finele anului 2011, este singura galerie de ceramică contemporană din România care are ca scop promovarea artei ceramice contemporane românești prin dezvoltarea de parteneriate și colaborări cu galerii și centre internaționale de profil. Programul expozițional este coordonat de grupul de artiști care a avut inițiativa acestui demers și care și-a propus să creeze în galerie un spațiu de lansare și promovare a tinerilor ceramiști, de prezentare a artiștilor consacrați, dar și de omagiere a măestrilor. Este un spațiu viu, generator de dialog între artiști și public.

GALATEEA Gallery was inaugurated at the end of 2011. It is the only contemporary ceramic gallery in Romania. This Gallery promotes Romanian contemporary ceramic art through the development of partnerships and collaborations with specialized international galleries and centers. The curatorial programme is coordinated by the group of artists who founded the gallery. Galateea promotes young ceramists, organizes shows with famous and emerging artists and celebrates the masters of ceramic art. Galateea Gallery is an effervescent space that sets up a dialogue between the artists and the public.

ARTIȘTI EXPUȘI | EXHIBITED ARTISTS || Arina Ailincăi | Bianca Boeroiu | Cristina Bolborea | Adela Bonaț | Vasile Cercel | Gherghina Costea | Georgiana Cozma | Daniela Făiniș | Romana Mateiaș | Nicolae Moldovan | Aniela Ovadiuc | Oriana Pelladi | Cristina Popescu Russu | Lucian Țăran



231

ARINA AILINCĂI
Torso
2011
gresie, tehnică mixtă, ardere 1250°C/
sandstone, mixed media, burnt at 1250°C
20 × 67 × 32 cm

EO3 SUPREME GALLERY

Fondată | Founded 2012

Director | Manager
Marta Nedelcu

7, Intrarea Tudor Ștefan Street,
Bucharest, Romania

T: +40 21 2300103
M: +40 728 164972

office@supremegallery.com
www.supremegallery.com

Supreme Gallery este o galerie de artă ce se ocupă cu promovarea pe piața românească a pieselor de mobilier Art-Deco și Mid-Century, unicat sau în ediții limitate, create de arhitecți ori designeri internaționali, de prestigiu. Alături de mobilierul de colecție, în showroom-ul galeriei sunt prezentate corpuri de iluminat, piese de artă decorativă, bijuterii și pictură românească postbelică și contemporană.

Supreme Gallery is an art gallery that promotes Art-Deco and Mid-Century furniture on the Romanian market. Its works are created by international architects and prestigious designers in unique or limited editions. Aside from the furniture section, the gallery's showroom includes decorative art pieces, light fixtures, jewelry and postwar and contemporary Romanian paintings.

DESIGNER: ALESSANDRO MENDINI
MANUFACTURER: SUPEREGO EDIZIONI
The "Stoa" Column
2008
ceramică/ceramics
184 x 35 x 35 cm





ART BUSINESS & MEDIA

F10 ACOAR

236

Fondată | Founded 2012

Președinte | President
Mihai Covaci

18, Regina Maria Street,
Bucharest, Romania

T: +40 21 2103016

info@acoar.ro
www.acoar.ro

Asociația Comercianților de Opere de Artă din România, afiliată CINOA (Confédération Internationale des Négociants en Oeuvres d'Art) își propune să contribuie la dezvoltarea organică a pieței de artă din România. Asociația susține colaborarea comercianților de artă în vederea adoptării unor strategii comune de lucru, provocarea și asistarea instituțiilor de stat și a sectorului privat în adoptarea unor măsuri de încurajare a comerțului cu artă, dezvoltarea de parteneriate cu asociații de profil din țară și din străinătate, lărgirea câmpului de interes pentru artă a publicului precum și facilitarea accesului la informația culturală.

The Romanian Art Dealers Association, affiliated to CINOA (Confédération Internationale des Négociants en Oeuvres d'Art) aims to contribute to the organic development of the Romanian art market. The Association supports the collaboration among art dealers meant to help adopt common operation strategies, challenges and assists government institutions and private sector to adopt measures to encourage art trade, develops partnerships with associations in Romania and abroad, widens the public's interest for art and facilitates access to cultural information.

237



F09 AGACOR

238

Fondată | Founded 2013

Președinte | President
Diana Dochia

34, Slobozia Street,
Bucharest, Romania

T: +40 21 3371187

info@agacor.ro
www.agacor.org

Asociația Galerilor de Artă Contemporană din România reprezintă și apără interesele membrilor în fața instituțiilor legislative, a organizațiilor și asociațiilor din România, și din afara țării, printr-o participare activă la formarea unui sistem artistic dezvoltat pe principiile calității și competitivității conforme cu standardele internaționale.

The Romanian Contemporary Art Galleries Association represents and defends its members' interests against legislative institutions, organizations and associations in Romania and abroad, through active participation in the formation of an artistic system based on quality and competitive principles developed in accordance with international standards.

239

AGACOR
ASOCIAȚIA GALERIILOR
DE ARTĂ CONTEMPORANĂ DIN ROMÂNIA

FO6 ARTINDEX

Fondată | Founded 2010

Director | Manager
Mihai Constantin

M: +40 723 200982

office@artindex.ro
www.artindex.ro

Fondat de jurnalistul Mihai Constantin, portalul Artindex.ro este una dintre cele mai mari surse de informații referitoare la arta plastică românească și internațională. Peste 2200 de fișe individuale ale artiștilor plastici români, 50 de mii de fotografii și sute de articole fac din Artindex un instrument esențial pentru cei interesați de istoria și actualitatea creației plastice.

Founded by journalist Mihai Constantin in 2010, Artindex.ro is the most extended database of Romanian and international art. Over 2200 Romanian artists and 50.000 original photos and hundreds of articles make Artindex The online gateway to the history and the present of the Romanian fine arts.

If you scan me...



...scan me smart!

Artindex

A Romanian Art Review

*It's sometimes too easy to forget that
we live in a world of beauty.
Artindex is here to remind you every day
that art is a part of life. Our life.
Since 2010.*

Mihai Constantin



FO2 INOE 2000

242

Fondată | Founded 2000

Director | Manager
Roxana Savastru

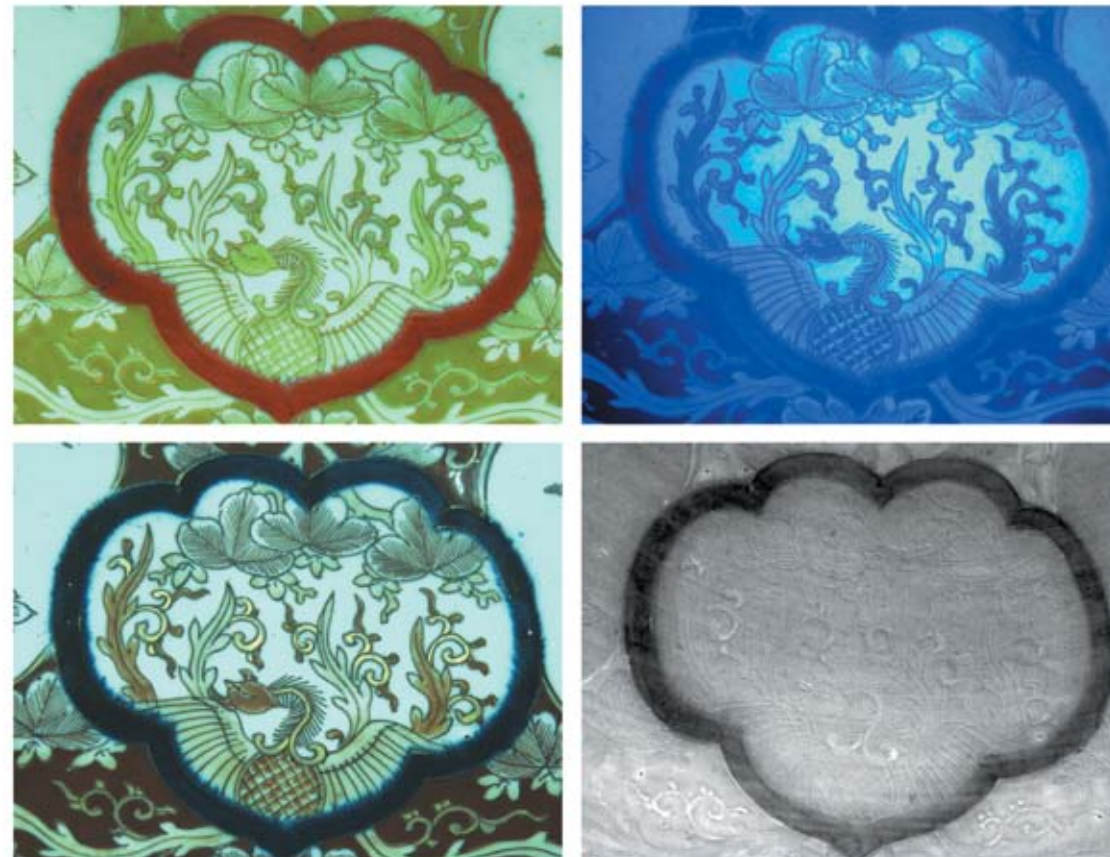
409, Atomiștilor Street,
Măgurele-Ilfov, România

T: +40 31 4056398

balk@inoe.ro
www.certo.inoe.ro

INOE oferă expertiză științifică prin tehnică de vârf și specialiști în domeniile investigării, diagnosticării, evaluării stării de conservare, monitorizării și intervențiilor non-contact și non-invazive asupra patrimoniului mobil și imobil. Unul dintre obiectivele institutului este dezvoltarea împreună cu specialiști restauratori și artiști a unui sistem de conservare și viitoare restaurare a artei contemporane, pornind de la particularitățile tehnice ale acesteia.

INOE offers scientific expertise through high-end technologies and trained specialists in the field of movable and immovable cultural heritage investigation, diagnosis, conservation status evaluation, monitoring, non-contact and non-invasive interventions. Together with professional restorers and artists, one of the institute's main objectives is the development of a new scientific approach for contemporary visual art conservation and restoration based on its specific technical characteristics.



243

IMAGISTICĂ MULTISPECTRALĂ

FO4 IORUX RESTORATIONS

244

Fondată | Founded 2007

Director | Manager
Sultana Ruxandra Polizu

11, General Mihail Cerchez Street,
Bucharest, Romania

T: +40 21 3371980
M: +40 723 182007

surupo@yahoo.com
ioruxrestorations@gmail.com
www.restaurare-pictura.ro

Atelierul de conservare și restaurare a bunurilor culturale IORUX RESTORATIONS este specializat și acreditat de către Ministerul Culturii în conservarea și restaurarea: picturilor în ulei, tempera, acrilic etc., pe suport de pânză, carton, metal, hârtie, lemn, alte suporturi; icoanelor, iconostaselor, picturii în tempera și ulei pe suport de lemn, sculpturii policrome; mobilierului pictat; lemnului; ramelor. Oferă totodată servicii de: consultanță, evaluare și expertizare, înrămare, întocmire proiecte conservare-restaurare, cercetare științifică (fizică, chimică, biologică), cercetare și execuție in situ, asistență pentru transport, depozitare și mănuiere, cercetări și studii de istoria artei.

The restoration and conservation studio IORUX RESTORATIONS is specialised and accredited by the Ministry of Culture in the preservation and restoration of oil painting, tempera, acrylic etc. on canvas, cardboard, metal, paper, wood, other supports; icons, iconostases, rood screens, tempera painting and oil on wood, polychromatic sculptures, painted furniture, wood and frames. The studio also offers consulting, appraisal and examination services, scientific research (physics, chemistry, biology), transportation assistance, research and art history studies.



245

MAVUS FO1 FRAME STUDIO

Fondată | Founded 2014

Director | Manager
Marcel Vutcariov

42, Drumul Gării Odăi Street,
Otopeni, Romania

T: +40 21 3135123
M: +40 734 780780

info@mavus.ro
www.mavus.ro

MAVUS Frame Studio este cel mai nou atelier specializat în arta înrămării din România. Ne propunem să recreem, într-o manieră modernă, eleganța stilului clasic printr-o selecție dedicată colecționarilor și pasionaților de artă. MAVUS Frame Studio oferă o gamă variată de rame, passe-partout și accesorii, dar și consultanță în alegerea celei mai potrivite rame pentru operele de artă.

MAVUS Frame Studio is the newest Romanian studio specialised in the art of framing. Its aim is to offer art collectors and art enthusiasts a selection of elegant, classical frames with a modern touch. MAVUS Frame Studio offers a variety of frames, passe-partouts and accessories, as well as advisory services on choosing the most suitable frames for your artworks.



FO5 NEOGALATECA

Fondată | Founded 2012

Director | Manager
Iulia Gorneanu

2 - 4, C.A. Rosetti Street,
Bucharest, Romania

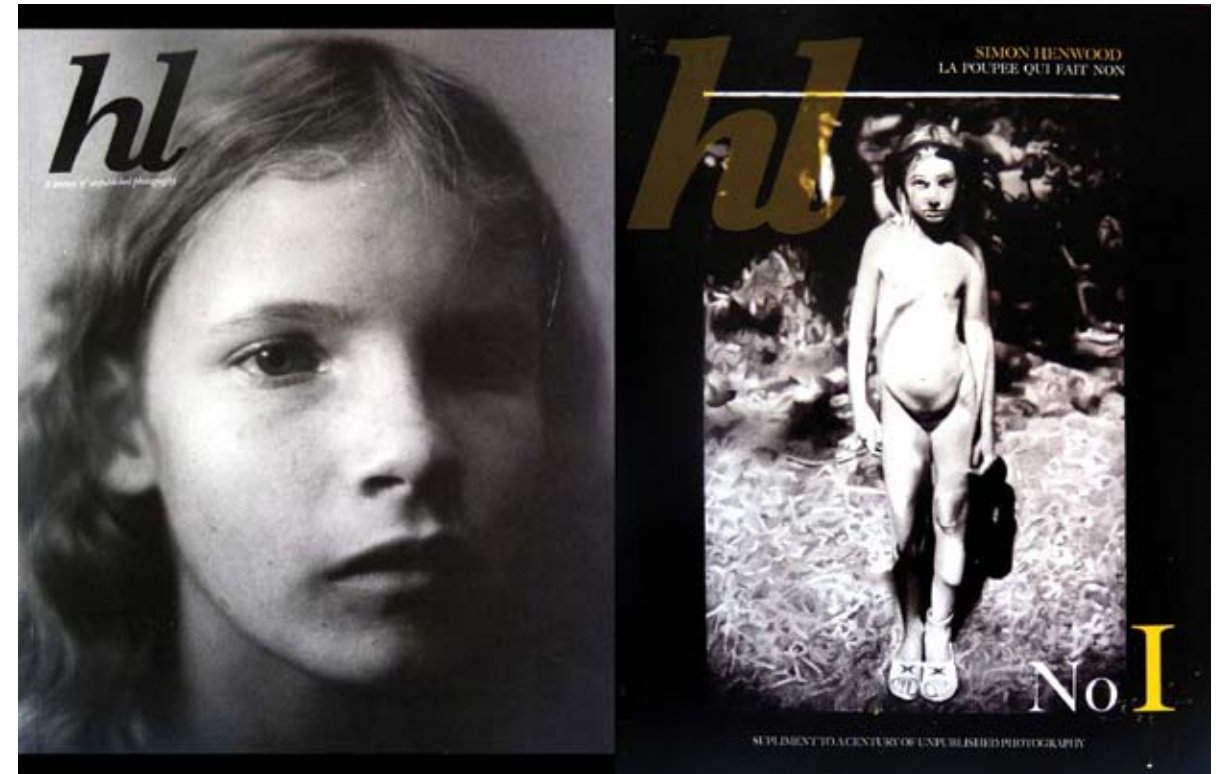
T: +40 376 203178

galerie@galateca.ro
www.galateca.ro

NEOGALATECA este e o galerie de artă contemporană și design, un proiect inovator ce alătură artiști, designeri, arhitecți, curatori și oameni de comunicare. Deși încă tânără în peisajul spațiilor culturale, Galateca a reușit să se plaseze pe harta națională și internațională prin proiecte absolut inedite. În colecția NEOGALATECA, gallery shop-ul asociat spațiului expozițional, se regăsesc lucrări semnate de unii dintre cei mai bine cotați artiști români și străini, colecții capsulă și branduri de design atent selecționate.

NEOGALATECA is a contemporary art and design gallery, an innovative project that brings together artists, designers, architects, curators and communication specialists. Although it is a recent appearance on the local cultural landscape, Galateca has managed to stand out on the national and international map thanks to its new and innovative projects. The NEOGALATECA collection, the gallery-shop incorporated in the gallery space, includes works of art and design signed by important Romanian and international artists.

ARTIȘTI REPREZENTAȚI | REPRESENTED ARTISTS || Timon Botez (Norway) | Daniela Făiniș | Simon Henwood (United Kingdom) | Cătălin Năstăsoiu | Silviu Oravitzan | Bogdan Pelmuș | Magda Pelmuș | Predrag Popara (Serbia) | Mircea Roman | Aurel Tar | Vlad Țenu (United Kingdom) | Mihai Zgondoiu



FO8 POSTMODERNISM

Fondată | Founded 2010

Director | Manager
Cosmin Năsui

70, Emil Racoviță Street, vila 82A1,
Ilfov, Bucharest, Romania

T: +40 371 185729

cosmin@cosminnasui.com
www.postmodernism.ro

PostModernism Museum se va deschide în 2015 în București, România. Din toamna anului 2015 va dezvolta proiecte curatoriale ca preview-uri pentru muzeu. PostModernism Museum este un muzeu deschis și agil, un centru cultural vital, o instituție educațională, un mediu atent la problematicile culturii vizuale moderne și contemporane, fiind deschis tuturor tipurilor de public, de la tineri la studenți și masteranzi, de la copii și turiști, la adulți și profesioniști creativi.

The PostModernism Museum will open in the autumn of 2015 in Bucharest, Romania. The museum will develop curatorial projects as previews for the museum. The PostModernism Museum is an open and agile museum—a vital cultural center, educational institution and an environment generally preoccupied with the issues of modern and contemporary culture. It will be open for all types of public, from youngsters to students, children and tourists to adults and creative professionals.



FO3 ROȘCA'S FRAME

Fondată | Founded 1991

Director | Manager
Cornel Roșca

7, Bariera Vâlcii Street,
Craiova, Romania

T: +40 251 592828
M: +40 740 248860

office@roscas.ro
www.roscas.ro

Roșca's Frame este unica manufactură românească de reproduceri de rame antice și constructor de rame de design de calitate muzeală. De două decenii, ramele construite sunt exportate în special în Statele Unite. Pe lângă exporturile sale lunare, în ultimii ani Roșca's a executat rame și restaurări de rame și pentru clienți din spațiul românesc precum Muzeul Național de Artă al României, Muzeul de Artă Craiova, casa de licitație Artmark, colecționari și pictori din România.

Roșca's Frame is the only Romanian antique picture frame reproductions manufacturer and museum-quality frames producer. Over the last two decades, its frames have been exported mainly to the USA. In addition, in recent years Roșca's has provided frames and restoration services for the Romanian National Museum of Art, the Art Museum of Craiova, Artmark Auction House and a number of other private galleries, collectors and artists.



FO7 TUDOR - ART

Fondată | Founded 2011

Director | Manager
Georgeta Tudor

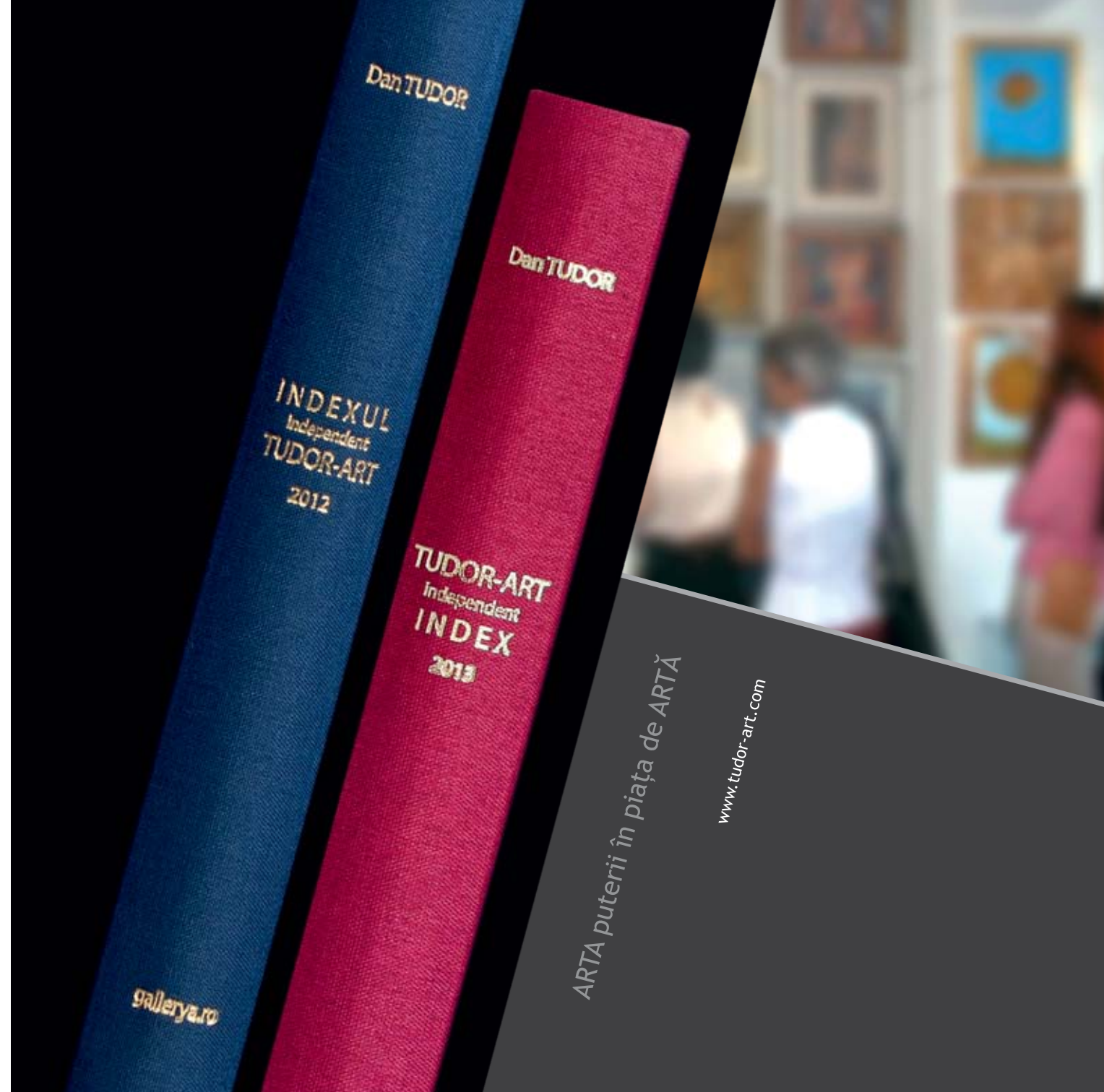
9, Independenței Street,
Bucharest, Romania

T: +40 350 408200
M: +40 723 581705

index@tudor-art.com
www.tudor-art.com

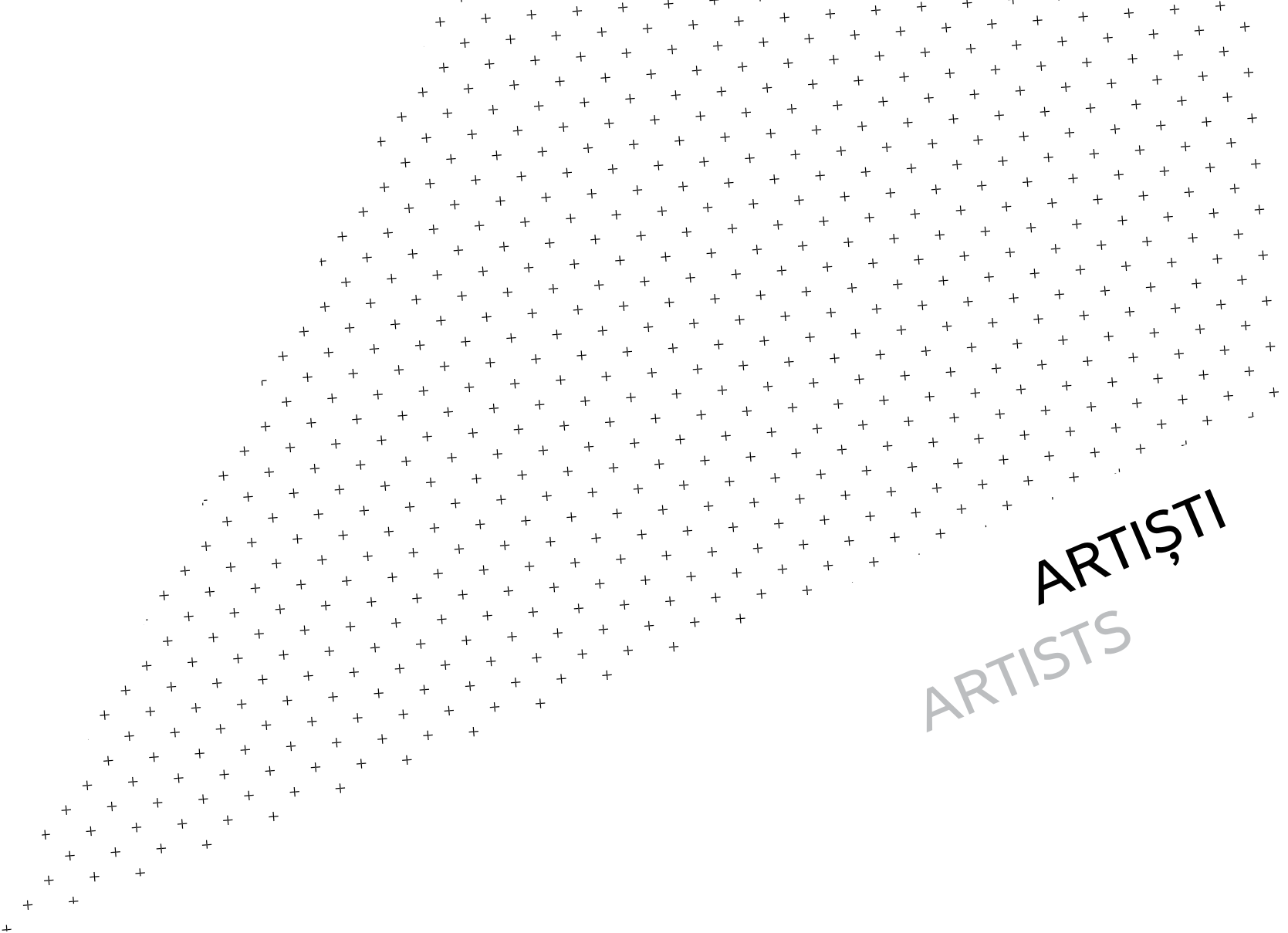
INDEXUL independent TUDOR-ART este un produs de monitorizare a vânzărilor oficiale de artă pe teritoriul României și de informare a publicului interesat, prin intermediul edițiilor tipărite și a serviciului online www.tudor-art.com. În versiunea sa online, indexul conține informații despre peste 16.000 de artiști români și străini și despre peste 60.000 de opere de artă licitate în instituții specializate din România, în perioada 1995-2014.

The TUDOR-ART independent INDEX is a product used to monitor official art sales in Romania and to inform the interested public, through its printed editions and its online service, www.tudor-art.com. In its online version, the TUDOR-ART Index contains information about over 16.000 Romanian and foreign artists and more than 60.000 works of art auctioned in specialized institutions in Romania between 1995-2014.



ARTA puterii în piața de ARTĂ

www.tudor-art.com



ARTIŞTI
ARTISTS

Adalbert Luca, 212	Bontea Brândușa, 204
Adam Sorin, 132, 133	Bordeianu Bogdan, 202
Ailincăi Arina, 230, 231	Boromisza Tibor, 59
Alexi Nicolae Aurel, 204	Bota Dan, 174, 175
Alonge Daniele, 218	Botea Irina, 202
Andoni Dacian, 182	Botez Timon, 248
Anghel Gheorghe, 144, 145	Bove Andreia, 102
Anghelache Vasile , 204	Bozbiciu Alin, 224
Antoniou Ioana, 144, 153	Bran Lucian, 202
Arnăutu Matei , 116	Brândușescu Delia, 144, 170
Arnăutu Raluca, 116	Brici Daniel, 192
Bălăcescu Dem. Lucia, 67	Brudașcu Cornel, 224, 225
Bălăneanu Daniela, 190	Bulacu Aurel, 204
Bandi Sașa Robert, 116	Bunea Marcel, 144, 157
Banuș Tudor, 188	Bunescu Alexandru, 192
Baroncea Justin, 116	Burhan Marius, 144, 155
Bartoș Jeno, 144, 163	Câlția Ștefan, 122, 187, 202, 203
Bayer Carmen, 142	Câmpeanu Dinu, 206
Belcin Radu, 192	Ceară Titi, 206
Beloescu Călin, 128, 129	Cercel Vasile, 230
Benera Anca, 202	Chintilă Spiru, 199
Bernea Horia, 102, 104	Chiuariu Francisc, 122, 123 192
Berszán Zsolt, 116	Ciplea Mihai, 184, 185
Bertalan Ștefan, 85	Ciubotaru Andrei, 204
Besu Marieta, 204	Ciubotaru Florin, 144, 150
Biro Jecza Klara, 212	Ciuc Anca, 188
Blendea Adriana, 195	Ciulache Florin, 202
Blendea Constantin, 197	Ciurdărescu Andrei, 224
Boeriu Anca, 204	Colta Onisim, 212, 216, 217
Boeroiu Bianca, 230	Constantin Dana, 144, 156
Bojin Horia, 140	Corban Delia, 140
Bolborea Cristina, 230	Corban Vlad, 140
Boldea Traian, 116	Costea Adrian, 208, 209
Bonaț Adela, 230	Costea Gherghina, 230

Cotoșman Roman, 212	Fleiss Dorothea, 144
Covaci Laura, 122	Flondor Constantin, 212, 214
Covrig Doru, 212	Florea Mihai, 116, 118, 119
Cozma Georgiana, 230	Fusillo Maurizio, 218
Crețu Dorin, 122	Gaga Victor, 212
Crișan Anemona, 182	Geană Cătălin, 206
Croitoru Ovidiu, 204	Gheorghiu Bădeni Mariana, 188
Csaba Gyori, 75	Gheorghiu Ion Alin, 69
Csabo Idliko, 212	Gherasim Marin, 144, 146
Csapo Dup Reka, 206	Ghideanu Raluca, 144, 166
Csehi Casia, 204	Giannetti Gianmaria, 218
Cucu Aurel, 144, 159	Girbovan Bogdan, 202
Cucu Cristina, 144, 162	Graur Teodor, 220
Damian Horia, 102, 105	Grigorescu Ion, 220
Dan Călin, 220	Hegedus Ludovic, 97
Dan Suzana, 116	Henwood Simon , 248
Daneț Cornelia, 204	Hold Michelli, 218
Dăneasa Mircea, 144, 151	Horvath Bugnariu Ioan, 204
De Molfetta Francesco, 218	Hosseini Mansoureh, 218
Deac Felix, 192	Iacob Costel, 144
De Jonge Joost, 218	Iacob Gheorghe, 136, 137
Delamare Atanasiu Ioan, 204	Iacob Viorica, 138, 139
Dimitrescu Ștefan, 101	Iancuț Ion, 140
Dimitrokallis Milena, 218	Ilfoveanu Adrian, 122
Docea Mihai, 102	Ilfoveanu Ana Ruxandra, 102140
Dumitraș Maxim, 77	Ilfoveanu Nicu, 202
Dumitriu Ion, 202	Ilfoveanu Sorin, 102, 122,190, 202
Dup Darie, 206	Ionescu Răzvan, 102
Epuraș Liviu, 144, 168	Irimescu Remus, 140
Erceanu Dan, 204	Isar Iuri, 204
Făiniș Daniela, 230, 248	Jecza Peter, 212, 213
Fântânariu Suzana, 140, 141	Kazar Vasile, 204
Fikl Gheorghe, 130, 131	Kelemen Gabriel, 192
Fitzpatrick Kyle, 116	Kiraly Iosif, 220

Kiss Emilia , 204
Kőmives Andrei, 144, 167
Köteles Róbert, 190
Kriangkrai Kongkhanun, 71
Kulic Gabriela, 102
Leonte Marius, 144, 158
Lie Stela , 204
Löcherbach Roger, 188
Lucaci Petru, 220, 221
Luchian Ștefan, 79
Mahasneh Bader, 223
Man Victor, 190
Marinciu George, 220
Mateiaș Bogdan, 144, 165
Mateiaș Romana, 230
Mattis-Teutsch Hans, 83
Mazilu Georges, 114, 115
Mândrescu Ion, 182
McCabe Midori, 218
Medvedikova Marcela, 190
Mendini Alessandro, 233
Mic Anca, 184
Mladin Valeriu, 182, 183
Mocan Nicolae, 102
Moisima Camelia Ofelia, 102
Moldovan Nicolae, 188
Moldovan Nicolae, 230
Moldovan Silvia, 212
Moraru Miruna, 144, 173
Mureșan Ioan Aurel, 224
Mureșan Mircea Vasile, 144, 152
Mützner Samuel, 101
Năstăsoiu Cătălin, 248
Neagu Paul, 122, 212, 215

Neamțu Lisandru, 144, 154
Nechita Mircea, 204
Nedelcu Liviu, 144, 169
Negrean Ioan Anghel, 102, 180, 181
Nemțoi Ioan, 182
Novac Mircea (Maurice), 188, 189
Nucara Renzo, 218, 219
Nuțiu-Gradoux Simona, 188
Olar Florin, 184
Oravitzan Silviu, 182, 248
Ovadiuc Aniela, 230
Pacea Constantin, 126, 127, 182
Pacea Ion, 124, 125
Paleologu Ciprian, 190, 191
Pantea Rareș , 204
Papeschi Max, 218
Paraschivescu Carmen, 204
Pârvu Adrian, 206
Păsat Alexandru, 206
Pătrașcu Dragoș , 204
Păulescu Cosmin, 144, 172
Pelladi Oriana, 230
Pelmuș Bogdan, 248
Pelmuș Magda, 248
Persu Emilia, 204
Petcu Mariea , 204
Petrașcu Gheorghe, 61
Piliuță Constantin, 102, 103
Piliuță Constantin, 190
Pissarro Camille, 95
Pitiș Flavia, 192
Pop Ana Zoe, 206
Popara Pedrag, 248
Popescu Russu Cristina, 188, 230

Popovici Constantin Aurelian, 204
Preda Adrian, 190
Prevenda Florica, 122
Pulbere Radu, 144, 171
Qiwei Zhang, 188
Radu Silvia, 121
Rădvan Alexandru, 116, 117
Raimo Anna Maria, 211
Rață Bogdan, 192, 193
Roman Mircea, 122, 188, 206, 207, 248
Runggaldier Christine, 218
Rusen Mihai, 206
Russu Liviu, 206
Sandu Adrian, 140
Sbârciu Ioan, 144, 148
Scutaru Elena, 144
Scutaru Mircea, 144
Sida Cristian, 144, 182
Simionescu Doina, 204
Simionescu Ovidiu, 102
Sinesi Giuseppe, 218
Slimovschi Alina Ondine, 176, 177, 190
Sologub Sergey, 190
Stats Loretta, 182
Stoiciu Florin , 204
Strâmbu Ipolit, 57
Szabo Csaba, 190
Șchiau Valeriu, 188
Șerban Anamaria, 144, 161
Șerban Matei , 204
Șerban Radu, 144, 160
Șetran Vladimir, 122
Ștefan Florin, 224
Ștefănescu-Schneider Alma, 188

Tajó, 142, 143
Tar Aurel, 248
Tarbă Cristian , 204
Tițoiu Ion, 204
Todie Cristian, 192
Tolan Vasile, 140, 204
Tolici Roman, 202, 220
Toma Claudiu, 142
Tonitza Nicolae, 63, 81
Topan Dorel, 102, 178, 179
Torrisi Samantha, 218
Trăistaru Mirela, 73, 76
Trăistaru Silvia, 220
Tudor Claudia, 144, 149
Țăran Lucian, 230
Țenu Vlad, 248
Țopescu Mihai, 134, 135
Țuculescu Ion, 65
Udrescu Ciprian, 204
Ungar Nicolae, 140
Vasarhely Antal, 204
Vasilescu Corneliu, 140, 144, 147
Vasiliu-Chintilă Simona, 201
Veres Szabolcs, 116
Vervega Beti, 144, 164
Vlad Aurel, 206
Voß Alexander, 188
Vreme Leon, 140
Wagner Ana, 182
Zaharia Gheorghe, 206
Zgondoiu Mihai, 182, 248
Ziffer Sandor, 58
Zoltan Molnar, 212



Celebrating contemporary creativity.

Deutsche Bank believes that creativity is vital to culture, business and society at large and we understand the power of new ideas in shaping the future.

Art has been at the forefront of Deutsche's cultural activities for 35 years. Our sponsorship of Art Safari reflects our commitment to art and the importance of partnering with those who share our aspirations.

More information on db-artmag.com and db.com/art

Passion to Perform



Art can take many shapes and forms.

Mastering the art of law requires a strong performance philosophy and an enduring dedication to clients' interests.

For four days, we will be mastering art and law for you, channelling unique emotions into a journey towards excellence and innovation.

We are proud to bring you Art Safari, the first professional and public art pavilion in Romania!

The Lawyer European Awards
Chambers European Awards

Law Firm of the Year: Romania

FT Innovative Lawyers

Third Most Innovative Law Firm in Continental Europe

TUCA ZBARCEA
ASOCIATII

Arhitectura - Operă de artă. Finisajele - Designeri renumiți.



HILTON
HHONORS

ELEGANTA, RAFINAMENT SI EFERVESCENTA MONDENA LA ATHÉNÉE PALACE HILTON BUCURESTI



SPUNEȚI DA LOCATIEI PERFECTE PENTRU NUNTA DUMNEAVOASTRA.
PACHET DE NUNTA ALL INCLUSIVE ÎNCEPÂND DE LA **355 RON** DE PERSOANĂ*

INCLUDE:

- Inchirierea locatiei: Le Diplomate sau Regina Maria
- Meniuri de nunta personalizate
- Cazare Deluxe pentru mireasa si ginere in seara evenimentului. Include mic dejun si acces la Hilton Health Club
- Un coordonator de eveniment dedicat
- Asistenta pentru partea muzicala
- Degustare meniu pentru doua persoane
- Design floral
- Participare la tombola Hilton Honeymoon si sansa de a castiga un weekend in unul din hotelurile Hilton din Europa pentru a va petrece luna de miere
- Tort festiv
- Tarife de cazare preferentiale pentru invitatii la eveniment
- Intampinarea invitatilor cu o cupa de sampanie

PENTRU MAI MULTE INFORMATII, NE PUTETI CONTACTA LA : CB.BUCHAREST@HILTON.COM
SAU LA TELEFON: +40 21 303 3777

evocasa
SELECTA

Apartamente cu stil în centrul orașului.
www.evocasa-selecta.ro 021 252 00 25

ADAMA
Leading the way. Building the future

Athénée Palace Hilton
BUCURESTI

**Furnizorul Nr.1
pentru construcții**



MEDICINĂ LA NIVEL ÎNALT

Suntem onorați că prin intermediul unor medici de elită,
putem oferi pacienților noștri servicii medicale la cel mai înalt nivel profesional.



Centrul Medical Academica, locul în care găsești tot ce vrei:

- 40 de specialități medicale care acoperă toate nevoile medicale, inclusiv centru de imagistică, chirurgie și medicină dentară;
- o echipă formată din 20 de profesori și conferențieri universitari și peste 100 de medici primari și specialiști, cunoscuți la nivel național și internațional;
 - tehnologie de ultimă oră, minim și non invazivă;
 - departament specializat pe probleme de estetică;
- locații premium în centrul și în nordul Bucureștiului.

WWW.ACADEMICA-MEDICAL.RO

ACADEMICA MEDICAL CENTER
DON'T WORRY. WE ARE DOCTORS.



BlackCab

Art in the way we travel You in Bucharest

SOME
COFFEES ARE
ESPRESSO.
OTHERS ARE
IPERESPRESSO.



drive
watch
eat
draw
listen
think
talk
meet
feel
dream
share
love
play



design by LUCA TRAZZI

Win over yourself instead of others. Fully enjoying a moment of pleasure rather than a simple break. Living this moment at home over and over again with an Iperespresso illy which, thanks to its special capsules, gives its coffee an extremely thick and creamy foam and an unmistakable aroma. That's when you LIVE HAPPily.

www.illy.com

live happ **illy**



THE  OOLEST BRAND



www.aquacarpatica.com

SONY

Sony BRAVIA 85X9505B

Perfecțiunea imaginilor **4K**

De 4 ori detalii Full HD



4K

Sony și logo-urile lor sunt mărci înregistrate ale Sony Corporation. Orice alte logo-uri și mărci sunt proprietatea deținătorilor lor de drept.



Ai de două ori mai multe oportunități pentru succesul afacerii tale.
Romtelecom și Cosmote susțin businessul românesc.



zboară cu

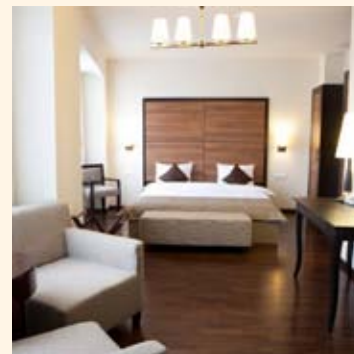
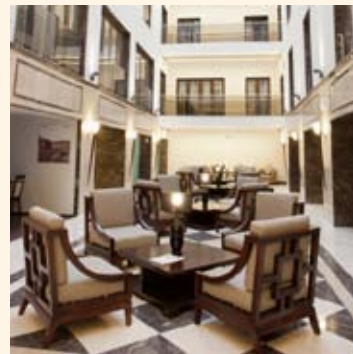


www.flyromania.com



EUROPA ROYALE

HOTEL BUCHAREST



Four star hotel settled in an elegant 19th century building, overlooking Unirii square.

We'll take care of the rest.™

Just a step away from most historical and cultural sites as well as vibrant night life!

Noblețea redescoperită

www.domeniulmanasia.blogspot.com

Domeniul
mañasia
din 1879

Europa Royale Bucharest Hotel, Franceza st. 60, 030106 Bucharest
tel. +40 21 319 1798; www.EuropaRoyale.com; Bucharest@EuropaRoyale.com

EUROPA Group Hotels

Citește
săptămânal
în pagina de
CULTURĂ
despre:



- artă plastică • literatură
- teatru • muzică • film • istorie



Cumpără ziarul Evenimentul zilei!



organizator:
ASOCIAȚIA
ephemair

parteneri media:



sponsor:
Raiffeisen BANK
Reușim împreună.

parteneri:
Business Alliance
Consulting



CONSIERGO
WISH • SAY • GET

Be careful what you wish for
because you might get it all!



Premium Concierge Company in Romania, for individuals / families and companies.
Lifestyle Concierge, Home Concierge, Medical Concierge, Travel & Event Concierge

Bucharest, Baneasa Residential Area, 147, Erou Iancu Nicolae Street

+40 737 41 00 00
office@consiergo.ro
www.consiergo.ro

FARMACIA

UN PROIECT DE DESIGN
AL FARMACIILOR HELP NET
PENTRU UN BUCURESTI MAI FRUMOS



Help Net 150 - Calea Floreasca nr. 246B - Promenada Mall
Help Net 35 - Str. Lt. Av. Radu Beller nr. 8 - Piața Dorobanți

WWW.HELPNET.RO





Rigips® susține oficial arta



INSTITUT FRANÇAIS

ROUMANIE

TENDANCES

Sezonul Cultural Francez în România



SPECTACLE VIVANT / ARTS VISUELS / ARCHITECTURE
CINÉMA / LIVRE / PROMOTION DES SAVOIRS / LANGUE
FRANÇAISE ET FRANCOFONIE / SAISONS CULTURELLES
COOPÉRATION ÉDUCATIVE ET SCIENTIFIQUE



Bd. Dacia 77, 020051

www.institutfrancais.ro



AEROCLUB BUCUREȘTI



CONSTRUCȚII

Construcții
civile și industriale
Consolidări

Restaurări monumente
de arhitectură

Reabilitări, modernizări
Instalații pentru
construcții

TRANSPORTURI

UTILAJE PENTRU
CONSTRUCȚII

CONTEAM

Bd. Ghencea nr. 158,
Sector 6, București, România;
Tel: (021) 210.70.67; Fax: (021) 210.14.40
e-mail: conteam_srl@yahoo.com
www.conteam.ro

RESTAURARE LUCRĂRI EXTERIOARE
PALATUL MOGOȘOAIA



Vrei să simți adevărata stare de bine? Vrei să îți regăsești armonia interioară? Intră pe www.cocorspahotel.ro și rezervă ACUM un pachet de servicii la Cocor Spa Hotel din Neptun Olimp pentru sezonul estival 2014!

Doar la Cocor Spa regăsești tradiția terapiilor naturale îmbinate cu cele mai senzoriale ritualuri de wellness inspirate din culturi orientale! Vino să-ti răsfеți simțurile în sanctuarul Cocor Spa!



REZERVĂRI la 0758 046 702

reservation@cocorspahotel.ro

www.cocorspahotel.ro





www.artcast.ro

Art foundry

using “lost wax” technique in ceramic shell

Used materials

bronze • brass • aluminium • zinc • steel • iron

silicone mold with plaster shell



wax positive



ceramic shell



metal casting



welding



polishing and patina



Nu-i lăsa pe hoti să
facă glume pe seama ta!

Abonează-te la serviciul de
Monitorizare și Intervenție Rapidă



NEI GUARD
membră a NEI HOLDING

021 310 00 98

www.neiguard.ro



Tipar la înălțime





Flowers Garden

0757 011 869

Calea Floreasca nr 114, Sector 1, București

office@flowers-garden.ro
www.flowers-garden.ro
facebook.com/flowers.garden



WWW.LASERSHOW.NAME

22-25
MAY
2014

ART SAFARI Bucharest Art Fair

BUCUREȘTI | 2014

978-973-0-16939-3



**ART
SAFARI**



Sponsored by
Deutsche Bank